叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 联合荷兰历史，1592年(history Of The United Netherlands, 1592) 000001

2. 联合荷兰历史，1592年(history Of The United Netherlands, 1592) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1592年(History of the United Netherlands, 1592)
第1/2页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
64
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第64卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz] , -
History of the United Netherlands , 1592
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1592年

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔ:ris] [tu:; tə][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [sti:nɪk] — [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Return	of	Prince	Maurice	to	the	siege	of	Steenwyck	—	Capitulation	of	the
返回	的	王子	莫里斯	到	这	围城	的	斯蒂恩威克	—	投降	的	这

[bi'sidʒd] — [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['maɪnɪŋ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] — ['mɔ:ris] [bi'si:dʒz]

besieged	—	Effects	of	the	introduction	of	mining	operations	—	Maurice	besieges
被围困	—	效果	的	这	介绍	的	矿业	运营	—	莫里斯	围攻

- — [vɜ'du:goʊ] [ə'tempts] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Coeworden	—	Verdugo	attempts	to	relieve	the	city	,
-	—	韦尔杜戈	尝试	到	缓解	这	城市	,

莫里斯王子重返斯滕威克围城战——被围困者的投降——采矿作业的引入的影响——莫里斯围攻科沃登——韦尔杜戈试图解救该城，

[bʌt; bət] [feilz] — [ðə; ði] ['sɪti] [kə'pɪtʃəˌleɪts] , [ænd; ənd] [prɪns] ['mɔ:ris] [ri'tri:ts] ['ɪntu:] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] .

but	fails	—	The	city	capitulates	,	and	Prince	Maurice	retreats	into	winter	quarters	.
但	失败	—	这	城市	投降	,	和	王子	莫里斯	静修	进入	冬天	四分之一	.

但失败了——城池投降了，莫里斯王子退入冬宫。

[waɪl] [fɑ:r'neɪz] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlwərks] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

While	Farnese	had	thus	been	strengthening	the	bulwarks	of	Philip's	universal
尽管	法尔内塞	有	因此	到过	强化	这	堡垒	的	菲利普的	普遍的

['mɑ:nərki] [ɪn] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'poʊzd] [frentʃ] [də'mɪnjənz] [wɪtʃ] [lʊkt] [tɔ:rdz]

monarchy	in	that	portion	of	his	proposed	French	dominions	which	looked	towards
君主制	在	那	部分	的	他的	建议的	法语	领地	哪个	看起来	向

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

法尔内塞就这样加强了菲利普在其拟建的面向英国的法国领土上的普世君主制的堡垒。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [prɪns] ['mɔ:ris] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n]

there	had	been	opportunity	for	Prince	Maurice	to	make	an	assault	upon
那里	有	到过	机会	为了	王子	莫里斯	到	制作	一个	突击	之上

[ðə; ði] ['fri:ʒn] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] [relm] .

the	Frisian	defences	of	this	vast	realm	.
这	弗里西亚	防御	的	这	广阔的	领域	.

莫里斯王子曾有机会进攻这个幅员辽阔的弗里斯兰王国的防御工事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [hæf] ['jʊrəp] ['ɪntu:][wʌn] [greɪt] ['spænɪʃ] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] ,

It	was	difficult	to	make	half	Europe	into	one	great	Spanish	fortification	,
它	曾是	难的	到	制作	一半	欧洲	进入	一	伟大的	西班牙语	筑城	,

要把半个欧洲变成一个巨大的西班牙堡垒，这可不是件容易的事。

['gɑ:diŋ] [ɪts] ['evri] ['bæstʃən][ænd; ənd] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] ,

guarding	its	every	bastion	and	every	point	of	the	curtain	,
守护	它是	每一个	堡垒	和	每一个	观点	的	这	窗帘	,

守卫着它的每一座堡垒和帷幕的每一处角落，

[wɪ'ðaʊt] [fɑ:r] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] ['ɑ:məmənts] [ðæn; ðən][ðə; ði] " [greɪt] [kɪŋ] ,

without	far	more	extensive	armaments	than	the	"	Great	King	,
没有	远的	更多的	广泛的	军备	比	这	"	伟大的	国王	,

没有比"大王"更广泛的武器装备，

" [æz; əz][ðə; ði] ['li:gɜ:z] [prə'poʊzd] [ðæt] ['filip] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm'self] , [hæd; həd]['evər][hæd; həd]

"	as	the	Leaguers	proposed	that	Philip	should	entitle	himself	,	had	ever	had
"	作为	这	联盟球员	建议的	那	菲利普	应该	标题	他自己	,	有	曾经	有

[æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] .

at	his	disposal	.
在	他的	处理	.

"正如联盟成员提议的那样，菲利普应该有权拥有他曾经拥有的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l] [skiːm] [tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv]['empaɪər]['oʊvər][soʊ][lɑːrdʒ]

It	might	be	a	colossal	scheme	to	stretch	the	rod	of	empire	over	so	large
它	可能	是	一个	庞大	方案	到	拉紧	这	杆	的	帝国	超过	所以	大的

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

a	portion	of	the	earth	,
一个	部分	的	这	地球	,

将帝国的铁腕延伸到地球如此广阔的地区，这可能是一个规模庞大的计划。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dwɔːfiʃ] [ə'tempts] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['hɑːrdli] [rɪ'viːl] [ðə; ði]

but	the	dwarfish	attempts	to	carry	the	design	into	execution	hardly	reveal	the
但	这	矬	尝试	到	携带	这	设计	进入	执行	几乎	揭示	这

[hænd][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

hand	of	genius	.
手	的	天才	.

但这种将设计付诸实践的拙劣尝试，很难看出出自天才之手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] ['miːgər] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['slendər] [fʌndz]

It	is	astonishing	to	contemplate	the	meagre	numbers	and	the	slender	funds
它	是	惊人	到	沉思	这	微薄	数字	和	这	苗条	资金

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜːrld] - ['empaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] .

with	which	this	world	-	empire	was	to	be	asserted	and	maintained	.
和	哪个	这	世界	-	帝国	曾是	到	是	断言	和	维持	.

令人难以置信的是，这个世界帝国竟然是用如此微薄的人口和资金来建立和维持的。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ə'reɪd] [æt; ət] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] ['hɑːrdli] [ɪk'siːdɪd] [ə; eɪ]['mɑːdərn][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔːr]

The	armies	arrayed	at	any	important	point	hardly	exceeded	a	modern	division	or
这	军队	排列	在	任何	重要的	观点	几乎	超出	一个	现代的	分配	或者

[tuː] ;

two	;
二	;

在任何重要地点集结的军队规模都几乎不超过一个现代师或两个师；

[waɪl] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [wʊd] ['hɑːrdli] [peɪ] [ɪn]['leɪtər] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

while	the	resources	furnished	for	a	year	would	hardly	pay	in	later	days	for	a
尽管	这	资源	提供	为了	一个	年	会	几乎	支付	在	之后	天	为了	一个

[fjuː] [wiːks] - [kæm'peɪn] .

few	weeks	'	campaign	.
很少	周	-	活动	.

而一年的投入所获得的资源，在之后的几周竞选活动中却几乎无法得到回报。

[wen] [ˌælɪg'zændər] , [ðə; ði][fɜːrst] [kə'mændər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

When	Alexander	,	the	first	commander	of	his	time	,
什么时候	亚历山大	,	这	第一的	指挥官	的	他的	时间	,

当亚历山大，他那个时代的第一位统帅时，

[muːvd] [aʊt][ʌv; əv]['flændərz]['ɪntuː] [fræns] [wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

moved	out	of	Flanders	into	France	with	less	than	twenty	thousand	men	,
已搬	出去	的	弗兰德斯	进入	法国	和	较少的	比	二十	千	男人	,

他们率领不到两万人的兵力从佛兰德斯进军法国。

[hiː; hi][left][moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hə'redɪteri] [də'mɪnjənz] [soʊ] ['ʌtərli]

he	left	most	vital	portions	of	his	master's	hereditary	dominions	so	utterly
他	左边	最多	必不可少的	部分	的	他的	硕士学位	遗传	领地	所以	完全地

[ˌʌnprə'tektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]

unprotected	that	it	was	possible	to	attack	them	with	a	handful	of
未受保护	那	它	曾是	可能的	到	攻击	他们	和	一个	少数	的

[truːps] .

troops	.
军队	.

他将主人世袭领地的大部分重要部分完全置于毫无防备的状态，以至于只需少数士兵就能对其发动攻击。

[ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv]['saɪmən][ste'vi:nəs] [naʊ] [ri'zju:md] [ðæt] ['præktɪk(ə)l][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	young	disciple	of	Simon	Stevinus	now	resumed	that	practical	demonstration	of
这	年轻的	弟子	的	西蒙	斯蒂文斯	现在	恢复	那	实际的	示范	的

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr] [soʊ] [wel] [bɪ'gʌn] .

his	principles	which	had	been	in	the	previous	year	so	well	begun	.
他的	原则	哪个	有	到过	在	这	以前的	年	所以	出色地	开始	.

西蒙·斯蒂文努斯的这位年轻弟子现在又重新开始了他在前一年已经很好地开始的对他的理论的实践论证。

[ɑ:n][ðə; ði] 28th [meɪ] , - , ['mɔ:rɪs] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd]

On	the	28th	May	,	1592	,	Maurice	,	taking	the	field	with	six	thousand	foot	and
在	这	28th	可能	,	-	,	莫里斯	,	采取	这	场地	和	六	千	脚	和

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] ,

two	thousand	horse	,
二	千	马	,

1592年5月28日，莫里斯率领六千步兵和两千骑兵出击。

[keɪm] [wʌns] [mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [sti:nɪk] .

came	once	more	before	Steenwyck	.
来了	一次	更多的	前	斯蒂恩威克	.

斯滕威克之前又来了一次。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [si:dʒ]

It	will	be	remembered	that	he	had	been	obliged	to	relinquish	the	siege
它	将要	是	记得	那	他	有	到过	有义务	到	放弃	这	围城

[ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rmə][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

of	this	place	in	order	to	confront	the	Duke	of	Parma	in	July	,
的	这	地方	在	命令	到	面对	这	公爵	的	帕尔马	在	七月	,

人们或许还记得，为了在七月与帕尔马公爵对峙，他不得不放弃对该地的围攻。

- , [æt; ət] - .

1591	,	at	Nymegen	.
-	,	在	-	.

1591年，在尼梅根。

[ðə; ði] ['sɪti] — ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][frʌm; frəm][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	city	—	very	important	from	its	position	,
这	城市	—	非常	重要的	从	它是	位置	,

这座城市——因其地理位置而非常重要，

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['drentə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

being	the	key	to	the	province	of	Drenthe	as	well	as	one	of	the
存在	这	钥匙	到	这	省	的	德伦特	作为	出色地	作为	一	的	这

['seɪfˌgɑ:rdz] [ʌv; əv] ['fri:zlənd] — [hæd; həd] [bɪn] [bi'sidʒd] [ɪn][veɪn][baɪ] [kaʊnt] - ['æftər][hɪz; ɪz]

safeguards	of	Friesland	—	had	been	besieged	in	vain	by	Count	Renneberg	after	his
保障措施	的	弗里斯兰	—	有	到过	被围困	在	徒劳	经过	数数	-	后	他的

['tri:zənəbl] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['grəuniŋən] ,

treasonable	surrender	of	Groningen	,
叛国罪	投降	的	格罗宁根	,

作为德伦特省的关键所在，同时也是弗里斯兰省的防御要塞之一，伦内贝格伯爵在叛国投降格罗宁根后，曾徒劳地围攻过此地。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gʌvərnər] , [tu:; tə][ðə; ði]['spænjərdz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn]

of	which	he	was	governor	,	to	the	Spaniards	,	but	had	been
的	哪个	他	曾是	州长	,	到	这	西班牙人	,	但	有	到过

['sʌbsɪkwəntli] [sər'praɪzd] [baɪ] [tæsɪs] .

subsequently	surprised	by	Tassis	.
随后	惊讶	经过	塔西斯	.

他曾担任西班牙人的总督，但后来被塔西斯突袭。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [held] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Since	that	time	it	had	held	for	the	king	.
自从	那	时间	它	有	握住	为了	这	国王	.

从那时起，它就一直为国王效力。

[ɪts] [ˌfɔːtɪfiˈkeiʃənz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [dɪˈskrɪpʃn] [noʊn] [æt; ət] [ðæt] [deɪ]

Its	fortifications	were	strong	,	and	of	the	best	description	known	at	that	day
它是	防御工事	是	强的	,	和	的	这	最好的	描述	已知	在	那	天

.

:

.

它的防御工事坚固，是当时人们所知的最佳防御工事。

[ɪts] [ˈregjələr] [ˈgærɪsn] [wʌz; wəz] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈkʌmpəniz] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈkæv(ə)lri] [ˈʌndər]

Its	regular	garrison	was	sixteen	companies	of	foot	and	some	cavalry	under
它是	常规的	驻军	曾是	十六	公司	的	脚	和	一些	骑兵	在下面

[æn'twɑːn] [diː] - , [ˈmɪlətəri] [ˈgʌvərnər] .

Antoine	de	Quocqueville	,	military	governor	.
安托万	德	-	,	军队	州长	.

其常驻部队由16个步兵连和一些骑兵组成，由军事总督安托万·德·夸克维尔指挥。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [truːps] [wɜːr; wər] [twelv] [ˈhʌndrəd] [wɔˈluːn] [ˈɪnfəntri] , [kəˈmɑːndid] [baɪ] [ˈluːɪs] ,

Besides	these	troops	were	twelve	hundred	Walloon	infantry	,	commanded	by	Lewis	,
除了	这些	军队	是	十二	百	瓦隆	步兵	,	命令	经过	刘易斯	,

['jʌŋ^ist] [kaʊnt] [væn] [den] [bɜːrg] ,

youngest	Count	van	den	Berg	,
最小的	数数	货车	丹	伯格	,

除了这些部队之外，还有一千二百名瓦隆步兵，由最年轻的范登伯格伯爵路易斯指挥。

[ə; eɪ] [breɪv] [læd] [ʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] -

a	brave	lad	of	eighteen	years	,	with	whom	were	the	lord	of	Waterdyck
一个	勇敢的	小伙子	的	十八	年	,	和	谁	是	这	主	的	-

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnɛðɝləndz] [ˈnəublz] .

and	other	Netherland	nobles	.
和	其他	荷兰	贵族	.

一位勇敢的十八岁少年，与他同行的还有沃特迪克领主和其他荷兰贵族。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪlətəri] [ˈstuːd(ə)nt] [ðə; ði] [siːdʒ] [meɪ] [pəˈzes] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz] [ˈmɑːrkɪŋ] [ə; eɪ]

To	the	military	student	the	siege	may	possess	importance	as	marking	a
到	这	军队	学生	这	围城	可能	具有	重要性	作为	标记	一个

[trænˈzɪʃən(ə)l] [ˈepək] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪˈliːgərɪŋ] [ˈsaɪəns] .

transitional	epoch	in	the	history	of	the	beleaguering	science	.
过渡	时代	在	这	历史	的	这	围困	科学	.

对于军事专业的学生来说，这场围攻可能具有重要意义，因为它标志着这门饱受围困的科学历史上的一个过渡时期。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːdər] , [æz; əz] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] -

To	the	general	reader	,	as	in	most	of	the	exploits	of	the	young	Poliorcetes
到	这	一般的	读者	,	作为	在	最多	的	这	漏洞	的	这	年轻的	-

,

,

,

对于普通读者而言，正如在大多数年轻的波利奥尔塞特斯的冒险故事中一样，

[ɪts] [ˈdiːteɪlz] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ˈslendər] [ˈɪntrəst] .

its	details	have	but	slender	interest	.
它是	细节	有	但	苗条	兴趣	.

它的细节鲜为人知。

[pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [speɪd] [fɜːrst] [ˈvɪndɪˌkeɪtɪd] [ɪts] [ˈdɪgnəti] ,

Perhaps	it	was	here	that	the	spade	first	vindicated	its	dignity	,
也许	它	曾是	这里	那	这	铲	第一的	证明无罪	它是	尊严	,

或许正是在这里，铁锹第一次捍卫了自己的尊严。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi] ['klæst] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪləteri] ['wepən] [ʌv; əv]['vælju:] [ə'lɔ:ŋ]

and	entitled	itself	to	be	classed	as	a	military	weapon	of	value	along
和	标题	本身	到	是	分类	作为	一个	军队	武器	的	价值	沿着

[wɪð; wɪθ][paɪk][ænd; ənd]['ɑ:rkwəbəs] .

with	pike	and	arquebus	.
和	梭鱼	和	火绳枪	.

并有资格与长矛和火绳枪一起被归类为有价值的军事武器。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['mɔ:ris] , ['bʌrəuɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət][ten]

It	was	here	that	the	soldiers	of	Maurice	,	burrowing	in	the	ground	at	ten
-	[ə; eɪ] [deɪ] ,													
stuyvers	a	day	,											
-	一个	天	,											

莫里斯的士兵们就是在这里，每天挖十斯图弗的地道。

[wɜ:r; wər] [dʒɪəd] [æt; ət][baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bætlmənts] [æz; əz] [bʊəz] [ænd; ənd]

were	jeered	at	by	the	enemy	from	the	battlements	as	boors	and
是	嘲笑	在	经过	这	敌人	从	这	城垛	作为	粗鲁	和

['dɪtʃər] ,

ditchers	,
挖沟机	,

他们被城墙上的敌人嘲笑为粗鲁无礼的挖沟工人。

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:fitid] [ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['soʊldʒərz] — [bʌt; bət] [dʒɪəd] [æt; ət]

who	had	forfeited	their	right	to	be	considered	soldiers	—	but	jeered	at
WHO	有	丧失	他们的	正确的	到	是	经过考虑的	士兵	—	但	嘲笑	在

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][læst] [taɪm] .

for	the	last	time	.
为了	这	最后的	时间	.

他们已经丧失了作为士兵的资格——但最后一次受到了嘲笑。

[frʌm; frəm] 30th [meɪ] [tu:; tə] 9th [dʒu:n][ðə; ðɪ] [prɪns] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ʌp] ['ɜ:θwɜ:ks]

From	30th	May	to	9th	June	the	prince	was	occupied	in	throwing	up	earthworks
从	30th	可能	到	9th	六月	这	王子	曾是	占领	在	投掷	向上	土方工程

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [loʊ] [graʊndz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['gʌnz]['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n] .

on	the	low	grounds	in	order	to	bring	his	guns	into	position	.
在	这	低的	理由	在	命令	到	带来	他的	枪支	进入	位置	.

从5月30日至6月9日，王子忙于在低洼地带构筑土方工事，以便将他的大炮部署到位。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] 13th [dʒu:n][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]['bætər][wɪð; wɪθ]['fɔ:rti] - [faɪv] ['pi:sɪz] ,

On	the	13th	June	he	began	to	batter	with	forty	-	five	pieces	,
在	这	13th	六月	他	开始	到	连击	和	四十	-	五	件	,

6月13日，他开始用45块木板进行击打。

[bʌt; bət][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪ'mɑ:lɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

but	effected	little	more	than	to	demolish	some	of	the
但	受影响	小的	更多的	比	到	拆除	一些	的	这

[brest] - [wɜ:rks] .

breast	-	works	.
胸部	-	作品	.

但实际上只摧毁了部分胸墙工事。

[hi:; hi] [θru:] [hɑ:t] [ʃɑ:t] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [taʊn] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] , [tu:] , [bʌt; bət][dɪd] [smɔ:l] ['dæmɪdʒ] .

He	threw	hot	shot	into	the	town	very	diligently	,	too	,	but	did	small	damage	.
他	扔	热的	射击	进入	这	镇	非常	勤勉地	,	也	,	但	做过	小的	损害	.

他也非常勤奋地向镇上投掷重型炸弹，但造成的破坏很小。

[ðə; ðɪ] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] ,

The	cannonading	went	on	for	nearly	a	week	,
这	炮击	去	在	为了	几乎	一个	星期	,

炮击持续了近一周，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] — [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

but	the	practice	was	so	very	indifferent	—	notwithstanding	the	protection	of
但	这	实践	曾是	所以	非常	冷漠	—	虽然	这	保护	的

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['bɑ:rbrə] [ænd; ənd][ðə; ði][tu'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - — [ðæt] [ðə; ði] [bi'sidʒd]

the	blessed	Barbara	and	the	tuition	of	the	busmasters	—	that	the	besieged
这	蒙福	芭芭拉	和	这	学费	的	这	-	—	那	这	被围困

[bɪ'gæn][tu:; tə][ə'mju:z] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['empti] [ænd; ənd] [mə'nɑ:tənəs] ['sælvoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

began	to	amuse	themselves	with	these	empty	and	monotonous	salvos	of	the
开始	到	娱乐	他们自己	和	这些	空的	和	单调	齐射	的	这

['ɑ:nərəb(ə)l] [ɑ:r'tɪlərɪ] [gɪld] .

honourable	Artillery	Guild	.
光荣的	炮兵	公会	.

但是，尽管有受祝福的芭芭拉的保护和巴士司机的指导，这种做法却非常冷漠，以至于被围困的人们开始用光荣的炮兵公会的这些空洞而单调的齐射来消遣。

[wen] [ɔ:l] [ðɪs] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndərɪŋ] [hæd; həd][led][tu:; tə][noʊ] ['betər] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən][tu:; tə]

When	all	this	blazing	and	thundering	had	led	to	no	better	result	than	to
什么时候	全部	这	炽烈	和	雷鸣	有	引领	到	不	更好的	结果	比	到

[kən'vɜ:rt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] ['flemɪʃ] ['flɔ:rɪn] ['ɪntu:] [nɔɪz] [ænd; ənd] [smoʊk] ,

convert	a	hundred	thousand	good	Flemish	florins	into	noise	and	smoke	,
转变	一个	百	千	好的	弗拉芒语	弗洛林	进入	噪音	和	抽烟	,

当这一切喧嚣和雷鸣最终只把十万枚上等的佛兰德斯弗罗林变成了噪音和烟雾时，

[ðə; ði] ['θrɪfti] ['neðələndə] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:lz][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪ'spærɪdʒ][ðə; ði]

the	thrifty	Netherlanders	on	both	sides	of	the	walls	began	to	disparage	the
这	节俭	荷兰人	在	两个都	侧面	的	这	墙壁	开始	到	贬损	这

[jʌŋ] ['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

young	general's	reputation	.
年轻的	将军的	名声	.

城墙两侧节俭的荷兰人开始诋毁这位年轻将军的名声。

['æftər][ɔ:l] , [ðeɪ] [sed] , [ðə; ði]['spænjərdz][wɜ:r; wər] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ɑ:r'tɪlərɪ] [mɪr] - [ɛspæntə]

After	all	,	they	said	,	the	Spaniards	were	right	when	they	called	artillery	mere	'	espanta
后	全部	,	他们	说	,	这	西班牙人	是	正确的	什么时候	他们	称为	炮兵	仅仅	-	西班牙

-	-	-	[ɔ:r]	[sker]	-	['kaʊədz]	.

-	vellacos	'	or	scare	-	cowards	.
-	-	-	或者	吓	-	懦夫	.

他们说，毕竟，西班牙人称炮兵为“espanta-vellacos”（胆小鬼）是对的。

[ðɪs] ['bʌrəuɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] [mʌst; məst][æt; ət][læst] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd]

This	burrowing	and	bellowing	must	at	last	give	place	to	the	old	-	fashioned
这	掘穴	和	咆哮	必须	在	最后的	给	地方	到	这	老的	-	造型

[pʊʃ] [ʌv; əv][paɪk] ,

push	of	pike	,
推	的	梭鱼	,

这种掘土和吼叫最终必须让位于梭鱼古老的冲锋方式。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [hu:] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] .

and	then	it	would	be	seen	who	the	soldiers	were	.
和	然后	它	会	是	已见	WHO	这	士兵	是	.

然后就能看清这些士兵是谁了。

[ˌɑ:bzɜ-'veɪʃənz] [laɪk] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['fri:li] [meɪd] ['ʌndər][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] ;

Observations	like	these	were	freely	made	under	a	flag	of	truce	;
观察	喜欢	这些	是	自由	制成	在下面	一个	旗帜	的	休战	;

诸如此类的观察都是在休战旗帜下自由进行的；

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] 19th [dʒuːn] — [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ɛspæntə] -

for	on	the	19th	June	—	notwithstanding	their	contempt	for	the	'	espanta	-
为了	在	这	19th	六月	—	虽然	他们的	鄙视	为了	这	-	西班牙	-

- - — [ðə; ði] [bi'sidʒd] [hæd; həd][sent] [aʊt][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə] [triːt] [fɔːr; fər][æn; ən]

vellacos	'	—	the	besieged	had	sent	out	a	deputation	to	treat	for	an
-	-	—	这	被围困	有	发送	出去	一个	代表团	到	对待	为了	一个

['ɑːnərəb(ə)l] [sə'rendər] .

honourable	surrender	.
光荣的	投降	.

尽管被围困者鄙视"西班牙守军"，但6月19日，他们还是派出代表团去谈判体面的投降。

['mɔːris] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði][nɪ'goʊʃiːˌeɪtɘz]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Maurice	entertained	the	negotiators	hospitably	in	his	own	tent	,	but	the
莫里斯	娱乐	这	谈判者	热情好客	在	他的	自己的	帐篷	,	但	这

[tɜːrmz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˌɪnəd'mɪsəbl] .

terms	suggested	to	him	were	inadmissible	.
条款	建议	到	他	是	不可接受的	.

莫里斯在自己的帐篷里热情款待了谈判代表，但他无法接受对方提出的条件。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ['ðerfɔːr] [bʌt; bət]['mjuːtʃuəl][k'rɪtɪsɪzəmz] , ['frendli] [ɪ'nʌf] ,

Nothing	came	of	the	conference	therefore	but	mutual	criticisms	,	friendly	enough	,
没有什么	来了	的	这	会议	所以	但	相互的	批评	,	友好的	足够的	,

[ɔːl'ðoʊ] [sə'fɪʃntli] ['kɔːstɪk] .

although	sufficiently	caustic	.
虽然	足够	腐蚀性物质	.

因此，会议除了相互批评之外，没有取得任何成果，虽然批评也相当尖锐，但还算友好。

['mɔːris] [naʊ] ['siːst] [ˌkænə'neɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['bʌrəud] [ə'gen] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] [wɪ'ðaʊt]

Maurice	now	ceased	cannonading	,	and	burrowed	again	for	ten	days	without
莫里斯	现在	停止	炮击	,	和	掘穴	再次	为了	十	天	没有

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

interruption	.
中断	.

莫里斯停止了炮击，又连续十天不停地挖洞。

[fɔːr] [maɪnz] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] , [wɜːr; wər] ['peɪʃntli]

Four	mines	,	leading	to	different	points	of	the	defences	,	were	patiently
四	矿井	,	领导	到	不同的	积分	的	这	防御	,	是	耐心

[kən'strʌktɪd] ,

constructed	,
建造	,

四条通往防御工事不同位置的地雷被精心构筑而成。

[ænd; ənd] [tuː] [lɑːrdʒ] ['tʃembər] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːmɪ'neɪʃnz] ,

and	two	large	chambers	at	the	terminations	,
和	二	大的	房间	在	这	终止	,

两端各有一个大房间，

['niːtli] ['fɪnɪʃt] [ɔːf][ænd; ənd] [fɪld] [rɪ'spektɪvli] [wɪð; wɪθ][faɪv] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]

neatly	finished	off	and	filled	respectively	with	five	thousand	and	twenty	-	five
整齐地	完成的	离开	和	已填	分别	和	五	千	和	二十	-	五

['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,

hundred	pounds	of	powder	,
百	磅	的	粉末	,

分别装填了五千二千五百磅火药，并进行了精细的加工。

[wɜːr; wər][æt; ət][læst] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['bæstiənz] .

were	at	last	established	under	two	of	the	principal	bastions	.
是	在	最后的	已确立的	在下面	二	的	这	主要的	堡垒	.

最终在两座主要堡垒下建立起来。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [dɪgɪŋ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['sɔ:ti:z] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bi'sidʒd]

During	**all**	**this**	**digging**	**there**	**had**	**been**	**a**	**couple**	**of**	**sorties**	**in**	**which**	**the**	**besieged**
期间	全部	这	挖掘	那里	有	到过	一个	夫妻	的	出击	在	哪个	这	被围困

[hæd; həd] [in'fliktid] [greɪt] ['dæmɪdʒ][ɑ:n][ðer; ðər] ['enəmi] ,

had	**inflicted**	**great**	**damage**	**on**	**their**	**enemy**	**,**
有	造成的	伟大的	损害	在	他们的	敌人	,

在挖掘过程中，被围困者曾发动过几次突袭，给敌人造成了巨大损失。

[ænd; ənd][gɑ:t] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['prizənəz] ,

and	**got**	**back**	**into**	**the**	**town**	**with**	**a**	**few**	**prisoners**	**,**
和	得到	后退	进入	这	镇	和	一个	很少	囚犯	,

然后带着几个俘虏回到了镇上。

['hævɪŋ] [lɔ:st] [bʌt; bət][sɪks][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [men] .

having	**lost**	**but**	**six**	**of**	**their**	**own**	**men**	**.**
拥有	丢失的	但	六	的	他们的	自己的	男人	.

他们自己只损失了六名士兵。

[sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] ,

Sir	**Francis**	**Vere**	**had**	**been**	**severely**	**wounded**	**in**	**the**	**leg**	**,**
先生	弗朗西斯	维尔	有	到过	严重	受伤	在	这	腿	,

弗朗西斯·维尔爵士腿部受了重伤。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][bed] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] .

so	**that**	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**keep**	**his**	**bed**	**during**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**siege**	**.**
所以	那	他	曾是	有义务	到	保持	他的	床	期间	这	休息	的	这	围城	.

因此，在围城的剩余时间里，他不得不待在自己的床上。

[vɝ'du:goʊ] , [tu:] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [θri:]

Verdugo	**,**	**too**	**,**	**had**	**made**	**a**	**feeble**	**attempt**	**to**	**reinforce**	**the**	**place**	**with**	**three**
韦尔杜戈	,	也	,	有	制成	一个	微弱	试图	到	加强	这	地方	和	三

['hʌndrəd] [men] ,

hundred	**men**	**,**
百	男人	,

韦尔杜戈也曾尝试派出三百人增援该地，但徒劳无功。

['sɪksti][ɔ:r]['sev(ə)nti][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] ['entərd] , [waɪl] [ðə; ði][rest][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔ:r]

sixty	**or**	**seventy**	**of**	**whom**	**had**	**entered**	**,**	**while**	**the**	**rest**	**had**	**been**	**killed**	**or**
六十	或者	七十	的	谁	有	进入	,	尽管	这	休息	有	到过	被杀	或者

['kæptʃərd] .

captured	**.**
捕获	.

其中六七十人已经进入，其余的人要么被杀，要么被俘。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] [wʌz; wəz]['fɪləps, 'fɪlɪps][wɜ:rld] - ['empaɪər] [kən'tendid] [fɔ:r; fər][baɪ][hɪz; ɪz]

On	**such**	**a**	**small**	**scale**	**was**	**Philip's**	**world**	**-**	**empire**	**contended**	**for**	**by**	**his**
在	这样的	一个	小的	规模	曾是	菲利普的	世界	-	帝国	有争议	为了	经过	他的

['stædhəuldə][ɪn]['fri:zlənd] ;

stadholder	**in**	**Friesland**	**;**
执政者	在	弗里斯兰	;

菲利普的世界帝国，在如此小的范围内，被他在弗里斯兰的执政官所争夺；

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] [oʊld] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] .

yet	**it**	**was**	**certainly**	**not**	**the**	**fault**	**of**	**the**	**stout**	**old**	**Portuguese**	**.**
然而	它	曾是	当然	不是	这	过错	的	这	肥硕	老的	葡萄牙语	.

但这当然不是那位身材魁梧的葡萄牙老人的错。

[vɝˈduːgoʊ] [wʊd] ['rædər] [hæv; həv] [sent] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv]

Verdugo	**would**	**rather**	**have**	**sent**	**thirty**	**thousand**	**men**	**to**	**save**	**the**	**front**	**door**	**of**
韦尔杜戈	会	相当	有	发送	三十	千	男人	到	节省	这	正面	门	的

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɑːvɪns] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] .

his	**great**	**province**	**than**	**three**	**hundred**	**.**
他的	伟大的	省	比	三	百	.

韦尔杜戈宁愿派三万大军去保卫他大省的大门，也不愿派三百人。

[bʌt; bət] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l][mæn] — [ænd; ənd] [fjuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [hæd; həd]

But	**every**	**available**	**man**	**—**	**and**	**few**	**enough**	**of**	**them**	**they**	**were**	**—**	**had**
但	每一个	可用的	男人	—	和	很少	足够的	的	他们	他们	是	—	有

[bɪn] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

been	**sent**	**out**	**of**	**the**	**Netherlands**	**,**
到过	发送	出去	的	这	荷兰	,

但是所有能抽调的人——而这样的人本来就很少——都被派出了荷兰。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][wɜːrld] - ['empaɪər][ɪn][ɪts]['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv] ['nɔːrməndi] [ænd; ənd] ['brɪtəni] .

to	**defend**	**the**	**world**	**-**	**empire**	**in**	**its**	**outposts**	**of**	**Normandy**	**and**	**Brittany**	**.**
到	保卫	这	世界	-	帝国	在	它是	前哨站	的	诺曼底	和	布列塔尼	.

保卫世界帝国在诺曼底和布列塔尼的前哨基地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['filip] [ðə; ði] - ['sɪstəm] [fɔːr; fər] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ,

This	**was**	**Philip**	**the**	**Prudent's**	**system**	**for**	**conquering**	**the**	**world**	**,**
这	曾是	菲利普	这	-	系统	为了	征服	这	世界	,

这就是腓力二世征服世界的策略。

[ænd; ənd] [men] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['kɪŋkræft] .

and	**men**	**looked**	**upon**	**him**	**as**	**the**	**consummation**	**of**	**kingcraft**	**.**
和	男人	看起来	之上	他	作为	这	圆房	的	国王工艺	.

人们视他为君权神授的典范。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [dʒʊ'laɪ] ['mɔːris] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

On	**the**	**3rd**	**July**	**Maurice**	**ordered**	**his**	**whole**	**force**	**to**	**be**	**in**	**readiness**	**for**	**the**
在	这	3rd	七月	莫里斯	订购	他的	所有的	力量	到	是	在	准备就绪	为了	这

[ə'sɔːlt] .

assault	**.**
突击	.

7月3日，莫里斯命令他的全部部队做好进攻准备。

[ðə; ði] [maɪnz] [wɜːr; wər] [ðen] [sprʌŋ] .

The	**mines**	**were**	**then**	**sprung**	**.**
这	矿井	是	然后	弹簧	.

随后地雷被引爆。

[ðə; ði]['bæstʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə]['ruːɪnz] .

The	**bastion**	**of**	**the**	**east**	**gate**	**was**	**blown**	**to**	**ruins**	**.**
这	堡垒	的	这	东方	门	曾是	吹	到	废墟	.

东门堡垒被炸成了废墟。

[ðə; ði][maɪn] ['ʌndər][ðə; ði][gæst] - [hʌɪs] ['bʊlwɜːrk] , [bɜːrst] ['aʊtwərdli] ,

The	**mine**	**under**	**the**	**Gast**	**-**	**Huys**	**bulwark**	**,**	**burst**	**outwardly**	**,**
这	矿	在下面	这	胃	-	休伊斯	堡垒	,	爆裂	向外	,

Gast-Huys 堡垒下的地雷向外爆炸了。

[ænd; ənd] ['berid] [ə'laɪv] ['meni] ['hɔləndə] ['stændɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

and	**buried**	**alive**	**many**	**Hollanders**	**standing**	**ready**	**for**	**the**	**assault**	**.**
和	埋葬	活	许多	荷兰人	常设	准备好	为了	这	突击	.

许多准备迎击的荷兰士兵被活埋。

[æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɔ:rd] ['æksɪdənt] ['mɔ:rɪs] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər]

At	**this**	**untoward**	**accident**	**Maurice**	**hesitated**	**to**	**give**	**the**	**signal**	**for**
在	这	不愉快的	事故	莫里斯	犹豫了一下	到	给	这	信号	为了

['stɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [bri:tʃ] ,

storming	**the**	**breach**	**,**
暴风雨	这	违反	,

在这起意外事故发生后，莫里斯犹豫着是否要发出强攻缺口的信号。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pænɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][soʊ]['evɪdənt] [ðæt] ['lu:ɪs] ['wɪljəm] [lɔ:st][noʊ][taɪm]

but	**the**	**panic**	**within**	**the**	**town**	**was**	**so**	**evident**	**that**	**Lewis**	**William**	**lost**	**no**	**time**
但	这	恐慌	之内	这	镇	曾是	所以	明显	那	刘易斯	威廉	丢失的	不	时间

[ɪn] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊn] ['i:stərn] ['bʊlwɜ:rk] ,

in	**seizing**	**the**	**overthrown**	**eastern**	**bulwark**	**,**
在	抓住	这	被推翻	东	堡垒	,

但城内的恐慌情绪如此明显，以至于路易斯·威廉立即占领了被攻陷的东部堡垒。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] .

from	**the**	**ruins**	**of**	**which**	**he**	**looked**	**over**	**the**	**whole**	**city**	**.**
从	这	废墟	的	哪个	他	看起来	超过	这	所有的	城市	.

他站在废墟上，俯瞰整座城市。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['broʊkən]['bæstʃən][wʌz; wəz]['laɪkwaɪz] ['i:zəli] ['mæstərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bi'sidʒd] ,

The	**other**	**broken**	**bastion**	**was**	**likewise**	**easily**	**mastered**	**,**	**and**	**the**	**besieged**	**,**
这	其他	破碎的	堡垒	曾是	同样地	容易地	精通	,	和	这	被围困	,

另一座被攻破的堡垒也同样轻易被攻克，被围困的守军……

['si:ɪŋ] [ðə; ði][stɔ:rm][ə'baʊt][tu:; tə][bɜ:rst][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['fjʊri] , [sent][ə; eɪ]

seeing	**the**	**storm**	**about**	**to**	**burst**	**upon**	**them**	**with**	**irresistible**	**fury**	**,**	**sent**	**a**
看到	这	风暴	关于	到	爆裂	之上	他们	和	无法抗拒	愤怒	,	发送	一个

['trʌmpɪt] .

trumpet	**.**
喇叭	.

眼见暴风雨即将以不可阻挡的威力席卷而来，便派人吹响了号角。

['mi:ntaɪm] ['mɔ:rɪs] , [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər]

Meantime	**Maurice**	**,**	**inspecting**	**the**	**effects**	**of**	**the**	**explosion**	**and**	**preparing**	**for**
与此同时	莫里斯	,	检查	这	效果	的	这	爆炸	和	准备	为了

[ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,

the	**assault**	**,**
这	突击	,

与此同时，莫里斯正在检查爆炸的影响，并准备发起进攻。

[hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði][left] [tʃi:k] .

had	**been**	**shot**	**through**	**the**	**left**	**cheek**	**.**
有	到过	射击	通过	这	左边	脸颊	.

左脸颊中弹。

[ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz][nɑ:t]['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɪk'stræktɪd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪð; wɪθ]

The	**wound**	**was**	**not**	**dangerous**	**,**	**and**	**the**	**prince**	**extracted**	**the**	**bullet**	**with**
这	伤口	曾是	不是	危险的	,	和	这	王子	提取	这	子弹	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,

his	**own**	**hand**	**,**
他的	自己的	手	,

伤口并不危险，王子亲手取出了子弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['feɪt(ə)l] .

but	**the**	**change**	**of**	**half**	**an**	**inch**	**would**	**have**	**made**	**it**	**fatal**	**.**
但	这	改变	的	一半	一个	英寸	会	有	制成	它	致命的	.

但哪怕半英寸的改变都会致命。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] — ['æftər][hɪz; ɪz] [wuːnd] [hæd; həd] [bɪn] [drest] ,

He	was	not	incapacitated	—	after	his	wound	had	been	dressed	,
他	曾是	不是	丧失能力	一	后	他的	伤口	有	到过	穿着	,

他的伤口包扎完毕后，他并没有丧失行动能力。

[ə'mɪdst][ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tə'merəti] - [frʌm; frəm] ['lɪsnɪŋ]

amidst	the	remonstrances	of	his	friends	for	his	temerity	-	from	listening
在……之中	这	抗议	的	他的	朋友们	为了	他的	鲁莽	-	从	聆听

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

to	the	propositions	of	the	city	.
到	这	命题	的	这	城市	.

尽管朋友们都劝他不要轻率地听从城里的建议，但他还是听从了他们的劝告。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [taʊn] [ɑːn]

They	were	refused	,	for	the	prince	was	sure	of	having	his	town	on
他们	是	拒绝	,	为了	这	王子	曾是	当然	的	拥有	他的	镇	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrmz] .

his	own	terms	.
他的	自己的	条款	.

他们遭到了拒绝，因为王子确信他能按照自己的意愿得到他的城镇。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ;

Next	day	he	permitted	the	garrison	to	depart	;
下一个	天	他	允许	这	驻军	到	离开	;

第二天，他允许驻军撤离;

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] ['prɑːmɪsɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn][ɑːn][ðə; ði]

the	officers	and	soldiers	promising	not	to	serve	the	King	of	Spain	on	the
这	警官	和	士兵	有前途	不是	到	服务	这	国王	的	西班牙	在	这

['nɛðɚlənd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

Netherland	side	of	the	Rhine	for	six	months	.
荷兰	边	的	这	莱茵河	为了	六	几个月	.

这些军官和士兵承诺六个月内不会在莱茵河荷兰一侧为西班牙国王效力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['bægɪdʒ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ɑːrmz] , [flægz] , [mjuː'nɪʃnz] ,

They	were	to	take	their	baggage	,	but	to	leave	arms	,	flags	,	munitions	,
他们	是	到	拿	他们的	行李	,	但	到	离开	武器	,	旗帜	,	弹药	,

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .

and	provisions	.
和	条款	.

他们可以带走行李，但要留下武器、旗帜、弹药和补给品。

[bəuθ] ['mɔːris] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['wɪljəm] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] [stɜːn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Both	Maurice	and	Lewis	William	were	for	insisting	on	sterner	conditions	,
两个都	莫里斯	和	刘易斯	威廉	是	为了	坚持	在	更严厉	状况	,

莫里斯和路易斯·威廉都主张坚持更严格的条件。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] - ['depjutiz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ,

but	the	States	'	deputies	and	members	of	the	council	who	were	present	,
但	这	各州	-	副手们	和	成员	的	这	理事会	WHO	是	展示	,

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

但出席的各州代表和安理会成员，一如既往，

[ɪn][kæmp]['ɜːdʒd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [brɪdʒ] .

in	camp	urged	the	building	of	the	golden	bridge	.
在	营	敦促	这	建筑	的	这	金的	桥	.

营地里有人敦促修建金桥。

['æftər][ɔ:l] , [ə; eɪ]['fɔ:tifaid] ['sɪti] , [ðə; ði]['sekənd][ɪn][ɪm'pɔ:rt(ə)ns]['æftər] ['grəuniŋən] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz]

After	all	,	a	fortified	city	,	the	second	in	importance	after	Groningen	of	all	those
后	全部	,	一个	强化	城市	,	这	第二	在	重要性	后	格罗宁根	的	全部	那些

['ri:dʒənz] ,

regions	,
地区	,

毕竟，这是一座设防城市，在所有这些地区中，它的重要性仅次于格罗宁根。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:əl][praɪz] [kən'tendid] [fɔ:r; fər] .

was	the	real	prize	contended	for	.
曾是	这	真实的	奖	有争议	为了	.

才是真正争夺的奖项。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] ['mi:gər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] .

The	garrison	was	meagre	and	much	reduced	during	the	siege	.
这	驻军	曾是	微薄	和	很多	减少	期间	这	围城	.

围城期间，守军人数锐减，原本就十分少。

[ðə; ði] [,fɔ:tifi'keiʃənz] , [ʌv; əv] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ['ɜ:rθwɜ:rk] [kəm'baɪnd] , [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [æz; əz]

The	fortifications	,	of	masonry	and	earthwork	combined	,	were	nearly	as
这	防御工事	,	的	石工	和	土方工程	合并	,	是	几乎	作为

[strɔ:ŋ] [æz; əz]['evər] .

strong	as	ever	.
强的	作为	曾经	.

这些由砖石和土方工程组成的防御工事，几乎和以往一样坚固。

[seɪnt] ['bɑ:rbrə] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dæmɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self][wʌz; wəz]

Saint	Barbara	had	done	them	but	little	damage	,	but	the	town	itself	was
圣	芭芭拉	有	完毕	他们	但	小的	损害	,	但	这	镇	本身	曾是

[ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:ri] [plaɪt] .

in	a	sorry	plight	.
在	一个	对不起	困境	.

圣芭芭拉虽然没有给他们造成多大损失，但小镇本身却陷入了悲惨的境地。

[tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ɔ:l] [ʃɑ:t] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

Churches	and	houses	were	nearly	all	shot	to	pieces	,
教堂	和	房屋	是	几乎	全部	射击	到	件	,

教堂和房屋几乎都被炸成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] .

and	the	inhabitants	had	long	been	dwelling	in	the	cellars	.
和	这	居民	有	长的	到过	住宅	在	这	地窖	.

居民们长期以来一直居住在地下室里。

[tu:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'meɪnd] , [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ;

Two	hundred	of	the	garrison	remained	,	severely	wounded	,	in	the	town	;
二	百	的	这	驻军	剩余	,	严重	受伤	,	在	这	镇	;

城里还留有两百名重伤的守军；

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv]

three	hundred	and	fifty	had	been	killed	,	among	others	the	young	cousin	of
三	百	和	五十	有	到过	被杀	,	之中	其他的	这	年轻的	表哥	的

[ðə; ði] [næsɔs] ,

the	Nassaus	,
这	拿骚	,

共有350人遇难，其中包括拿骚家族的年轻表亲。

[kaʊnt] ['lu:ɪs] [væn][den][bɜ:rg] .

Count	Lewis	van	den	Berg	.
数数	刘易斯	货车	丹	伯格	.

刘易斯·范登伯格伯爵。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrtəsi]

The	remainder	of	the	royalists	marched	out	,	and	were	treated	with	courtesy
这	余	的	这	保皇党	行军	出去	,	和	是	治疗	和	礼貌

[baɪ] [ˈmɔːris] ,

by	Maurice	,
经过	莫里斯	,

其余的保皇党人列队离开，受到了莫里斯的礼遇。

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən][ˈeskɔːrt] , [pəˈmitɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðer; ðər][saɪd] - [ɑːrmz]

who	gave	them	an	escort	,	permitting	the	soldiers	to	retain	their	side	-	arms
WHO	给予	他们	一个	护送	,	允许	这	士兵	到	保持	他们的	边	-	武器

,

,

,

为他们提供护送的人，允许士兵们携带手枪。

[ænd; ənd] [ˈfəːniʃiŋ] [ˈhɔːrsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .

and	furnishing	horses	to	the	governor	.
和	家具	马匹	到	这	州长	.

并向州长提供马匹。

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈɑːrmi][faɪv][ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈwuːndɪd] ,

In	the	besieging	army	five	or	six	hundred	had	been	killed	and	many	wounded	,
在	这	围攻	军队	五	或者	六	百	有	到过	被杀	和	许多	受伤	,

围城军中，五六百人阵亡，多人受伤。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ˈnʌmbərz] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][sleɪn][æz; əz][ɪn][ˈmɑːdərn]

but	not	in	numbers	bearing	the	same	proportion	to	the	slain	as	in	modern
但	不是	在	数字	轴承	这	相同的	部分	到	这	被杀	作为	在	现代的

[ˈbætlz] .

battles	.
战斗	.

但与现代战争中伤亡人数的比例相比，伤亡人数的比例并不相同。

[ðə; ði] [siːdʒ] [hæd; həd][ˈlæstɪd] [ˈfɔːrti] - [fɔːr] [deɪz] .

The	siege	had	lasted	forty	-	four	days	.
这	围城	有	持续	四十	-	四	天	.

围城持续了四十四天。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,

When	it	was	over	,
什么时候	它	曾是	超过	,

结束后，

[ænd; ənd][men] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][æt; ət] [ˈliːʒər] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [kæmp]

and	men	came	out	from	the	town	to	examine	at	leisure	the	prince's	camp
和	男人	来了	出去	从	这	镇	到	检查	在	闲暇	这	王子的	营

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] ,

and	his	field	of	operations	,
和	他的	场地	的	运营	,

于是，城里的人纷纷出来，悠闲地勘察王子的营地和作战区域。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈleɪbər] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] .

they	were	astounded	at	the	amount	of	labor	performed	in	so	short	a	time	.
他们	是	震惊	在	这	数量	的	劳动	执行	在	所以	短的	一个	时间	.

他们对如此短的时间内完成的劳动量感到震惊。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [kæm'peɪnərz] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ə; eɪ]

The	oldest	campaigners	confessed	that	they	never	before	had	understood	what	a
这	最老	活动家	坦白	那	他们	绝不	前	有	理解	什么	一个

[si:dʒ] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ,

siege	really	was	,
围城	真的	曾是	,

最年长的参战者坦言，他们以前从未真正理解过围城战的含义。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kən'si:v] [ə; eɪ] ['haɪər] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr]

and	they	began	to	conceive	a	higher	respect	for	the	art	of	the	engineer
和	他们	开始	到	构想	一个	更高	尊重	为了	这	艺术	的	这	工程师

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] .

than	they	had	ever	done	before	.
比	他们	有	曾经	完毕	前	.

他们开始对工程师的技艺产生前所未有的敬意。

" ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə][reɪl][æt; ət] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['leɪbər] ,

"	Even	those	who	were	wont	to	rail	at	science	and	labour	,
"	甚至	那些	WHO	是	惯于	到	轨	在	科学	和	劳动	,

“即使是那些习惯于抨击科学和劳动的人，

" [sed] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['mɔ:ris] ,

"	said	one	who	was	present	in	the	camp	of	Maurice	,
"	说	一	WHO	曾是	展示	在	这	营	的	莫里斯	,

“一位当时在莫里斯营地的人说道，”

" [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [si:dʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] ['ɑ:rdʒuəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hæd; həd]

"	declared	that	the	siege	would	have	been	a	far	more	arduous	undertaking	had
"	声明	那	这	围城	会	有	到过	一个	远的	更多的	艰巨	承诺	有

[ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [tu:] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

it	not	been	for	those	two	engineers	,
它	不是	到过	为了	那些	二	工程师	,

“他宣称，如果没有这两位工程师，围城战将会更加艰苦卓绝。”

['dʒu:st] ['mæθɪz] [ʌv; əv]['eɪˌlɑ:st] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [kemp] [ʌv; əv]['gɔ:rkəm] .

Joost	Matthes	of	Alost	,	and	Jacob	Kemp	of	Gorcum	.
乔斯特	马修斯	的	失落	,	和	雅各布	肯普	的	戈尔库姆	.

阿洛斯特的乔斯特·马特斯和戈尔库姆的雅各布·坎普。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm][tu:; tə] [teɪk] [frʌm; frəm]['soʊldʒərz][ðə; ði] [fɔ:ls] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʃeɪmfl]

It	is	high	time	to	take	from	soldiers	the	false	notion	that	it	is	shameful
它	是	高的	时间	到	拿	从	士兵	这	错误的	概念	那	它	是	可耻

[tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪd] ;

to	work	with	the	spade	;
到	工作	和	这	铲	;

是时候纠正士兵们认为用铁锹干活是可耻的错误观念了；

[æn; ən] ['erər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neðələndə] , [ænd; ənd] [stɪl] [prɪ'veɪlz]

an	error	which	was	long	prevalent	among	the	Netherlanders	,	and	still	prevails
一个	错误	哪个	曾是	长的	流行	之中	这	荷兰人	,	和	仍然	占上风

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ,

among	the	French	,
之中	这	法语	,

这种错误在荷兰人中长期盛行，至今在法国人中仍然存在。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'ferz] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz]['si:dʒɪz] .

to	the	great	detriment	of	the	king's	affairs	,	as	may	be	seen	in	his	sieges	.
到	这	伟大的	损害	的	这	国王的	事务	,	作为	可能	是	已见	在	他的	围攻	.

这对国王的政务造成了极大的损害，这一点从他的围城战中就可以看出。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈhɛnriːz] [ˈriːs(ə)nt] [kæmˈpeɪn] [bɪˈfɔːr] [ˈruːəŋ] [hæd; həd] [pruːvd]

"	**Certainly**	**the**	**result**	**of**	**Henry's**	**recent**	**campaign**	**before**	**Rouen**	**had**	**proved**
"	当然	这	结果	的	亨利的	最近的	活动	前	鲁昂	有	已证实

[səˈfɪʃntli] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn]

sufficiently	**how**	**much**	**better**	**it**	**would**	**have**	**been**	**for**	**him**	**had**	**there**	**been**
足够	如何	很多	更好的	它	会	有	到过	为了	他	有	那里	到过

[sʌm; səm] [dʌtʃ] - [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəbz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpɪks] [ænd; ənd] [ˈʃʌvlz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi]

some	**Dutch**	**Joosts**	**and**	**Jacobs**	**with**	**their**	**picks**	**and**	**shovels**	**in**	**his**	**army**
一些	荷兰语	-	和	雅各布斯	和	他们的	精选	和	铲子	在	他的	军队

[æt; ət] [ðæt] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈpɪriəd] .

at	**that**	**critical**	**period**	**.**
在	那	批判的	时期	.

“亨利最近在鲁昂战役中取得的战果已经充分证明，如果在那关键时期他的军队里有一些像荷兰的约斯特和雅各布那样的人，带着他们的镐和铲子，那对他来说将会是多么有利。”

[ðeɪ] [maɪt] [pərˈhæps][hæv; həv][ˈbæfəld][ˈpɑːrmə][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [vɝˈduːgoʊ] .

They	**might**	**perhaps**	**have**	**baffled**	**Parma**	**as**	**they**	**had**	**done**	**Verdugo**	**.**
他们	可能	也许	有	困惑	帕尔马	作为	他们	有	完毕	韦尔杜戈	.

他们或许能像对付韦尔杜戈那样，让帕尔马感到困惑。

[wɪˈðaʊt] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [græs] [groʊ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Without	**letting**	**the**	**grass**	**grow**	**under**	**his**	**feet**	**,**
没有	出租	这	草	生长	在下面	他的	脚	,

他不敢懈怠，

[ˈmɔːris] [naʊ] [led][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][frʌm; frəm] [stiːnɪk] [tuː; tə][zwoʊl][ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 26th

Maurice	**now**	**led**	**his**	**army**	**from**	**Steenwyck**	**to**	**Zwol**	**and**	**arrived**	**on**	**the**	**26th**
莫里斯	现在	引领	他的	军队	从	斯蒂恩威克	到	兹沃尔	和	到达的	在	这	26th

[dʒʊˈlaɪ] [bɪˈfɔːr] - .

July	**before**	**Coeworden**	**.**
七月	前	-	.

莫里斯率领他的军队从斯滕威克前往兹沃尔，于 7 月 26 日抵达科沃登之前。

[ðɪs] [pleɪs] , [ˈveri] [strɔːŋ] [baɪ][ɑːrt][ænd; ənd] [stɪl] [strɔːŋgər] [baɪ] - [ˈneɪtʃər] ,

This	**place**	**,**	**very**	**strong**	**by**	**art**	**and**	**still**	**stronger**	**by**	**-**	**nature**	**,**
这	地方	,	非常	强的	经过	艺术	和	仍然	更强	经过	-	自然	,

这个地方，艺术氛围浓厚，自然风光更加迷人。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðər] [kiː] [tuː; tə][ɔːl] [nɔːrθ] [ˈnɛðɝləndˌ] — [ˈfriːzlənd] , [ˈgrəuniŋən] , [ænd; ənd]

was	**the**	**other**	**key**	**to**	**all**	**north**	**Netherland**	**—**	**Friesland**	**,**	**Groningen**	**,**	**and**
曾是	这	其他	钥匙	到	全部	北	荷兰	—	弗里斯兰	,	格罗宁根	,	和

[ˈdrentə] .

Drenthe	**.**
德伦特	.

是通往整个荷兰北部（弗里斯兰、格罗宁根和德伦特）的另一把钥匙。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

Should	**it**	**fall**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**republic**	**it**	**would**	**be**	**impossible**	**for**
应该	它	落下	进入	这	双手	的	这	共和国	它	会	是	不可能的	为了

[ðə; ði][ˈspænjərdz][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]

the	**Spaniards**	**to**	**retain**	**much**	**longer**	**the**	**rich**	**and**	**important**	**capital**	**of**	**all**	**that**
这	西班牙人	到	保持	很多	更长	这	富有的	和	重要的	首都	的	全部	那

[ˈkʌntri] ,

country	**,**
国家	,

如果它落入共和国手中，西班牙人将不可能继续保有这个国家富有而重要的首都。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈgrəuniŋən] .

the	**city**	**of**	**Groningen**	**.**
这	城市	的	格罗宁根	.

格罗宁根市。

-	[leɪ]	[bɪ'twiːn]	[tuː]	[væst]	[mə'ræsiz]	,
Coeworden	**lay**	**between**	**two**	**vast**	**morasses**	**,**
-	躺	之间	二	广阔的	沼泽	,

科沃登位于两片巨大的沼泽之间，

[wʌn][ʌv; əv]	[wɪtʃ]	— [ðə; ði]	-	[swɑːmp]	— [ɪk'stendɪd]	[sʌm; səm]	['θɜːrti]	[maɪlz]	[tuː; tə][ðə; ði]	[beɪ]
one	**of**	**which**	**—**	**the**	**Bourtange**	**swamp**	**—**	**extended**	**some**	**thirty**	**miles**	**to**	**the**	**bay**
一	的	哪个	—	这	-	沼泽	—	扩展	一些	三十	英里	到	这	湾

[ʌv; əv][ðə; ði]	-	;
of	**the**	**Dollart**	**;**
的	这	-	;

其中之一——布尔坦格沼泽——延伸约三十英里至多拉特湾；

[waɪl]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[spred]	['nɪrli]	[æz; əz][fɑːr][ɪn][ə; eɪ]	['westərli]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði]	-
while	**the**	**other**	**spread**	**nearly**	**as**	**far**	**in**	**a**	**westerly**	**direction**	**to**	**the**	**Zuyder**
尽管	这	其他	传播	几乎	作为	远的	在	一个	西风	方向	到	这	-

[ziː]	.
Zee	**.**
Zee	.

而另一部分则几乎同样向西延伸至须德海。

[ðʌs]	[ðiːz]	[tuː]	[greɪt]	[mɑːʃiz]	[wɜːr; wər][ə; eɪ]	[freɪm]	— [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l]	['bæriər]	—
Thus	**these**	**two**	**great**	**marshes**	**were**	**a**	**frame**	**—**	**an**	**almost**	**impassable**	**barrier**	**—**
因此	这些	二	伟大的	沼泽	是	一个	框架	—	一个	几乎	不可逾越	障碍	—

[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['nɔːrðərn]	[θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]	[hoʊl]	['terətɔːri]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[rɪ'pʌblɪk]	[wʌz; wəz]
by	**which**	**the**	**northern**	**third**	**of**	**the**	**whole**	**territory**	**of**	**the**	**republic**	**was**
经过	哪个	这	北方	第三	的	这	所有的	领土	的	这	共和国	曾是

[en'sɜːkəld]	[ænd; ənd]	[dɪ'fendɪd]	.
encircled	**and**	**defended**	**.**
包围	和	辩护	.

因此，这两大沼泽形成了一个框架——一个几乎无法逾越的屏障——共和国整个领土的北部三分之一都被包围和防御。

[θruː'aʊt]	[ðɪs]	[greɪt]	[mə'ræs]	[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][hænd]	-	[bredθ]	[ʌv; əv]['sɑːlɪd]	[graʊnd]	—
Throughout	**this**	**great**	**morass**	**there**	**was**	**not**	**a**	**hand**	**-**	**breadth**	**of**	**solid**	**ground**	**—**
自始至终	这	伟大的	沼泽	那里	曾是	不是	一个	手	-	宽度	的	坚硬的	地面	—

[nɑːt][ə; eɪ]	['restɪŋ]	-	[pleɪs]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən]	[fʊt]	,
not	**a**	**resting**	**-**	**place**	**for**	**a**	**human**	**foot**	**,**
不是	一个	休息	-	地方	为了	一个	人类	脚	,

在这片巨大的沼泽中，找不到一寸宽的坚实地面——连一个人脚可以落脚的地方都没有。

[seɪv]	[ðə; ði][roʊd]	[wɪtʃ]	[led]	[θruː]	-	.
save	**the**	**road**	**which**	**led**	**through**	**Coeworden**	**.**
节省	这	路	哪个	引领	通过	-	.

保留通往科沃登的道路。

[ðɪs]	['pæsɪdʒ]	[leɪ]	[ə'pɑːn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]	[dɪ'pɑːzɪt]	[ʌv; əv]	[hɑːrd] ,	[draɪ][sænd] ,
This	**passage**	**lay**	**upon**	**a**	**natural**	**deposit**	**of**	**hard**	**,**	**dry**	**sand**	**,**
这	通道	躺	之上	一个	自然的	订金	的	难的	,	干燥	沙	,

这段通道位于一层天然的坚硬干燥的沙层之上。

[ˌɪntər'poʊzd]	[æz; əz]	[ɪf]	[baɪ][ə; eɪ]	[kə'priːs]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[tuː]	[swɔmps]	;
interposed	**as**	**if**	**by**	**a**	**caprice**	**of**	**nature**	**between**	**the**	**two**	**swamps**	**;**
插入	作为	如果	经过	一个	任性	的	自然	之间	这	二	沼泽	;

仿佛是大自然的偶然安排，它横亘在两片沼泽之间；

[ænd; ənd][wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[hæf][ə; eɪ]	[maɪl][ɪn][wɪdθ; wɪtθ]	.
and	**was**	**about**	**half**	**a**	**mile**	**in**	**width**	**.**
和	曾是	关于	一半	一个	英里	在	宽度	.

宽度约为半英里。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self][wʌz; wəz] [wel] ['fɔ:tifaid] , [ænd; ənd][vɝ'du:goʊ][hæd; həd] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli]

The	town	itself	was	well	fortified	,	and	Verdugo	had	been	recently
这	镇	本身	曾是	出色地	强化	,	和	韦尔杜戈	有	到过	最近

['streŋθəniŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɜ:θwɜ:ks] .

strengthening	the	position	with	additional	earthworks	.
强化	这	位置	和	额外的	土方工程	.

城镇本身防御工事坚固，韦尔杜戈最近还通过建造额外的土方工事来加强防御。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['vetərənz] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['gærɪsn] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [væn][den][bɜ:rg] ,

A	thousand	veterans	formed	the	garrison	under	command	of	another	Van	den	Berg	,
一个	千	退伍军人	形成	这	驻军	在下面	命令	的	其他	范	丹	伯格	,

[ðə; ði] [kaʊnt] ['fredrɪk] .

the	Count	Frederic	.
这	数数	弗雷德里克	.

一千名退伍老兵组成了驻军，由另一位范登伯格家族成员弗雷德里克伯爵指挥。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ði:z] ['sɪstɝz] - ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	the	fate	of	these	sister's	-	children	of	the	great	founder	of	the
它	曾是	这	命运	的	这些	姐妹	-	孩子们	的	这	伟大的	创始人	的	这

[rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['despətɪzəm][wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][tə'næsəti] [ə'genst]

republic	to	serve	the	cause	of	foreign	despotism	with	remarkable	tenacity	against
共和国	到	服务	这	原因	的	外国的	专制主义	和	卓越	韧性	反对

[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] ,

their	own	countrymen	,
他们的	自己的	同胞们	,

这些共和国伟大缔造者的姐妹子女，注定要以惊人的毅力为外国专制政权效力，对抗自己的同胞。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['nɪrəst] [blʌd] [rɪ'leɪʃnz] .

and	against	their	nearest	blood	relations	.
和	反对	他们的	最近的	血	关系	.

甚至与自己的近亲反目成仇。

[ɑ:n] ['meni] [kən'spɪkjuəs] [ə'keiʒənz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [speɪn] [ænd; ənd]

On	many	conspicuous	occasions	they	were	almost	as	useful	to	Spain	and
在	许多	显眼的	场合	他们	是	几乎	作为	有用	到	西班牙	和

[ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɪnzmən] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]

the	Inquisition	as	the	son	and	nearly	all	the	other	kinsmen	of	William	the
这	宗教裁判所	作为	这	儿子	和	几乎	全部	这	其他	亲属	的	威廉	这

['saɪlənt][hæd; həd] ['rendərd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fri:dəm] .

Silent	had	rendered	themselves	to	the	cause	of	Holland	and	of	freedom	.
沉默的	有	渲染	他们自己	到	这	原因	的	荷兰	和	的	自由	.

在许多显赫的场合，他们对西班牙和宗教裁判所的贡献几乎与威廉一世的儿子和几乎所有其他亲属为荷兰和自由事业所做的贡献一样多。

['hævɪŋ] ['θɜ:rəli] [ɪn'trentʃt] [hɪz; ɪz][kæmp] [bɪ'fɔ:r] - [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]['regjələr]

Having	thoroughly	entrenched	his	camp	before	Coeworden	and	begun	the	regular
拥有	彻底	根深蒂固的	他的	营	前	-	和	开始	这	常规的

[ə'proʊtʃɪz] ,

approaches	,
方法	,

在科沃登城外构筑好营地并开始常规进攻后，

['mɔ:ris] [left] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['lu:ɪs] ['wɪljəm] [tu:; tə][ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði] [si:dʒ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Maurice	left	his	cousin	Lewis	William	to	superintend	the	siege	operations	for	the
莫里斯	左边	他的	表哥	刘易斯	威廉	到	督	这	围城	运营	为了	这

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

莫里斯暂时留下他的表弟路易斯·威廉负责指挥围攻行动。

[ænd; ənd] [ədˈvænst] [tɔːrdz] - ,
and **advanced** **towards** **Ootmarsum** **,**
和 先进的 向 - ,

并向奥特马苏姆方向前进，

[ə; eɪ] [frʌnˈtɪr] [taʊn] [wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈliːvɪŋ]
a **frontier** **town** **which** **might** **give** **him** **trouble** **if** **in** **the** **hands** **of** **a** **relieving**
一个 边境 镇 哪个 可能 给 他 麻烦 如果 在 这 双手 的 一个 缓解
[fɔːrs] .
force **.**
力量 .

这是一个边境小镇，如果落入援军手中，可能会给他带来麻烦。

[ðə; ði] [pleɪs] [fel] [æt; ət][wʌns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ˈɑːrmi] ,
The **place** **fell** **at** **once** **,** **with** **the** **loss** **of** **but** **one** **life** **to** **the** **States** **army** **,**
这 地方 跌倒 在 一次 , 和 这 损失 的 但 一 生活 到 这 各州 军队 ,

该地瞬间陷落，美军仅损失一人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l][wʌn] ; [ˈdʒen(ə)rəl][diː] - ,
but **that** **a** **very** **valuable** **one** **;** **General** **de** **Famars** **,**
但 那 一个 非常 有价值的 一 ; 一般的 德 - ,

但那是一个非常有价值的东西；德·法马尔将军，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsaɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkɑːmprəmaɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst]
one **of** **the** **original** **signers** **of** **the** **famous** **Compromise** **;** **and** **a** **most**
一 的 这 原来的 签署人 的 这 著名的 妥协 ; 和 一个 最多
[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
distinguished **soldier** **of** **the** **republic** **,**
杰出的 士兵 的 这 共和国 ,

他是著名的《妥协方案》的最初签署人之一，也是共和国最杰出的军人之一。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪts] .
having **been** **killed** **before** **the** **gates** **.**
拥有 到过 被杀 前 这 大门 .

被杀于城门之前。

[ɑːn][ðə; ði] 31st [dʒʊˈlaɪ] , [ˈmɔːris] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈtrentʃmənt] .
On **the** **31st** **July** **,** **Maurice** **returned** **to** **his** **entrenchments** **.**
在 这 31st 七月 , 莫里斯 返回 到 他的 战壕 .

7月31日，莫里斯返回了他的战壕。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [prəˈfest] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˈkɑːnfɪdəns] ; [væn][den][bɜːrg][nɑːt] [ˈdaʊtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
The **enemy** **professed** **unbounded** **confidence** **;** **Van** **den** **Berg** **not** **doubting** **that** **he** **should**
这 敌人 声称 无界 信心 ; 范 丹 伯格 不是 怀疑 那 他 应该
[biː; bi] [rɪˈliːvd] [baɪ][vɝˈduːgoʊ] ,
be **relieved** **by** **Verdugo** **,**
是 松了口气 经过 韦尔杜戈 ,

敌人表现得信心满满；范登伯格毫不怀疑韦尔杜戈会前来解救他。

[ænd; ənd][vɝˈduːgoʊ] [ˈbiːɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [væn][den][bɜːrg] [wʊd] [niːd] [noʊ] [rɪˈliːf] .
and **Verdugo** **being** **sure** **that** **Van** **den** **Berg** **would** **need** **no** **relief** **.**
和 韦尔杜戈 存在 当然 那 范 丹 伯格 会 需要 不 宽慰 .

而维尔杜戈确信范登伯格不需要任何救济。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [ˈvetərən] [ɪnˈdiːd] [wʌz; wəz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [ˈwʌndər] [æt; ət][ˈmɔrəsəz, mɔˈriːsəz]
The **Portuguese** **veteran** **indeed** **was** **inclined** **to** **wonder** **at** **Maurice's**
这 葡萄牙语 老将 的确 曾是 倾斜 到 想知道 在 莫里斯的
[prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [əˈtækɪŋ] [soʊ][ɪmˈpregnəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈfɔːrtrəs] .
presumption **in** **attacking** **so** **impregnable** **a** **fortress** **.**
假定 在 攻击 所以 坚不可摧 一个 堡垒 .

这位葡萄牙老兵确实对莫里斯胆敢进攻如此坚不可摧的堡垒感到疑惑。

" [ɪf] - [dʌz] [nɑːt][hoʊld] , " [sed] [hiː; hi] ,
" If Coeworden does not hold , " said he ,
" 如果 - 做 不是 抓住 , " 说 他 ,

“如果科沃登案败诉，”他说，

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [kæn; kən][hoʊld] .
" there is no place in the world that can hold .
" 那里 是 不 地方 在 这 世界 那 能 抓住 .

“世界上没有一个地方可以容纳它。”

" [kaʊnt] ['piːtər] ['ɜːrnɪst] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər][ˌælɪg'zændər]
" Count Peter Ernest , was still acting as governor - general for Alexander
" 数数 彼得 欧内斯特 , 曾是 仍然 表演 作为 州长 - 一般的 为了 亚历山大
[fɑːr'neɪz] ,
Farnese ,
法尔内塞 ,

“彼得·欧内斯特伯爵当时仍是亚历山大·法尔内塞的总督代理。”

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sekənd] [frentʃ] [kæm'peɪn] , [hæd; həd] [ə'gen] [bɪ'teɪkən] [hɪm'self] ,
on returning from his second French campaign , had again betaken himself ,
在 返回 从 他的 第二 法语 活动 , 有 再次 被带走 他自己 ,
['ʃætərd] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] ,
shattered and melancholy ,
破碎 和 忧郁 ,

从第二次法国战役归来后，他再次陷入了沮丧和忧郁之中。

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][spɑː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər] ['nɛðɚˌlənd] [ə'ferz] [ə'pɑːn]
to the waters of Spa , leaving the responsibility for Netherland affairs upon
到 这 水 的 温泉 , 离开 这 责任 为了 荷兰 事务 之上
[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌɑːktədʒə'neriən] .
the German octogenarian .
这 德语 八旬老人 .

前往斯帕温泉疗养，将荷兰事务的责任留给了这位德国八旬老人。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌnoʊnədʒə'neriən; ˌnɑːnədʒə'neriən][moʊndrɑː'gɔn][æt; ət]['æntwɜːrp] ,
To him ; and to the nonagenarian Mondragon at Antwerp ,
到 他 ; 和 到 这 九旬老人 蒙德拉贡 在 安特卫普 ,

致他；以及安特卫普的九旬老人蒙德拉贡，

[ðə; ði] ['vetərən] [vɜˈduːgoʊ] [naʊ] [kɔːld] ['laʊdli] [fɔːr; fər] [eɪdz] [ə'genst] [ðə; ði] ['juːθfl] ['ped(ə)nt] ,
the veteran Verdugo now called loudly for aides against the youthful pedant ,
这 老将 韦尔杜戈 现在 称为 高声 为了 助手 反对 这 青春 学究 ,

老将韦尔杜戈大声呼吁助手们来对抗这位年轻的学究。

[huːm] [ɔːl] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['læfɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] .
whom all men had been laughing at a twelvemonth or so before .
谁 全部 男人 有 到过 笑 在 一个 十二个月 或者 所以 前 .

大约一年前，所有人都嘲笑过他。

[ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən]['feɪlæŋks] ,
The Macedonian phalanx ,
这 马其顿 方阵 ,

马其顿方阵

['saɪmən][ste'viːnəs][ænd; ənd] ['delvɪŋ] [dʌtʃ] [bʊəz] — [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] -

Simon	Stevinus	and	delving	Dutch	boors	—	unworthy	of	the	name	of	soldiers	-
西蒙	斯蒂文斯	和	深入挖掘	荷兰语	粗鲁	—	不配	的	这	姓名	的	士兵	-

- [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stedəlɪ] [dɪgɪŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [frʌm; frəm]['ʌndər]['fɪləps, 'fɪlɪps] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz]

-	seemed	to	be	steadily	digging	the	ground	from	under	Philip's	feet	in	his
-	似乎	到	是	稳步	挖掘	这	地面	从	在下面	菲利普的	脚	在	他的

[hə'redɪteri] [doʊ'meɪnz] .

hereditary	domains	.
遗传	域名	.

西蒙·斯蒂维努斯和那些粗鄙的荷兰蛮子——不配被称为士兵——似乎正在稳步地从菲利普的世袭领地上挖走土地。

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] - ['empaɪər] , [wer] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [greɪt] [kɪŋ] — [nɑːt]

What	would	become	of	the	world	-	empire	,	where	was	the	great	king	—	not
什么	会	变得	的	这	世界	-	帝国	,	在哪里	曾是	这	伟大的	国王	—	不是

[ʌv; əv] [speɪn] [ə'loʊn] ,

of	Spain	alone	,
的	西班牙	独自的	,

世界帝国将会走向何方？伟大的国王在哪里——不仅仅是西班牙的国王？

[nɔːr][ʌv; əv] [fræns] [ə'loʊn] — [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [greɪt] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl] ['krɪsndəm] , [tuː; tə][plænt]

nor	of	France	alone	—	but	the	great	monarch	of	all	Christendom	,	to	plant
也不	的	法国	独自的	—	但	这	伟大的	君主	的	全部	基督教世界	,	到	植物

[hɪz; ɪz] [θroʊn] [sɪ'kjʊrlɪ] ,

his	throne	securely	,
他的	王座	安全地	,

不仅是法国的君主——而是整个基督教世界的伟大君主，为了稳固他的王位，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['friːʒn] ['strɔːŋˌhəʊldz] , [hɪz; ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['nɔːrðərn] ['aʊtˌpəʊsts] ,

if	his	Frisian	strongholds	,	his	most	important	northern	outposts	,
如果	他的	弗里西亚	堡垒	,	他的	最多	重要的	北方	前哨站	,

如果说他的弗里斯兰要塞，他最重要的北方前哨，

[wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːl] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['biədlis] [juːθ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl]

were	to	fall	before	an	almost	beardless	youth	at	the	head	of	a	handful
是	到	落下	前	一个	几乎	无胡须	青年	在	这	头	的	一个	少数

[ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [mə'lɪʃə] ?

of	republican	militia	?
的	共和党人	民兵	?

难道要败在一位几乎没有胡须的青年领袖，以及他率领的少数共和派民兵面前吗?

[vɝ'duːgoʊ][dɪd][hɪz; ɪz][best] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][best][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] .

Verdugo	did	his	best	,	but	the	best	was	little	.
韦尔杜戈	做过	他的	最好的	,	但	这	最好的	曾是	小的	.

维尔杜戈尽了全力，但他的成果微乎其微。

[ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tælɪən]['liːdʒənz][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] ['ɪntuː]

The	Spanish	and	Italian	legions	had	been	sent	out	of	the	Netherlands	into
这	西班牙语	和	意大利语	军团	有	到过	发送	出去	的	这	荷兰	进入

[fræns] .

France	.
法国	.

西班牙和意大利军团已从荷兰派往法国。

['meni] [hæd; həd][daɪd][ðer; ðər] , ['meni] [wɜːr; wər][ɪn]['hɑːspɪt(ə)l]['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,

Many	had	died	there	,	many	were	in	hospital	after	their	return	,
许多	有	死亡	那里	,	许多	是	在	医院	后	他们的	返回	,

许多人在那里丧生，许多人返回后住院治疗。

['nɪrlɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [wɜːr; wər]['mjuːtənəs][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [peɪ] .

nearly	all	the	rest	were	mutinous	for	want	of	pay	.
几乎	全部	这	休息	是	叛逆的	为了	想	的	支付	.

其余大部分士兵都是因为缺乏薪饷而哗变的。

[ɑːn][ðə; ði] 16th ['ɔːgəst] , ['mɔːris] ['fɔːrməli] ['sʌmənd] - [tuː; tə] [sə'rendər] .

On	the	16th	August	,	Maurice	formally	summoned	Coeworden	to	surrender	.
在	这	16th	八月	,	莫里斯	正式地	被召唤	-	到	投降	.

8月16日，莫里斯正式传唤科沃登投降。

['æftər][ðə; ði] ['trʌmpɪtər] [hæd; həd] [bloʊn] [θraɪs] ; [kaʊnt] [væn][den][bɜːrg] , [fər'bɪdɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] ,

After	the	trumpeter	had	blown	thrice	;	Count	Van	den	Berg	,	forbidding	all	others	,
后	这	小号手	有	吹	三次	;	数数	范	丹	伯格	,	禁止	全部	其他的	,

号手吹了三声号角之后，范登伯格伯爵下令禁止其他人这样做。

[keɪm] [ə'loʊn][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

came	alone	upon	the	walls	and	demanded	his	message	.
来了	独自的	之上	这	墙壁	和	要求	他的	信息	.

他独自一人来到城墙上，要求传达他的信息。

" [tuː; tə][kleɪm] [ðɪs] ['sɪti][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔːris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ænd; ənd][ʌv; əv]

"	To	claim	this	city	in	the	name	of	Prince	Maurice	of	Nassau	and	of
"	到	宣称	这	城市	在	这	姓名	的	王子	莫里斯	的	拿骚	和	的

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

the	States	-	General	,
这	各州	-	一般的	,

“以拿骚的莫里斯亲王和荷兰共和国的名义，宣称拥有这座城市的主权。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

" [tel] [hɪm; ɪm][fɜːrst][tuː; tə] [biːt] [daʊn] [maɪ] [wɔːlz] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

"	Tell	him	first	to	beat	down	my	walls	as	flat	as	the	ditch	,
"	告诉	他	第一的	到	打	向下	我的	墙壁	作为	平坦的	作为	这	沟	,

“先告诉他，把我的墙夷为平地，就像把沟渠夷为平地一样。”

" [sed] [væn][den][bɜːrg] , " [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [brɪŋ] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['stɔrmz] .

"	said	Van	den	Berg	,	"	and	then	to	bring	five	or	six	storms	.
"	说	范	丹	伯格	,	"	和	然后	到	带来	五	或者	六	暴风雨	.

范登伯格说：“然后带来了五六场风暴。”

[sɪks] [mʌnθs] ['æftər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] ['weðər] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .

Six	months	after	that	I	will	think	whether	I	will	send	a	trumpet	.
六	几个月	后	那	我	将要	思考	无论	我	将要	发送	一个	喇叭	.

六个月后我会考虑是否要送一支小号。

" [ðə; ði] [prɪns] [prə'siːdid] ['stedəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪz] ,

"	The	prince	proceeded	steadily	with	his	approaches	,
"	这	王子	继续	稳步	和	他的	方法	,

王子稳步推进他的接近行动，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [ʃə'grɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæmp][ʌv; əv][sɜːr]

but	he	was	infinitely	chagrined	by	the	departure	out	of	his	camp	of	Sir
但	他	曾是	无限地	懊恼地	经过	这	离开	出去	的	他的	营	的	先生

['frænsɪs] ['vɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [kən'tɪndʒənt][ʌv; əv] [θriː] ['redʒɪmənts] ,

Francis	Vere	with	his	English	contingent	of	three	regiments	,
弗朗西斯	维尔	和	他的	英语	队伍	的	三	军团	,

但他对弗朗西斯·维尔爵士率领三个团的英国部队离开他的营地感到无比懊恼。

[huːm] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [pə'remptrəli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ɪn]

whom	Queen	Elizabeth	had	peremptorily	ordered	to	the	relief	of	King	Henry	in
谁	女王	伊丽莎白	有	专断地	订购	到	这	宽慰	的	国王	亨利	在

['brɪtəni] .

Brittany	.
布列塔尼	.

伊丽莎白女王曾下令解救被困在布列塔尼的亨利国王。

['nʌθɪŋ] [ə'meiziz] [ðə; ði]['mɑ:dərn][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɔ:səti] [ʌv; əv]['fɔ:rsɪz]

Nothing	amazes	the	modern	mind	so	much	as	the	exquisite	paucity	of	forces
没有什么	令人惊叹	这	现代的	头脑	所以	很多	作为	这	精美的	匮乏	的	力量

[ænd; ənd][ʌv; əv] [fʌndz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld] - ['empaɪər][wʌz; wəz] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ænd; ənd]

and	of	funds	by	which	the	world	-	empire	was	fought	for	and
和	的	资金	经过	哪个	这	世界	-	帝国	曾是	战斗	为了	和

[rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ɪn] [fræns] ,

resisted	in	France	,
抵抗	在	法国	,

现代人最惊叹的莫过于法国建立和抵抗世界帝国时所展现出的惊人兵力和资金匮乏。

['hɑ:lənd] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

Holland	,	Spain	,	and	England	.
荷兰	,	西班牙	,	和	英格兰	.

荷兰、西班牙和英国。

[ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][wɔ:r][wɜ:r; wər]['ræpɪdli] ['ʃɪftɪd] — ['ɔ:lmoʊst][laɪk][ðə; ði][slaɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] -

The	scenes	of	war	were	rapidly	shifted	—	almost	like	the	slides	of	a	magic	-
这	场景	的	战争	是	快速	转移	—	几乎	喜欢	这	幻灯片	的	一个	魔法	-

['læntərn] — [frʌm; frəm][wʌn] ['kʌntri] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ;

lantern	—	from	one	country	to	another	;
灯笼	—	从	一	国家	到	其他	;

战争场景迅速切换——几乎就像幻灯片一样——从一个国家切换到另一个国家；

[ðə; ði] [seɪm] [kən'spɪkjuəs] ['pɜ:sənɪdʒz] , ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɑ:miz] , [pər'petʃuəli]

the	same	conspicuous	personages	,	almost	the	same	individual	armies	,	perpetually
这	相同的	显眼的	人物	,	几乎	这	相同的	个人	军队	,	永恒地

[ˌɑ:r 'i:] - [ə'piəriŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

re	-	appearing	in	different	places	,
关于	-	出现	在	不同的	地方	,

同样的显赫人物，几乎同样的军队，不断在不同的地方重现。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][waɪld] [ˌfæntæzmə'gɔ:riə] [wɜ:r; wər] [kə'prɪʃəsli] [rɪ'pi:tɪŋ] [ɪt'self][tu:; tə] [bɪ'wɪldər] [ðə; ði]

as	if	a	wild	phantasmagoria	were	capriciously	repeating	itself	to	bewilder	the
作为	如果	一个	荒野	幻象	是	反复无常	重复	本身	到	困惑	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

仿佛一场狂野的幻象反复上演，令人眼花缭乱，难以想象。

['esɪks] , [ænd; ənd] ['vɪr] , [ænd; ənd]['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz] , [ænd; ənd] [blæk] ['nɔ:rɪs] - [væn]['dɝ:] [dʌz] ,

Essex	,	and	Vere	,	and	Roger	Williams	,	and	Black	Norris	-	Van	der	Does	,
埃塞克斯	,	和	维尔	,	和	罗杰	威廉姆斯	,	和	黑色的	诺里斯	-	范	德尔	做	,

[ænd; ənd]['ædmərəl]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ,

and	Admiral	Nassau	,
和	上将	拿骚	,

埃塞克斯、维尔、罗杰·威廉姆斯、布莱克·诺里斯-范德杜斯和拿骚海军上将

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [kaʊnt] ['filip] - [fɑ:r'neɪz] [ænd; ənd]['mænsˌfɛld] , [dʒɔ:rdʒ] ['bɑ:sti] , ['ɑrənbɜ:rg]

the	Meetkerks	and	Count	Philip	-	Farnese	and	Mansfeld	,	George	Basti	,	Arenberg
这	-	和	数数	菲利普	-	法尔内塞	和	曼斯菲尔德	,	乔治	巴斯蒂	,	阿伦伯格

, [bɜ:r'leɪˌmɒnt] , [lɑ:] [nʌn] [ænd; ənd] - ,

,	Berlaymont	,	La	None	and	Teligny	,
,	贝莱蒙特	,	拉	没有任何	和	-	,

Meetkerks、菲利普·法尔内塞伯爵、曼斯菲尔德、乔治·巴斯蒂、阿伦贝格、贝莱蒙、拉诺内和泰利尼，

['ækwɪlə][ænd; ənd][ˌkoʊ'loʊmə] — [wɜːr; wər] [siːn] ['ɔːltərnətli] ['faɪtɪŋ] , [rɪ'triːtɪŋ] , [traɪ'ʌmfənt] ,

Aquila	**and**	**Coloma**	**—**	**were**	**seen**	**alternately**	**fighting**	**,**	**retreating**	**,**	**triumphant**	**,**
阿奎拉	和	科洛马	一	是	已见	交替	斗争	,	撤退	,	凯	,

[bɪ'liːgərɪŋ] ,

beleaguering	**,**
围困	,

阿奎拉和科洛马——时而交战，时而撤退，时而凯旋，时而围攻。

[kæm'peɪn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['terətɔːri] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]

campaigning	**all**	**along**	**the**	**great**	**territory**	**which**	**extends**	**from**	**the**	**Bay**	**of**
竞选活动	全部	沿着	这	伟大的	领土	哪个	扩展	从	这	湾	的

['bɪskeɪ] [tuː; tə][ðə; ði][krægz][ʌv; əv] ['brɪtəni] ,

Biscay	**to**	**the**	**crags**	**of**	**Brittany**	**,**
比斯开	到	这	峭壁	的	布列塔尼	,

在从比斯开湾到布列塔尼峭壁的广袤领土上开展了所有竞选活动，

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːgz][ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

and	**across**	**the**	**narrow**	**seas**	**to**	**the**	**bogs**	**of**	**Ireland**	**,**
和	穿过	这	狭窄的	海域	到	这	沼泽	的	爱尔兰	,

越过狭窄的海域，到达爱尔兰的沼泽地，

[ænd; ənd] [ðens] [θruː] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['pikədi] [ænd; ənd] ['flændərz] [tuː; tə][ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv]

and	**thence**	**through**	**the**	**plains**	**of**	**Picardy**	**and**	**Flanders**	**to**	**the**	**swamps**	**of**
和	因此	通过	这	平原	的	皮卡第	和	弗兰德斯	到	这	沼泽	的

['grəuniŋən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .

Groningen	**and**	**the**	**frontiers**	**of**	**the**	**Rhine**	**.**
格罗宁根	和	这	前沿	的	这	莱茵河	.

然后穿过皮卡第和弗兰德斯平原，到达格罗宁根沼泽和莱茵河边境。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'riːnə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz]['evər]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

This	**was**	**the**	**arena**	**in**	**which**	**the**	**great**	**struggle**	**was**	**ever**	**going**	**on**	**,**
这	曾是	这	竞技场	在	哪个	这	伟大的	斗争	曾是	曾经	去	在	,

这里一直是伟大斗争发生的舞台。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæt] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃeɪps] [bɪ'kʌm]

but	**the**	**champions**	**were**	**so**	**few**	**in**	**number**	**that**	**their**	**individual**	**shapes**	**become**
但	这	冠军	是	所以	很少	在	数字	那	他们的	个人	形状	变得

[fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌjuː 'es][laɪk][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][æn; ən][ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] ['pædʒənt] .

familiar	**to**	**us**	**like**	**the**	**figures**	**of**	**an**	**oft**	**-**	**repeated**	**pageant**	**.**
熟悉的	到	我们	喜欢	这	数据	的	一个	经常	-	重复	盛会	.

但冠军人数太少，以至于他们的个人形象就像经常上演的盛大游行中的人物一样，让我们感到熟悉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['skwɔdrənz]

And	**now**	**the**	**withdrawal**	**of**	**certain**	**companies**	**of**	**infantry**	**and**	**squadrons**
和	现在	这	退出	的	肯定	公司	的	步兵	和	中队

[ʌv; əv]['kæv(ə)lri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːmiz] ['ɪntuː] [fræns] ,

of	**cavalry**	**from**	**the**	**Spanish**	**armies**	**into**	**France**	**,**
的	骑兵	从	这	西班牙语	军队	进入	法国	,

现在，西班牙军队中的某些步兵连和骑兵中队撤回法国。

[hæd; həd] [left] [ə'biːdiənt] ['nɛðɚlənd] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [rɪ'beljəs] ['nɛðɚlənd] , [waɪl] , [ɑːn]

had	**left**	**obedient**	**Netherland**	**too**	**weak**	**to**	**resist**	**rebellious**	**Netherland**	**,**	**while**	**,**	**on**
有	左边	听话	荷兰	也	虚弱的	到	抵抗	叛逆的	荷兰	,	尽管	,	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

the	**other**	**hand**	**,**
这	其他	手	,

这使得顺从的荷兰过于虚弱，无力抵抗叛乱的荷兰，而另一方面，

[ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:g'zɪləris] — [moʊst]

the	withdrawal	of	some	twenty	or	thirty	companies	of	English	auxiliaries	—	most
这	退出	的	一些	二十	或者	三十	公司	的	英语	辅助设备	—	最多

[hɑ:rd] - ['faɪtɪŋ] ['vetərənz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

hard	-	fighting	veterans	it	is	true	,
难的	-	斗争	退伍军人	它	是	真的	,

大约二三十个英国辅助部队连队撤退——诚然，他们大多是身经百战的老兵。

[bʌt; bət] ['veri] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] — [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][ɪm'perəl][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['mɔ:ris] [ɪn]

but	very	few	in	number	—	was	likely	to	imperil	the	enterprise	of	Maurice	in
但	非常	很少	在	数字	—	曾是	可能	到	威胁	这	企业	的	莫里斯	在

['fri:zlənd] .

Friesland	.
弗里斯兰	.

但数量很少——可能会危及莫里斯在弗里斯兰的事业。

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] ['kʌmpəniz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]

The	removal	of	these	companies	from	the	Low	Countries	to	strengthen	the
这	移动	的	这些	公司	从	这	低的	国家	到	加强	这

- [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [fræns] ,

Bearnese	in	the	north	of	France	,
-	在	这	北	的	法国	,

将这些公司从低地国家撤出，是为了加强法国北部贝亚恩地区的实力。

[fɔ:rmd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['bɪtər] [ˌdɪplə'mætɪk] ['kɑ:nfərəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]

formed	the	subject	of	much	bitter	diplomatic	conference	between	the	States	and
形成	这	主题	的	很多	苦的	外交	会议	之间	这	各州	和

['ɪŋglənd] ;

England	;
英格兰	;

成为美国和英国之间多次激烈外交会议的主题；

[ðə; ði]['ɔ:rdər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kə'mju:nikeitid] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [kwi:n] [hɜ:r'self][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['vi:əmənt]

the	order	having	been	communicated	by	the	great	queen	herself	in	many	a	vehement
这	命令	拥有	到过	沟通	经过	这	伟大的	女王	她自己	在	许多	一个	慷慨

[ɪ'pɪsl] [ænd; ənd] ['kɔ:stɪk] [spi:tʃ] ,

epistle	and	caustic	speech	,
书信	和	腐蚀性物质	演讲	,

这项命令是由伟大的女王亲自通过许多措辞激烈的书信和尖刻的演讲传达的，

[ɪn'fɔ:rst] [baɪ][bɪg] , ['mænli] [oʊðz] .

enforced	by	big	,	manly	oaths	.
强制执行	经过	大的	,	男子气概	誓言	.

以庄严的男子汉誓言来强制执行。

[vɝ'du:goʊ] , [ɔ:l'ðoʊ] ['kɑ:nfɪdənt][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

Verdugo	,	although	confident	in	the	strength	of	the	place	,
韦尔杜戈	,	虽然	自信的	在	这	力量	的	这	地方	,

韦尔杜戈虽然对自己的实力充满信心，

[hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə]['pɑ:rmə][ænd; ənd][tu:; tə]['mænsˌfɛld][ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]

had	represented	to	Parma	and	to	Mansfeld	the	immense	importance	of
有	代表	到	帕尔马	和	到	曼斯菲尔德	这	巨大	重要性	的

[rɪ'li:vɪŋ] - .

relieving	Coeworden	.
缓解	-	.

曾向帕尔马和曼斯菲尔德表明，解救科沃登至关重要。

[ðə; ði] ['sɪti] , [hi:; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] ['teɪkən][ðə; ði] [jɪr]

The	city	,	he	said	,	was	more	valuable	than	all	the	towns	taken	the	year
这	城市	,	他	说	,	曾是	更多的	有价值的	比	全部	这	城镇	已采取	这	年

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

他说，这座城市比前一年占领的所有城镇都更有价值。

[ɔ:l] ['fri:zlənd] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] ['grəuniŋən]

All	Friesland	hung	upon	it	,	and	it	would	be	impossible	to	save	Groningen
全部	弗里斯兰	悬挂	之上	它	,	和	它	会	是	不可能的	到	节省	格罗宁根

[ʃʊd; ʃəd] - [fɔ:l] .

should	Coeworden	fall	.
应该	-	落下	.

整个弗里斯兰省都系于此，如果科沃登陷落，格罗宁根省也将无法保全。

['mi:ntaɪm] [kaʊnt] ['filip] ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn] [fræns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Meantime	Count	Philip	Nassau	arrived	from	the	campaign	in	France	with	his
与此同时	数数	菲利普	拿骚	到达的	从	这	活动	在	法国	和	他的

[θri:] ['redʒiməntS] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θru:] ['ɪntu:] ['gærɪsn] ,

three	regiments	which	he	threw	into	garrison	,
三	军团	哪个	他	扔	进入	驻军	,

与此同时，菲利普·拿骚伯爵带着他的三个团从法国战役中归来，并将他们投入驻防。

[ænd; ənd] [ðʌs] [set] [fri:] [æn; ən]['i:kwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [freʃ] [tru:ps] ,

and	thus	set	free	an	equal	number	of	fresh	troops	,
和	因此	放	自由的	一个	平等的	数字	的	新鲜的	军队	,

从而释放出同等数量的新兵。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['mɔ:ris] .

which	were	forthwith	sent	to	the	camp	of	Maurice	.
哪个	是	立即	发送	到	这	营	的	莫里斯	.

这些信件随即被送往莫里斯的营地。

[ðə; ði] [prɪns] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'wer] [ðæt][vɝ'du:goʊ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]

The	prince	at	the	same	time	was	made	aware	that	Verdugo	was	about	to
这	王子	在	这	相同的	时间	曾是	制成	意识到的	那	韦尔杜戈	曾是	关于	到

[rɪ'si:v] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sʌkər] ,

receive	important	succour	,
收到	重要的	救助	,

与此同时，王子也得知韦尔杜戈即将得到重要的援助。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][əd'vaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]['prez(ə)nt][æt; ət]

and	he	was	advised	by	the	deputies	of	the	States	-	General	present	at
和	他	曾是	建议	经过	这	副手们	的	这	各州	-	一般的	展示	在

[hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [tu:; tə][send] [aʊt][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rmən] [tu:; tə][ˌɪntər'sept][ðem; ðəm] .

his	headquarters	to	send	out	his	German	Reiters	to	intercept	them	.
他的	总部	到	发送	出去	他的	德语	再投资人	到	截距	他们	.

他听从了驻守在他总部的三级会议代表的建议，派出他的德国骑兵去拦截他们。

['mɔ:ris] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

Maurice	refused	.
莫里斯	拒绝	.

莫里斯拒绝了。

[ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] , [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑ:rmi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'deɪndʒərd]

Should	his	cavalry	be	defeated	,	he	said	,	his	whole	army	would	be	endangered
应该	他的	骑兵	是	战败	,	他	说	,	他的	所有的	军队	会	是	濒危

.

:

.

他说，如果他的骑兵战败，他的整个军队都会有危险。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ə'weɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['fɔ:tifaid][kæmp][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ]

He	determined	to	await	within	his	fortified	camp	the	attack	of	the	relieving
他	决定	到	等待	之内	他的	强化	营	这	攻击	的	这	缓解

[fɔ:rs] .

force	.
力量	.

他决定在自己设防的营地内等待援军的进攻。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [hi:; hi] [prə'si:did] ['stedəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sæpɪŋ]

During	the	whole	month	of	August	he	proceeded	steadily	with	his	sapping
期间	这	所有的	月	的	八月	他	继续	稳步	和	他的	消耗

[ænd; ənd]['maɪnɪŋ] .

and	mining	.
和	矿业	.

整个八月，他都在稳步进行采矿作业。

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [hɪz; ɪz][laɪnz][hæd; həd] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,

By	the	middle	of	the	month	his	lines	had	come	through	the	ditch	,
经过	这	中间	的	这	月	他的	线条	有	来	通过	这	沟	,

到月中，他的绳索已经穿过了沟渠。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dreɪnd] [ʌv; əv]['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] ['kauntə,skɑ:p] .

which	he	drained	of	water	into	the	counterscarp	.
哪个	他	排水	的	水	进入	这	反斜坡	.

他将水排入反斜坡。

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fɔ:rt] , [wɪtʃ] ,

By	the	beginning	of	September	he	had	got	beneath	the	principal	fort	,	which	,
经过	这	开始	的	九月	他	有	得到	下面	这	主要的	堡	,	哪个	,

到九月初，他已经攻入了主堡垒下方，

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] , [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [bloʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

in	the	course	of	three	or	four	days	,	he	expected	to	blow	into	the	air	.
在	这	课程	的	三	或者	四	天	,	他	预期的	到	吹	进入	这	空气	.

他预计三四天后就会被吹到空中。

[ðə; ði] ['reɪni] ['weðər] [hæd; həd] [im'pi:did] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	rainy	weather	had	impeded	his	operations	and	the	march	of	the
这	下雨	天气	有	受阻	他的	运营	和	这	行进	的	这

[rɪ'li:vɪŋ] ['ɑ:rmi] .

relieving	army	.
缓解	军队	.

雨天阻碍了他的行动和援军的行军。

[ˌnevərðə'les] [ðæt] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ə'proʊtʃɪŋ] .

Nevertheless	that	army	was	at	last	approaching	.
尽管如此	那	军队	曾是	在	最后的	接近	.

然而，那支军队终于逼近了。

[ðə; ði]['redʒɪmənts][ʌv; əv][moʊndrɑ:'gɔn] , [tʃɑ:rlz] ['mænsˌfɛld] , [gɑ:n'zɑ:gə] , [bɜ:r'leɪˌmɒnt] , [ænd; ənd]

The	regiments	of	Mondragon	,	Charles	Mansfeld	,	Gonzaga	,	Berlaymont	,	and
这	军团	的	蒙德拉贡	,	查尔斯	曼斯菲尔德	,	冈萨加	,	贝莱蒙特	,	和

['ɑrənbɜ:rg][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [vɝ'du:goʊ] .

Arenberg	had	been	despatched	to	reinforce	Verdugo	.
阿伦伯格	有	到过	已派送	到	加强	韦尔杜戈	.

蒙德拉贡团、查尔斯·曼斯菲尔德团、贡扎加团、贝莱蒙团和阿伦贝格团已被派往增援韦尔杜戈。

[ɑ:n][ðə; ði] 23rd ['ɔ:gəst] , ['hævɪŋ] [krɔ:st] [ðə; ði] [raɪn] [æt; ət] ['raɪnˌbɜ:rg] ,

On	the	23rd	August	,	having	crossed	the	Rhine	at	Rheinberg	,
在	这	23rd	八月	,	拥有	交叉	这	莱茵河	在	莱茵贝格	,

8月23日，他们渡过莱茵河后，在莱茵贝格

[ðeɪ] [riːtʃt] - [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['bɛnθɛm] , [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] - .

they	reached	Olfen	in	the	country	of	Benthem	,	ten	miles	from	Coeworden	.
他们	达到	-	在	这	国家	的	弯	,	十	英里	从	-	.

他们到达了本瑟姆国的奥尔芬，距离科沃登十英里。

[hɪr] [ðeɪ] [θruː] [ʌp] ['rɑːkəts] [ænd; ənd] [meɪd] ['ʌðər] ['signəlz] [ðæt] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ]

Here	they	threw	up	rockets	and	made	other	signals	that	relief	was	approaching
这里	他们	扔	向上	火箭	和	制成	其他	信号	那	宽慰	曾是	接近

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

在这里，他们发射火箭并发出其他信号，表明救援即将到达该镇。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [sep'tembər] [vɝ'duːgoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

On	the	3rd	of	September	Verdugo	,	with	the	whole	force	at	his	disposal	,
在	这	3rd	的	九月	韦尔杜戈	,	和	这	所有的	力量	在	他的	处理	,

9月3日，韦尔杜戈率领全部兵力，

[ə'maʊnt] [tuː; tə] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [hɔːrs] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

amounting	to	four	thousand	foot	and	eighteen	hundred	horse	,	was	at	the
金额	到	四	千	脚	和	十八	百	马	,	曾是	在	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

village	of	Emblichen	,
村庄	的	-	,

驻扎在埃姆布利兴村的兵力包括四千名步兵和一千八百名骑兵。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sidʒd] ['sɪti] .

within	a	league	of	the	besieged	city	.
之内	一个	联盟	的	这	被围困	城市	.

在被围困城市的一里范围内。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [frʌm; frəm][vɝ'duːgoʊ][tuː; tə][ðə; ði]

That	night	a	peasant	was	captured	with	letters	from	Verdugo	to	the
那	夜晚	一个	农民	曾是	捕获	和	信件	从	韦尔杜戈	到	这

['gʌvərnər] [ʌv; əv] - ,

Governor	of	Coeworden	,
州长	的	-	,

当晚，一名农民被捕，他身上携带着韦尔杜戈写给科沃登总督的信件。

['gɪvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [ɑːn]

giving	information	that	he	intended	to	make	an	assault	on	the	besiegers	on
给予	信息	那	他	故意的	到	制作	一个	突击	在	这	围攻者	在

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] 6th - 7th [sep'tembər] .

the	night	of	6th	-	7th	September	.
这	夜晚	的	6th	-	7th	九月	.

提供情报称，他打算在9月6日至7日夜间对围攻者发动进攻。

[ðʌs] [fɔː'wɔːnd] , ['mɔːris] [tʊk] [ðə; ði][best] [pri'kɔːʃənz] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]

Thus	forewarned	,	Maurice	took	the	best	precautions	and	calmly	within	his
因此	事先警告	,	莫里斯	采取	这	最好的	防范措施	和	平静地	之内	他的

[ɪn'trentʃmənt] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] .

entrenchments	awaited	the	onslaught	.
战壕	等待中	这	猛攻	.

得到预警后，莫里斯采取了最好的预防措施，冷静地在他的防御工事中等待进攻。

['pʌŋktʃuəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , [vɝ'duːgoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] , [jelɪŋ] " [vɪk'tɔːriə] !

Punctual	to	his	appointment	,	Verdugo	with	his	whole	force	,	yelling	"	Victoria	!
准时	到	他的	预约	,	韦尔杜戈	和	他的	所有的	力量	,	大喊	"	维多利亚	!

[vɪk'tɔːriə] ! " [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] - [ə'tæk] ,

Victoria	!	"	made	a	shirt	-	attack	,
维多利亚	!	"	制成	一个	衬衫	-	攻击	,

韦尔杜戈准时赴约，率领全部兵力，高喊着"维多利亚！维多利亚！"，发动了一次冲锋。

[ɔːr] - — [ðə; ði][men] ['werɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃɜːts] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] ['ɑːrmər] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

or	camiciata	—	the	men	wearing	their	shirts	outside	their	armour	to	distinguish
或者	-	—	这	男人	穿着	他们的	衬衫	外部	他们的	盔甲	到	区分

[iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] — [ə'pɑːn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər]

each	other	in	the	darkness	—	upon	that	portion	of	the	camp	which	was	under
每个	其他	在	这	黑暗	—	之上	那	部分	的	这	营	哪个	曾是	在下面

[kə'mænd] [ʌv; əv] - .

command	of	Hohenlo	.
命令	的	-	.

或者说，在霍亨洛指挥的那部分营地里，士兵们穿着衬衫，披在盔甲外面，以便在黑暗中互相辨认。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] , ['æftər] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

They	were	met	with	determination	and	repulsed	,	after	fighting	all	night	,
他们	是	遇见	和	决心	和	反感	,	后	斗争	全部	夜晚	,

经过一夜激战，他们遭遇了顽强抵抗，最终被击退。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənət] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

with	a	loss	of	three	hundred	killed	and	a	proportionate	number	of
和	一个	损失	的	三	百	被杀	和	一个	成比例的	数字	的

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

伤亡人数达三百人，另有相当数量的伤者。

[ðə; ði] ['neðələndə] [hæd; həd][bʌt; bət] [θriː] [kɪld] [ænd; ənd][sɪks] ['wuːndɪd] .

The	Netherlanders	had	but	three	killed	and	six	wounded	.
这	荷兰人	有	但	三	被杀	和	六	受伤	.

荷兰方面仅有三人阵亡，六人受伤。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['luːɪs] ['wɪljəm] , [huː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl][ɪn]

Among	the	latter	,	however	,	was	Lewis	William	,	who	received	a	musket	-	ball	in
之中	这	后者	,	然而	,	曾是	刘易斯	威廉	,	WHO	已收到	一个	滑膛枪	-	球	在

[ðə; ði] ['beli] ,

the	belly	,
这	腹部	,

然而，在这些人当中，路易斯·威廉却腹部中了一颗火枪子弹。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ri'triːtid] .

but	remained	on	the	ground	until	the	enemy	had	retreated	.
但	剩余	在	这	地面	直到	这	敌人	有	撤退	.

但一直坚守在地面，直到敌人撤退。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz][nɑːt]['mɔːrt(ə)l] — [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [nɑːt]

It	was	then	discovered	that	his	wound	was	not	mortal	—	the	intestines	not
它	曾是	然后	发现	那	他的	伤口	曾是	不是	凡人	—	这	肠子	不是

['hævɪŋ] [bɪn] ['ɪndʒərd] — [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ə'gen] .

having	been	injured	—	and	he	was	soon	about	his	work	again	.
拥有	到过	受伤	—	和	他	曾是	很快	关于	他的	工作	再次	.

随后发现他的伤势并不致命——肠道没有受伤——他很快就又投入了工作。

[prɪns] ['mɔːris] , [tuː] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Prince	Maurice	,	too	,	as	usual	,
王子	莫里斯	,	也	,	作为	通常	,

莫里斯王子也像往常一样。

[ɪn'kɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rekləs]
incurred **the** **remonstrances** **of** **the** **deputies** **and** **others** **for** **the** **reckless**
已发生 这 抗议 的 这 副手们 和 其他的 为了 这 鲁莽
['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪk'spoʊzd][hɪm'self] [wer'evər] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [hɑ:tɪst] [hi:; hi] ['rezəlu:tli]
manner **in** **which** **he** **exposed** **himself** **wherever** **the** **fire** **was** **hottest** **He** **resolutely**
方式 在 哪个 他 裸露 他自己 无论 这 火 曾是 最热门 他 坚决地
[rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
refused **,**
拒绝 ,

他因鲁莽地将自己暴露在火势最猛烈的地方而招致了代表和其他人抗议。他坚决拒绝了。

[haʊ'evər] , [tu:; tə][pər'mɪt][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['enəmi] .
however **,** **to** **permit** **his** **cavalry** **to** **follow** **the** **retreating** **enemy** **.**
然而 , 到 允许 他的 骑兵 到 跟随 这 撤退 敌人 .

然而，他却允许他的骑兵追击撤退的敌人。

[hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] - — [ə; eɪ][praɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [nu:] ['vɪktəri]
His **object** **was** **Coeworden** **—** **a** **prize** **more** **important** **than** **a** **new** **victory**
他的 目的 曾是 - — 一个 奖 更多的 重要的 比 一个 新的 胜利
['oʊvər][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [dɪ'fi:tɪd] ['spænjərdz] [wʊd] [pru:v] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][hi:; hi] [kept] ['evər]
over **the** **already** **defeated** **Spaniards** **would** **prove** **—** **and** **this** **object** **he** **kept** **ever**
超过 这 已经 战败 西班牙人 会 证明 — 和 这 目的 他 保留 曾经
[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
before **his** **eyes** **.**
前 他的 眼睛 .

他的目标是科沃登——这比战胜已经战败的西班牙人更重要——他始终将这个目标放在心上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][vɜ˞du:goʊz][fɜ:rst][ænd; ənd][læst] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði]['sɪti] .
This **was** **Verdugo's** **first** **and** **last** **attempt** **to** **relieve** **the** **city** **.**
这 曾是 维杜戈的 第一的 和 最后的 试图 到 缓解 这 城市 .

这是韦尔杜戈第一次也是最后一次尝试解救这座城市。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] ['tæktɪks][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['fɜ:rðər]
He **had** **seen** **enough** **of** **the** **young** **prince's** **tactics** **and** **had** **no** **further**
他 有 已见 足够的 的 这 年轻的 王子的 策略 和 有 不 更远
[wɪʃ] [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ə'genst] [ðoʊz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'trentʃmənt] .
wish **to** **break** **his** **teeth** **against** **those** **scientific** **entrenchments** **.**
希望 到 休息 他的 牙齿 反对 那些 科学 战壕 .

他已经看够了这位年轻王子的伎俩，不想再与那些科学堡垒较量了。

[ðə; ði]['spænjərdz][æt; ət][læst] , ['weðər] [ðeɪ] [wɔ:r] [ðer; ðər] ['ʃɜ˞:ts] [ˌɪn'saɪd][ɔ:r][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər]
The **Spaniards** **at** **last** **,** **whether** **they** **wore** **their** **shirts** **inside** **or** **outside** **their**
这 西班牙人 在 最后的 , 无论 他们 穿着 他们的 衬衫 里面 或者 外部 他们的
['dʌblət] ,
doublets **,**
双联体 ,

最后，西班牙人无论将衬衫穿在紧身衣里面还是外面，

[kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [æt; ət] ['pleʒər] .
could **no** **longer** **handle** **the** **Dutchmen** **at** **pleasure** **.**
可以 不 更长 处理 这 荷兰人 在 乐趣 .

再也无法随意对付荷兰人了。

[ðæt] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['bʌtər] , [æz; əz][ðə; ði]['aɪərn] [du:k] [ʌv; əv]['ælvə][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði]
That **people** **of** **butter** **,** **as** **the** **iron** **duke** **of** **Alva** **was** **fond** **of** **calling** **the**
那 人们 的 黄油 , 作为 这 铁 公爵 的 阿尔瓦 曾是 喜爱 的 呼叫 这
['neðələndə] ,
Netherlanders **,**
荷兰人 ,

正如阿尔瓦的铁公爵喜欢称呼荷兰人那样，他们被称为“黄油之民”。

[wɜːr; wər] [groʊn] ['hɑːrdər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] - [wɔːr] .

were	grown	harder	with	the	pressure	of	a	twenty	-	five	years	'	war	.
是	生长	更难	和	这	压力	的	一个	二十	-	五	年	-	战争	.

在长达二十五年的战争压力下，它们变得更加坚硬。

[faɪv] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['sæŋgwɪneri] - - - [ðə; ði] [biˈsidʒd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .

Five	days	after	the	sanguinary	'	camiciata	'	the	besieged	offered	to	capitulate	.
五	天	后	这	血腥	-	-	-	这	被围困	提供	到	投降	.

在血腥的"卡米西亚塔"事件发生五天后，被围困者提出投降。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praʊd] [væn][den][bɜːrg][hæd; həd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][fɔːr; fər][sɪks]

The	trumpet	at	which	the	proud	Van	den	Berg	had	hinted	for	six
这	喇叭	在	哪个	这	自豪的	范	丹	伯格	有	暗示	为了	六

[mʌnθs] ['leɪtər] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 12th [sep'tembər] .

months	later	arrived	on	the	12th	September	.
几个月	之后	到达的	在	这	12th	九月	.

骄傲的范登伯格六个月前暗示的号角声，在9月12日响起。

['mɔːris] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [taʊn] .

Maurice	was	glad	to	get	his	town	.
莫里斯	曾是	高兴的	到	得到	他的	镇	.

莫里斯很高兴能回到自己的家乡。

[hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)l]['soʊldʒərz] " [dɪd][nɑːt][ɪn'sɪst] ,

His	"	little	soldiers	"	did	not	insist	,
他的	"	小的	士兵	"	做过	不是	坚持	,

他的"小士兵们"并没有坚持，

[æz; əz][ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd][ɪ'tæljənz][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] ,

as	the	Spaniards	and	Italians	were	used	to	do	in	the	good	old	days	,
作为	这	西班牙人	和	意大利人	是	用过的	到	做	在	这	好的	老的	天	,

就像西班牙人和意大利人在过去的好日子里经常做的那样，

[ɑːn] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['mɜːrdər] , [reɪp] , [ænd; ənd]['faɪər] ,

on	unlimited	murder	,	rape	,	and	fire	,
在	无限	谋杀	,	强奸	,	和	火	,

关于无限制的谋杀、强奸和纵火，

[æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɑːləs] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

as	the	natural	solace	and	reward	of	their	labours	in	the	trenches	.
作为	这	自然的	慰藉	和	报酬	的	他们的	劳动	在	这	战壕	.

这是他们在战壕中辛勤劳作后得到的自然慰藉和回报。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑːgres] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

Civilization	had	made	some	progress	,	at	least	in	the	Netherlands	.
文明	有	制成	一些	进步	,	在	至少	在	这	荷兰	.

文明已经取得了一些进步，至少在荷兰是如此。

['mɔːris] ['græntɪd] [gʊd] [tɜːrmz] ,

Maurice	granted	good	terms	,
莫里斯	的确	好的	条款	,

莫里斯给予了良好的条件，

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kən'siːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['kæptʃərd] [taʊnz] .

such	as	he	had	been	in	the	habit	of	conceding	to	all	captured	towns	.
这样的	作为	他	有	到过	在	这	习惯	的	让步	到	全部	捕获	城镇	.

例如，他过去常常对所有被占领的城镇做出让步。

[væn][den][bɜːrg][wʌz; wəz] ['kɜːrtiəsli] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

Van	den	Berg	was	courteously	received	by	his	cousins	,
范	丹	伯格	曾是	礼貌地	已收到	经过	他的	表兄弟姐妹	,

范登伯格受到了表兄弟们的热情接待。

[æz; əz][hi:; hi][roʊd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	he	rode	forth	from	the	place	at	the	head	of	what	remained	of	his
作为	他	骑	前进	从	这	地方	在	这	头	的	什么	剩余	的	他的

['gærɪsn] ,

garrison	,
驻军	,

他率领着残余的驻军从驻地出发，

[faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] ['flaɪɪŋ] , [mætʃɪz] ['bɜ:rnɪŋ] , ['bʊlɪt] [ɪn] [maʊθ] ,

five	hundred	in	number	,	with	colours	flying	,	matches	burning	,	bullet	in	mouth	,
五	百	在	数字	,	和	颜色	飞行	,	比赛	燃烧	,	子弹	在	嘴	,

五百人，彩旗飘扬，火柴燃烧，口含子弹，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ɪk'sept] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

and	with	all	their	arms	and	baggage	except	artillery	and	ammunition	,
和	和	全部	他们的	武器	和	行李	除了	炮兵	和	弹药	,

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'roʊɪk]['lɪt(ə)l] ['lu:ɪs] ,

and	the	heroic	little	Lewis	,
和	这	英勇	小的	刘易斯	,

他们带着除火炮和弹药以外的所有武器和行李，还有英勇的小路易斯，

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] ,

notwithstanding	the	wound	in	his	belly	,
虽然	这	伤口	在	他的	腹部	,

尽管他腹部有伤，

[gɑ:t][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌzənli] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

got	on	horseback	and	greeted	him	with	a	cousinly	welcome	in	the	camp	.
得到	在	马背	和	问候	他	和	一个	表亲	欢迎	在	这	营	.

他骑上马，在营地里以表兄般的热情欢迎了他。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [sə'fɪʃntli] [set] [fɔ:rθ] ,

The	city	was	a	most	important	acquisition	,	as	already	sufficiently	set	forth	,
这	城市	曾是	一个	最多	重要的	获得	,	作为	已经	足够	放	前进	,

[bʌt; bət] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

but	Queen	Elizabeth	,
但	女王	伊丽莎白	,

这座城市是一项极其重要的收获，这一点前面已经充分阐述过了，但是伊丽莎白女王……

[mʌtʃ] [ˌmɪsɪn'fɔ:md] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ˌʌndər'vælju:][ˌaɪ 'ti:] .

much	misinformed	on	this	occasion	,	was	inclined	to	undervalue	it	.
很多	被误导	在	这	场合	,	曾是	倾斜	到	低估	它	.

由于对此事了解甚少，我倾向于低估它的价值。

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] ,

She	wrote	accordingly	to	the	States	,
她	写道	因此	到	这	各州	,

她据此致函美国政府。

[rɪ'prəutʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['ju:zɪŋ][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [ðæt] ['rɔɪəl] [fɔ:rs] [ə'genst] [ə; eɪ]

reproaching	them	for	using	all	that	artillery	and	that	royal	force	against	a
责备	他们	为了	使用	全部	那	炮兵	和	那	皇家	力量	反对	一个

[mɪr] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] - ,

mere	castle	and	earthheap	,
仅仅	城堡	和	-	,

谴责他们动用所有火炮和皇家军队去对付一座区区城堡和一堆土石。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l]['kæpɪt(ə)l] , [ɔ:r]['goʊɪŋ][ɪn] [fɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f]
instead **of** **attempting** **some** **considerable** **capital** **,** **or** **going** **in** **force** **to** **the** **relief**
反而 的 尝试 一些 大量 首都 , 或者 去 在 力量 到 这 宽慰
[ʌv; əv] ['brɪtəni] .
of **Brittany** **.**
的 布列塔尼 .

而不是投入大量资金，或者大举解救布列塔尼。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][nɑ:t]
The **day** **was** **to** **come** **when** **she** **would** **acknowledge** **the** **advantage** **of** **not**
这 天 曾是 到 来 什么时候 她 会 承认 这 优势 的 不是
['li:vɪŋ] [ðɪs] [ɜ:rθ] - [hi:p] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd] .
leaving **this** **earth** **-** **heap** **in** **the** **hands** **of** **the** **Spaniard** **.**
离开 这 地球 - 堆 在 这 双手 的 这 西班牙人 .

总有一天，她会意识到当初没有把这堆土留给西班牙人是多么明智。

['mi:ntaɪm] ,
Meantime **,**
与此同时 ,

与此同时，

[prɪns] ['mɔ:ris] — [ðə; ði]['si:z(ə)n] ['bi:ɪŋ] [soʊ][fɑ:r] [əd'vænst] — [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rld][noʊ] ['fɜ:rðər]
Prince **Maurice** **—** **the** **season** **being** **so** **far** **advanced** **—** **gave** **the** **world** **no** **further**
王子 莫里斯 — 这 季节 存在 所以 远的 先进的 — 给予 这 世界 不 更远
['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['saɪəns] ,
practical **lessons** **in** **the** **engineering** **science** **,**
实际的 课程 在 这 工程 科学 ,

由于时值已过半，莫里斯王子没有再给世人带来任何关于工程科学的实践课程。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ['ɪntu:] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] .
and **sent** **his** **troops** **into** **winter** **quarters** **.**
和 发送 他的 军队 进入 冬天 四分之一 .

并将部队送入冬营。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:f] ['mɪləteri] [fə'nɑ:mɪnə] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['flændərz] ['dʊrɪŋ] [θri:] ['jɪrz]
These **were** **the** **chief** **military** **phenomena** **in** **France** **and** **Flanders** **during** **three** **years**
这些 是 这 首席 军队 现象 在 法国 和 弗兰德斯 期间 三 年
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [də'mɪnjən] .
of **the** **great** **struggle** **to** **establish** **Philip's** **universal** **dominion** **.**
的 这 伟大的 斗争 到 建立 菲利普的 普遍的 统治权 .

在为建立菲利普的全球统治而进行的三年伟大斗争中，这些是法国和佛兰德斯的主要军事现象。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twi:n] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] — ['æspekt][ʌv; əv] [ə'fer] [bɪ'twi:n]
Negotiations **between** **Queen** **Elizabeth** **and** **the** **States** **—** **Aspect** **of** **affair** **between**
谈判 之间 女王 伊丽莎白 和 这 各州 — 方面 的 事务 之间
['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] — [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔləndə] [ɑ:n][ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl]
England **and** **the** **Netherlands** **—** **Complaints** **of** **the** **Hollanders** **on** **the** **piratical**
英格兰 和 这 荷兰 — 投诉 的 这 荷兰人 在 这 海盗
[ækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] — [ðə; ði] [dʌtʃ] ['envɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] — [kə'rɒnz]
acts **of** **the** **English** **—** **The** **Dutch** **Envoy** **and** **the** **English** **Government** **—** **Caron's**
行为 的 这 英语 — 这 荷兰语 使者 和 这 英语 政府 — 卡隆的
['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ] — [ðə; ði] [kwi:n] ['prɔmisiz] [rɪ'dres] [ʌv; əv]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] .
interview **with** **Elizabeth** **—** **The** **Queen** **promises** **redress** **of** **grievances** **.**
面试 和 伊丽莎白 — 这 女王 承诺 纠正 的 不满 .

伊丽莎白女王与各州之间的谈判——英国与荷兰之间的事务——荷兰人对英国海盗行为的抱怨——荷兰特使与英国政府——卡隆与伊丽莎白的会面——女王承诺纠正冤屈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['nesəseri] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ɑːn] ['delɪkət] ['tɑːpɪks]

It	is	now	necessary	to	cast	a	glance	at	certain	negotiations	on	delicate	topics
它	是	现在	必要的	到	投掷	一个	瞥一眼	在	肯定	谈判	在	精美的	主题

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['miːntaɪm] [bɪn] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'twiːn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] .

which	had	meantime	been	occurring	between	Queen	Elizabeth	and	the	States	.
哪个	有	与此同时	到过	发生	之间	女王	伊丽莎白	和	这	各州	.

现在有必要了解一下伊丽莎白女王与各州之间就一些敏感问题进行的谈判。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ][taɪz][soʊ][kloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

England	and	the	republic	were	bound	together	by	ties	so	close	that	it	was
英格兰	和	这	共和国	是	边界	一起	经过	领带	所以	关闭	那	它	曾是

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['iːðər] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [in'fliktɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]

impossible	for	either	to	injure	the	other	without	inflicting	a	corresponding
不可能的	为了	任何一个	到	损伤	这	其他	没有	造成	一个	相应的

['dæmɪdʒ][ɑːn][ɪt'self] .

damage	on	itself	.
损害	在	本身	.

英格兰和共和国之间的联系非常紧密，任何一方伤害另一方都会对自身造成相应的损害。

[ˌnevərðə'les] [ðɪs] ['veri] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

Nevertheless	this	very	community	of	interest	,
尽管如此	这	非常	社区	的	兴趣	,

然而，正是这种共同利益，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kloʊz]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] — [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['fæməli][ðə; ði]

combined	with	a	close	national	relationship	—	for	in	the	European	family	the
合并	和	一个	关闭	国家的	关系	—	为了	在	这	欧洲的	家庭	这

['neðələndə] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['kʌznz] [twaɪs] [rɪ'muːvd] — [wɪð; wɪθ][ˌsɪmə'lærəti]

Netherlanders	and	English	were	but	cousins	twice	removed	—	with	similarity
荷兰人	和	英语	是	但	表兄弟姐妹	两次	已移除	—	和	相似

[ʌv; əv] [pə'sjuːts] ,

of	pursuits	,
的	追求	,

再加上密切的民族关系——因为在欧洲大家庭中，荷兰人和英国人只是隔了两代的表亲——以及相似的追求，

[wɪð; wɪθ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['dʒeləsi] ,

with	commercial	jealousy	,
和	商业的	妒忌	,

出于商业嫉妒，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['evər] ['groʊɪŋ] ['raɪv(ə)lri][fɔːr; fər] [ðæt] [suː'preməsi] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

with	an	intense	and	ever	growing	rivalry	for	that	supremacy	on	the	ocean
和	一个	激烈的	和	曾经	生长	对抗	为了	那	霸权	在	这	海洋

[tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːnərki] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɜːrnɪstli] ['strʌglɪŋ] ,

towards	which	the	monarchy	and	the	republic	were	so	earnestly	struggling	,
向	哪个	这	君主制	和	这	共和国	是	所以	切实	挣扎	,

君主制和共和国之间为了争夺海洋霸权而展开了激烈且日益加剧的竞争，双方都为此竭力奋斗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,

with	a	common	passion	for	civil	and	religious	freedom	,
和	一个	常见的	热情	为了	民用	和	宗教	自由	,

怀着对公民自由和宗教自由的共同热情，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'vetərət] ['hæbɪt][ʌv; əv][self] - [ə'sɜ:rʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['helθf(ə)l] [bʌt; bət][nɑ:t]

and	with	that	inveterate	habit	of	self	-	assertion	—	the	healthful	but	not
和	和	那	根深蒂固	习惯	的	自己	-	断言	—	这	健康的	但	不是

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv][ɔ:l] ['vɪgərəs] [neiʃəns] — [wɪtʃ] ['strɔ:ŋli] [mɑ:rkt] [ðem; ðəm][bəuθ]

engaging	attribute	of	all	vigorous	nations	—	which	strongly	marked	them	both
引人入胜	属性	的	全部	蓬勃	国家	—	哪个	强烈	标记	他们	两个都

,

,

,

他们二人都有一种根深蒂固的自我主张的习惯——这是所有充满活力的国家所具有的有益但不讨喜的特征——这种习惯给他们留下了深刻的印象。

[wʌz; wəz]['ræpɪdli] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] [æn'tɪpəθi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz]

was	rapidly	producing	an	antipathy	between	the	two	countries	which	time	was
曾是	快速	生产	一个	反感	之间	这	二	国家	哪个	时间	曾是

['laɪkli] ['ræðər] [tu:; tə] ['di:pən] [ðæn; ðən] [ɪ'feɪs] .

likely	rather	to	deepen	than	efface	.
可能	相当	到	深化	比	抹去	.

两国之间的敌意迅速滋生，而且随着时间的推移，这种敌意很可能会加深而不是消除。

[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][daɪ'vɜ:rdʒənsɪz][wɜ:r; wər][æz; əz]['poʊt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv]

And	the	national	divergences	were	as	potent	as	the	traits	of
和	这	国家的	分歧	是	作为	强效	作为	这	特征	的

[rɪ'zembləns] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ðɪs] [æn'tægənɪzəm] .

resemblance	in	creating	this	antagonism	.
相似	在	创建	这	对抗	.

国家间的差异与相似之处一样，都对这种对抗产生了强大的影响。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['elɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'spændɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [soʊ]['ræpɪdli][æz; əz][tu:; tə]

The	democratic	element	was	expanding	itself	in	the	republic	so	rapidly	as	to
这	民主	元素	曾是	扩展	本身	在	这	共和国	所以	快速	作为	到

['staɪf(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [ˌɑ:lɪ'gɑ:rkɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [maɪt] [wʌn][deɪ][bi:; bi] [dɪ'veləpt]

stifle	for	a	time	the	oligarchical	principle	which	might	one	day	be	developed
窒息	为了	一个	时间	这	寡头政治	原则	哪个	可能	一	天	是	发达

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['meɪtrɪks] ;

out	of	the	same	matrix	;
出去	的	这	相同的	矩阵	;

共和国的民主因素发展如此迅速，以至于暂时扼杀了将来可能从同一母体中发展出来的寡头政治原则；

[waɪl] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['hɑ:rdi][ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

while	,	despite	the	hardy	and	adventurous	spirit	which	characterised	the	English
尽管	,	尽管	这	耐寒的	和	冒险的	精神	哪个	具有特征	这	英语

['neɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ɪts] [greɪdz] ,

nation	throughout	all	its	grades	,
国家	自始至终	全部它是		成绩	,

尽管英国民族在各个阶层都展现出坚韧不拔、勇于冒险的精神，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪn'tensli] [əˌrɪstə'krætɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ðæn; ðən][ðə; ði]

there	was	never	a	more	intensely	aristocratic	influence	in	the	world	than	the
那里	曾是	绝不	一个	更多的	强烈地	贵族	影响	在	这	世界	比	这

['gʌvərnɪŋ] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .

governing	and	directing	spirit	of	the	England	of	that	age	.
治理	和	导演	精神	的	这	英格兰	的	那	年龄	.

世界上从来没有比当时英国的统治和指导精神更具贵族色彩的影响力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrgər] -

It	was	impossible	that	the	courtiers	of	Elizabeth	and	the	burgher	-
它	曾是	不可能的	那	这	朝臣	的	伊丽莎白	和	这	市民	-

['steɪtsmən] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['friːzlənd] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]

statesmen	of	Holland	and	Friesland	should	sympathize	with	each	other	in
政治家	的	荷兰	和	弗里斯兰	应该	同情	和	每个	其他	在

['sentɪmənt] [ɔːr][ɪn] ['mænər] .

sentiment	or	in	manner	.
情绪	或者	在	方式	.

伊丽莎白的廷臣和荷兰、弗里斯兰的市民政治家在情感上或举止上不可能互相同情。

[ðə; ði] [riˈpʌblikənz] [ɪn][ðer; ðər][ɪgˈzuːbərənt] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æt; ət][læst][gɑːt][rɪd][ʌv; əv]

The	republicans	in	their	exuberant	consciousness	of	having	at	last	got	rid	of
这	共和党人	在	他们的	旺盛	意识	的	拥有	在	最后的	得到	摆脱	的

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['kɪŋli] [ˌpærəfərˈneɪliə] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ,

kings	and	kingly	paraphernalia	in	their	own	,
国王	和	王者	用具	在	他们的	自己的	,

共和党人欣喜若狂地意识到，他们终于摆脱了国王和王室的各种附属物。

[lænd] — [fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði][rɪˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrənti] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd]

land	—	for	since	the	rejection	of	the	sovereignty	offered	to	France	and
土地	—	为了	自从	这	拒绝	的	这	主权	提供	到	法国	和

['ɪŋglənd] [ɪn] - [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [prɪˈdɑːmɪnənt] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

England	in	1585	this	feeling	had	become	so	predominant	as	to	make	it
英格兰	在	-	这	感觉	有	变得	所以	主要的	作为	到	制作	它

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðoʊz] ['ɔfɝz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [riˈæləti] [soʊ]['riːs(ə)nt] — [wɜːr; wər]

difficult	to	believe	that	those	offers	had	been	in	reality	so	recent	—	were
难的	到	相信	那	那些	优惠	有	到过	在	现实	所以	最近的	—	是

[ɪnˈsensəbli] [əˈdɒpt] [ə; eɪ] ['fræŋknəs] ,

insensibly	adopting	a	frankness	,
无意识地	收养	一个	坦率	,

土地——因为自从1585年拒绝了向法国和英国提供的主权以来，这种感觉已经变得如此普遍，以至于很难相信这些提议实际上是最近才提出的——正在不知不觉地采取一种坦率的态度，

[pərˈhæps][ə; eɪ] ['rʌfnəs] ,

perhaps	a	roughness	,
也许	一个	粗糙度	,

或许有些粗糙，

[ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [dɪˈmiːnər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]['pælətəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

of	political	and	social	demeanour	which	was	far	from	palatable	to	the
的	政治的	和	社会的	风度	哪个	曾是	远的	从	可口的	到	这

[ˌjuːfjuː)'istik] ['fɔːrməlɪst] [ʌv; əv] ['ʌðər] , ['kʌntriz] .

euphuistic	formalists	of	other	,	countries	.
华丽的	形式主义者	的	其他	,	国家	.

这种政治和社会行为举止，对于其他国家的矫揉造作的形式主义者来说，是远远无法接受的。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] , [treɪnd] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]

Especially	the	English	statesmen	,	trained	to	approach	their	sovereign	with	almost
尤其	这	英语	政治家	,	受过训练	到	方法	他们的	主权	和	几乎

[ˌɔːriˈent(ə)l][hjuːˈmɪləti] ,

Oriental	humility	,
东方	谦逊	,

尤其是那些受过训练的英国政治家，他们对待君主的态度近乎东方人的谦逊。

[ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ɪgˈzækt][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['defərəns] ,

and	accustomed	to	exact	for	themselves	a	large	amount	of	deference	,
和	习惯	到	精确的	为了	他们自己	一个	大的	数量	的	尊重	,

他们习惯于要求别人对他们毕恭毕敬，

[kʊd; kəd] [ɪl] [brʊk] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [toʊn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'dɑːptɪd] [ɪn][ˌdɪplə'mætɪk][ænd; ənd]

could	ill	brook	the	free	and	easy	tone	occasionally	adopted	in	diplomatic	and
可以	患病的	溪	这	自由的	和	简单的	语气	偶尔	已采用	在	外交	和

[ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [baɪ] [ðiːz] ['ʌpstɑːrt] [ri'pʌblikənz] .

official	intercourse	by	these	upstart	republicans	.
官方的	交往	经过	这些	暴发户	共和党人	.

我无法容忍这些新贵共和党人在外交和官方交往中偶尔采取的随意语气。

[[ðə; ði] [və'niːʃn] [æm'bæsədər] - [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [ðə; ði] [greɪt]

[	The	Venetian	ambassador	Contarin	relates	that	in	the	reign	of	James	I	.	the	great
[	这	威尼斯	大使	-	相关	那	在	这	在位	的	詹姆斯	我	.	这	伟大的

['nəublz][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [æt; ət] ['teɪbl] [baɪ] ['læki] [ɑːn] [ðeɪ] [niːz] .]

nobles	of	England	were	served	at	table	by	lackeys	on	they	knees	.	]
贵族	的	英格兰	是	服务	在	桌子	经过	喽啰	在	他们	膝盖	.	]

[威尼斯大使康塔林记载，在詹姆斯一世统治时期，英国的贵族们用餐时是由跪在他们面前的仆人侍奉的。]

[ə; eɪ] [kwiːn] , [huː] [tuː; tə] [luːs] ['mɔrəlz] , [ɪm'pɪriəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

A	queen	,	who	to	loose	morals	,	imperious	disposition	,
一个	女王	,	WHO	到	松动的	德	,	专横	处置	,

一位女王，道德败坏，性情专横跋扈，

[ænd; ənd]['vaɪələnt]['tempər][ju'naɪtɪd][æz; əz] [ɪn'ɔːrdɪnət] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['vænəti][æz; əz][wʌz; wəz]['evər]

and	violent	temper	united	as	inordinate	a	personal	vanity	as	was	ever
和	暴力	脾气	团结的	作为	过度	一个	个人的	虚荣	作为	曾是	曾经

[vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə]['wʊmən] ,

vouchsafed	to	woman	,
担保	到	女士	,

暴躁的脾气与女性前所未见的过度虚荣心结合在一起，

[ænd; ənd] [huː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [dɪ'krepɪtuːd] [wʌz; wəz] [ə'drest] [baɪ][hɜːr; hər] ['kɔːtiːəz]

and	who	up	to	the	verge	of	decrepitude	was	addressed	by	her	courtiers
和	WHO	向上	到	这	边缘	的	衰老	曾是	已解决	经过	她	朝臣

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [lʌv] - [tɔːrn][sweɪn][tuː; tə] ['bluːmɪŋ] [ˌʃepər'des,ˈʃepərdəs] ,

in	the	language	of	love	-	torn	swain	to	blooming	shepherdess	,
在	这	语言	的	爱	-	撕裂	斯温	到	盛开	牧羊女	,

直到她垂垂老矣，她的侍臣们仍然用情窦初开的少年对娇艳欲滴的牧羊女的浪漫言辞来称呼她。

[kʊd; kəd]['nætʃ(ə)rəli][faɪnd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [teɪst] [ɪn][ðə; ði]['haɪərɑːrki][ʌv; əv][hæns] ['bruːər]

could	naturally	find	but	little	to	her	taste	in	the	hierarchy	of	Hans	Brewer
可以	自然	寻找	但	小的	到	她	品尝	在	这	等级制度	的	汉斯	酿酒师

[ænd; ənd][hæns]['beɪkər] .

and	Hans	Baker	.
和	汉斯	贝克	.

在汉斯·布鲁尔和汉斯·贝克的体系中，她自然很难找到自己喜欢的东西。

[ðʌs] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɔːtiːəz] ,

Thus	her	Majesty	and	her	courtiers	,
因此	她	威严	和	她	朝臣	,

于是，女王陛下和她的廷臣们，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪdɪd] ['gæləntriːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt]

accustomed	to	the	faded	gallantries	with	which	the	serious	affairs	of	State
习惯	到	这	褪色	英勇	和	哪个	这	严肃的	事务	的	状态

[wɜːr; wər][soʊ] [groʊ'teskli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] ,

were	so	grotesquely	intermingled	,
是	所以	怪诞地	交织	,

习惯了那些陈旧的风流韵事与严肃的国家事务之间滑稽的交织，

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['blʌntli] [ɪn'fɔːrmd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] [steɪt]
took **it** **ill** **when** **they** **were** **bluntly** **informed** **,** **for** **instance** **,** **that** **the** **State**
采取 它 患病的什么时候 他们 是 直截了当地 知情的 , 为了 实例 , 那 这 状态
['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
council **of** **the** **Netherlands** **,**
理事会 的 这 荷兰 ,

例如，当他们被直截了当地告知荷兰国务委员会时，他们感到非常不舒服。

[nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ][ɑːn] ['nɛðɚ-lənd] [ə'ferz] , [kʊd; kəd][nɑːt][pər'mɪt][ə; eɪ]['viːtoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv]
negotiating **on** **Netherland** **affairs** **,** **could** **not** **permit** **a** **veto** **to** **the** **representatives**
谈判 在 荷兰 事务 , 可以 不是 允许 一个 否决 到 这 代表
[ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
of **the** **queen** **,**
的 这 女王 ,

在就荷兰事务进行谈判时，不能允许女王的代表拥有否决权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['dʌtʃmən] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn]
and **that** **this** **same** **body** **of** **Dutchmen** **discussing** **their** **own** **business** **insisted** **upon**
和 那 这 相同的 身体 的 荷兰人 讨论 他们的 自己的 商业 坚持 之上
['tɔːkɪŋ] [dʌtʃ] [ænd; ənd][nɑːt] ['lætn] .
talking **Dutch** **and** **not** **Latin** **.**
说 荷兰语 和 不是 拉丁 .

而且，这群荷兰人在讨论自己的事务时，坚持用荷兰语而不是拉丁语交谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stædhəuldə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]
It **was** **impossible** **to** **deny** **that** **the** **young** **Stadholder** **was** **a** **gentleman**
它 曾是 不可能的 到 否定 那 这 年轻的 执政者 曾是 一个 绅士
[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] ,
of **a** **good** **house** **,**
的 一个 好的 房子 ,

无法否认，这位年轻的执政官是一位出身名门的绅士。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sɪtɪzn] [laɪk][dʒɑːn][ʌv; əv]['oʊldən] -
but **how** **could** **the** **insolence** **of** **a** **common** **citizen** **like** **John** **of** **Olden** **-**
但 如何 可以 这 傲慢 的 一个 常见的 公民 喜欢 约翰 的 奥尔登 -
['bɑrnəˌvɛld] [biː; bi][daɪ'dʒestɪd] ?
Barneveld **be** **digested** **?**
巴内维尔德 是 消化 ?

但像奥尔登-巴内维尔德的约翰这样的普通市民的傲慢无礼，该如何容忍呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] ['ʃægi] ,
It **was** **certain** **that** **behind** **those** **shaggy** **,**
它 曾是 肯定 那 在后面 那些 毛茸茸 ,

可以肯定的是，在那些蓬乱的毛发背后，

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [braʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][breɪn] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ]['liːg(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk]
overhanging **brows** **there** **was** **a** **powerful** **brain** **stored** **with** **legal** **and** **historic**
悬垂 眉毛 那里 曾是 一个 强大的 脑 存储 和 合法的 和 历史性
[lɔːr] ,
lore **,**
知识 ,

在浓密的眉毛下，隐藏着一个蕴藏着法律和历史知识的强大大脑。

[wɪtʃ] [sə'plaɪd] ['eləkwəns] [tuː; tə][æn; ən]['evər] - ['redi] [tʌŋ] [ænd; ənd][pen] .
which **supplied** **eloquence** **to** **an** **ever** **-** **ready** **tongue** **and** **pen** **.**
哪个 供应 口才 到 一个 曾经 - 准备好 舌头 和 笔 .

这为他那随时准备挥洒笔墨的口才提供了源源不断的才华。

[jet] [ðiːz] [fækts] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] ,
Yet **these** **facts** **,** **difficult** **to** **gainsay** **,**
然而 这些 事实 , 难的 到 否定 ,

然而，这些事实难以反驳。

[dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'mændz] [soʊ] ['friːkwəntli] ['ɜːdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

did	not	make	the	demands	so	frequently	urged	by	the	States	-	General	upon	the
做过	不是	制作	这	需求	所以	频繁地	敦促	经过	这	各州	-	一般的	之上	这

['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'dres] [ʌv; əv]

English	Government	for	the	enforcement	of	Dutch	rights	and	the	redress	of
英语	政府	为了	这	执法	的	荷兰语	权利	和	这	纠正	的

['ɪŋglɪʃ] [rɔŋz] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l] .

English	wrongs	the	more	acceptable	.
英语	错误	这	更多的	可接受	.

但这并没有使荷兰议会多次向英国政府提出的要求，即强制执行荷兰的权利和纠正英国的错误，变得更加容易被接受。

['bɔdli] , ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['krɑːnɪk] [steɪt] [ʌv; əv][ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

Bodley	,	Gilpin	,	and	the	rest	were	in	a	chronic	state	of	exasperation	with
博德利	,	吉尔平	,	和	这	休息	是	在	一个	慢性的	状态	的	恼怒	和

[ðə; ðɪ] ['hɔləndə] ,

the	Hollanders	,
这	荷兰人	,

博德利、吉尔平和其他人对霍兰德一家一直感到非常恼火。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][pər'petʃuəl] [kəm'pleɪnts] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]

not	only	because	of	their	perpetual	complaints	,	but	because	their
不是	仅有的	因为	的	他们的	永久	投诉	,	但	因为	他们的

[kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər] [pər'petʃuəli] [dʒʌst] .

complaints	were	perpetually	just	.
投诉	是	永恒地	只是	.

不仅因为他们总是抱怨，而且因为他们的抱怨总是合情合理。

[ðə; ðɪ] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] , [ɔːl][ðə; ðɪ] ['neðələndə] [wɜːr; wər]

The	States	-	General	were	dissatisfied	,	all	the	Netherlanders	were
这	各州	-	一般的	是	不满	,	全部	这	荷兰人	是

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] — [ænd; ənd][nɑːt][ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] — [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ,

dissatisfied	—	and	not	entirely	without	reason	—	that	the	English	,
不满	—	和	不是	完全	没有	原因	—	那	这	英语	,

三级会议不满，所有荷兰人都不满——而且并非完全没有道理——因为英国人，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz][ɑːn][tɜːrmz][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [bʌt; bət][ʌv; əv]

with	whom	the	republic	was	on	terms	not	only	of	friendship	but	of
和	谁	这	共和国	曾是	在	条款	不是	仅有的	的	友谊	但	的

[ə'laɪəns] ,

alliance	,
联盟	,

该共和国不仅与该国保持友好关系，而且还与其结盟。

[ʃʊd; ʃəd][bɜːrn][ðer; ðər] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ðɪ] [haɪ] ['siːz] , ['plʌndər] [ðer; ðər] ['mɜːtʃənts] ,

should	burn	their	ships	on	the	high	seas	,	plunder	their	merchants	,
应该	烧伤	他们的	船舶	在	这	高的	海域	,	掠夺	他们的	商人	,

应该在公海上烧毁他们的船只，掠夺他们的商人，

[ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [ðer; ðər] [siː] - ['kæptɪnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'stɔːrt][,ɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	torture	their	sea	-	captains	in	order	to	extort	information	as	to	the
和	酷刑	他们的	海	-	队长	在	命令	到	勒索	信息	作为	到	这

[moʊst] ['preʃəs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːgəuz] .

most	precious	portions	of	their	cargoes	.
最多	宝贵的	部分	的	他们的	货物	.

他们会拷打船长，逼问出船上最珍贵货物的下落。

[ʃɑ:rp] ['læŋgwɪdʒ] [ə'genst] [sʌtʃ] [mælp'ræktɪsɪz] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [bʌt; bət] [pru:f] [ʌv; əv] [ˌdemə'krætɪk]
Sharp **language** **against** **such** **malpractices** **was** **considered** **but** **proof** **of** **democratic**
锋利的 语言 反对 这样的 不当行为 曾是 经过考虑的 但 证明 的 民主
[vʌl'gærəti] .
vulgarity **.**
粗俗 .

对这种不正当行为的严厉谴责被认为是民主庸俗的表现。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:rd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['mɑ:rtn] ['frɑ:bɪʃər] , ['mænsfi:ld] , ['grɛnfəl] ,
Yet **it** **would** **be** **hard** **to** **maintain** **that** **Martin** **Frobisher** **,** **Mansfield** **,** **Grenfell** **,**
然而 它 会 是 难的 到 维持 那 马丁 弗罗比舍 , 曼斯菲尔德 , 格伦费尔 ,

然而，很难坚持认为马丁·弗罗比舍、曼斯菲尔德、格伦费尔.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] - [kɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [dæʃ] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [ænd; ənd]
and **the** **rest** **of** **the** **sea** **-** **kings** **,** **with** **all** **their** **dash** **and** **daring** **and**
和 这 休息 的 这 海 - 国王 , 和 全部 他们的 短跑 和 大胆 和
['peɪtrɪətɪzəm] ,
patriotism **,**
爱国主义 ,

以及其他所有海王，他们都英勇无畏、充满爱国情怀。

[wɜ:r; wər] [nɑ:t] [æz; əz] [ʌn'skru:pjələs] ['paɪərɪts] [æz; əz] ['evər] [seɪld] [blu:] ['wɔ:tər] ,
were **not** **as** **unscrupulous** **pirates** **as** **ever** **sailed** **blue** **water** **,**
是 不是 作为 无良的 海盗 作为 曾经 航行 蓝色的 水 ,

他们并非像历史上那些航行于远洋的无耻海盗那样肆无忌惮。

[ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [æpt] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ə'pɑ:n] [frend] [ænd; ənd] [foʊ]
or **that** **they** **were** **not** **apt** **to** **commit** **their** **depredations** **upon** **friend** **and** **foe**
或者 那 他们 是 不是 易于 到 犯罪 他们的 掠夺 之上 朋友 和 敌人
[ə'laɪk] .
alike **.**
同样 .

或者说，他们不太可能对朋友和敌人都实施掠夺。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ;
On **the** **other** **hand** **;**
在 这 其他 手 ;

另一方面;

[baɪ] [ə; eɪ] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪn] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['kɑ:ntræst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]
by **a** **liberality** **of** **commerce** **in** **extraordinary** **contrast** **with** **the** **practice** **of**
经过 一个 自由主义 的 商业 在 非凡的 对比 和 这 实践 的
['mɑ:dərn] [taɪmz] ,
modern **times** **,**
现代的 时代 ,

与现代做法形成鲜明对比的是，当时的商业活动异常自由。

[ðə; ði] ['neðələndə] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] -
the **Netherlanders** **were** **in** **the** **habit** **of** **trading** **directly** **with** **the** **arch** **-**
这 荷兰人 是 在 这 习惯 的 贸易 直接地 和 这 拱 -
['enəmi] [ʌv; əv] [bəuθ] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] ,
enemy **of** **both** **Holland** **and** **England** **,**
敌人 的 两个都 荷兰 和 英格兰 ,

荷兰人习惯于直接与荷兰和英国的宿敌进行贸易。

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑ:nflɪkt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
even **in** **the** **midst** **of** **their** **conflict** **with** **him** **,**
甚至 在 这 中间 的 他们的 冲突 和 他 ,

即使在他们与他发生冲突期间，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]

and	it	was	complained	of	that	even	the	munitions	of	war	and	the
和	它	曾是	抱怨	的	那	甚至	这	弹药	的	战争	和	这

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [speɪn][hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɪts]

implements	of	navigation	by	which	Spain	had	been	enabled	to	effect	its
实施	的	导航	经过	哪个	西班牙	有	到过	已启用	到	影响	它是

[fʊt] - [hoʊld][ɪn] ['brɪtəni] ,

foot	-	hold	in	Brittany	,
脚	-	抓住	在	布列塔尼	,

有人抱怨说，就连西班牙赖以在布列塔尼站稳脚跟的军需品和航海工具，也都被泄露了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [koʊst] , [wɜːr; wər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['træfɪk] .

and	thus	to	threaten	the	English	coast	,	were	derived	from	this	very	traffic	.
和	因此	到	威胁	这	英语	海岸	,	是	衍生的	从	这	非常	交通	.

因此，威胁英国海岸的正是这种交通。

[ðə; ði] ['hɔləndə] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ,

The	Hollanders	replied	,	that	,	according	to	their	contract	with	England	,
这	荷兰人	回复	,	那	,	根据	到	他们的	合同	和	英格兰	,

荷兰人回应说，根据他们与英格兰的合同，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][send][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɔːrti][ɔːr] ['fɪfti] ['ves(ə)lz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

they	were	at	liberty	to	send	as	many	as	forty	or	fifty	vessels	at	a	time
他们	是	在	自由	到	发送	作为	许多	作为	四十	或者	五十	船只	在	一个	时间

[tuː; tə][speɪn][ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] ,

to	Spain	and	Portugal	,
到	西班牙	和	葡萄牙	,

他们可以自由地一次性派遣多达四五十艘船只前往西班牙和葡萄牙。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] ['stipjuleit] ['nʌmbər] ,

that	they	had	never	exceeded	the	stipulated	number	,
那	他们	有	绝不	超出	这	规定的	数字	,

他们从未超过规定的数量，

[ðæt] ['ɪŋglənd] ['friːli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['træfɪk][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi] ,

that	England	freely	engaged	in	the	same	traffic	herself	with	the	common	enemy	,
那	英格兰	自由	已订婚的	在	这	相同的	交通	她自己	和	这	常见的	敌人	,

英国自身也与共同的敌人进行着同样的交易，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdər] ['kɔːrdˌɪdʒ][ɔːr][draɪd] [fɪʃ] [ɔːr] [ʃʊk] [ænd; ənd]

that	it	was	not	reasonable	to	consider	cordage	or	dried	fish	or	shooks	and
那	它	曾是	不是	合理的	到	考虑	绳索	或者	干燥	鱼	或者	摇晃	和

[steɪvz] ,

staves	,
杖	,

认为将绳索、干鱼、木棍和木条等物品纳入考虑范围是不合理的。

['bʌtər] , [egz] , [ænd; ənd][kɔːrn][æz; əz]['kɑːntrəbænd][ʌv; əv][wɔːr] ,

butter	,	eggs	,	and	corn	as	contraband	of	war	,
黄油	,	鸡蛋	,	和	玉米	作为	违禁品	的	战争	,

黄油、鸡蛋和玉米作为战争违禁品，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [treɪd] [wʌz; wəz]['vɪʃiːˌeɪtid][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

that	if	they	were	illegitimate	the	English	trade	was	vitiated	to	the	same
那	如果	他们	是	私生子	这	英语	贸易	曾是	受损	到	这	相同的

[dɪ'griː] ,

degree	,
程度	,

如果这些贸易是不合法的，那么英国的贸易也同样受到了损害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] ['hoʊpləs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːvənsəz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]

and	that	it	would	be	utterly	hopeless	for	the	provinces	to	attempt	to
和	那	它	会	是	完全地	绝望	为了	这	省份	到	试图	到

['kæri] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] ,

carry	on	the	war	,
携带	在	这	战争	,

各省试图继续战争是完全没有希望的。

[ɪk'sept] [baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðəm'selvz] , [θruː] [ðə; ði]['waɪdɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['fɔːrən]

except	by	enabling	themselves	,	through	the	widest	and	most	unrestricted	foreign
除了	经过	使能	他们自己	,	通过	这	最宽	和	最多	不受限制的	外国的

['kɑːmɜːrs] , ['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['rɛlmz] ,

commerce	,	even	including	the	enemy's	realms	,
商业	,	甚至	包括	这	敌人的	领域	,

除非通过最广泛、最不受限制的对外贸易，甚至包括敌国领土，来增强自身实力，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] [welθ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [soʊ][dʒaɪ'gæntɪk][ə; eɪ]

to	provide	their	nation	with	the	necessary	wealth	to	sustain	so	gigantic	a
到	提供	他们的	国家	和	这	必要的	财富	到	维持	所以	巨大	一个

['kɑːnflɪkt] .

conflict	.
冲突	.

为国家提供维持如此巨大冲突所需的必要财富。

[hɪr] [wɜːr; wər]['evər] ['floʊɪŋ] ['fauntinz] [ʌv; əv] ['bɪtɚəst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] .

Here	were	ever	flowing	fountains	of	bitterest	discussion	and	recrimination	.
这里	是	曾经	流动	喷泉	的	最苦涩的	讨论	和	相互指责	.

这里从来不乏激烈的争论和相互指责。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [haʊ'evər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]

It	must	be	admitted	however	that	there	was	occasionally	an	advantage	in
它	必须	是	承认	然而	那	那里	曾是	偶尔	一个	优势	在

[ðə; ði][dɪ'spɑːtɪk][ænd; ənd] ['sʌməri] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] ['mætərz] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

the	despotic	and	summary	manner	in	which	the	queen	took	matters	into	her
这	专制	和	概括	方式	在	哪个	这	女王	采取	事情	进入	她

[oʊn] [hændz] .

own	hands	.
自己的	双手	.

但必须承认，女王专断独裁地亲自处理事务有时也有其优势。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [greɪt] ['sɑːvrɪn] — [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

It	was	refreshing	to	see	this	great	sovereign	—	who	was	so	well	able	to
它	曾是	令人耳目一新	到	看	这	伟大的	主权	—	WHO	曾是	所以	出色地	有能力的	到

['græpl] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

grapple	with	questions	of	State	,
抓钩	和	问题	的	状态	,

看到这位伟大的君主如此出色地处理国家大事，真是令人耳目一新。

[ænd; ənd] [huːz] ['veri] [ɪm'pɪriəsnəs] [ʌv; əv]['tempər] [ɪm'peld] [hɜːr; hər][tuː; tə]['træmp(ə)l][ɑːn] ['ʃæloʊ]

and	whose	very	imperiousness	of	temper	impelled	her	to	trample	on	shallow
和	谁	非常	专横跋扈	的	脾气	被迫	她	到	践踏	在	浅的

['sɔfɪstriːz] [ænd; ənd] ['spiːʃəs] [ˌteknɪ'kæləti] — ['diːlɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ]['keɪsɪz][ʌv; əv]

sophistries	and	specious	technicalities	—	dealing	directly	with	cases	of
诡辩	和	似是而非的	技术细节	—	处理	直接地	和	案例	的

['paɪrəsi][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnsələz] ,

piracy	and	turning	a	deaf	ear	to	the	counsellors	,
海盗行为	和	转弯	一个	聋	耳朵	到	这	咨询师	,

她那专横跋扈的脾气驱使她践踏肤浅的诡辩和似是而非的技术细节——直接处理海盗案件，对顾问们的意见充耳不闻。

[huː] [ɪn] [ðæt] , [æz; əz][ɪn] ['evri] [eɪdʒ] ,

who	in	that	,	as	in	every	age	,
WHO	在	那	,	作为	在	每一个	年龄	,

谁，就像每个时代一样，

[wɜːr; wər] [tuː] [proʊn] [tuː; tə] [ʃʌv] [baɪ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['dʒʌstɪs][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fʊl'fɪl][mjuː'nɪsɪp(ə)l][fɔːrmz]

were	too	prone	to	shove	by	international	justice	in	order	to	fulfil	municipal	forms
是	也	易于	到	推	经过	国际的	正义	在	命令	到	实现	市政	表格

.

:

.

为了满足市政表格的要求，他们太容易受到国际司法机构的胁迫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

It	was	,	however	,
它	曾是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['envɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]

with	much	difficulty	that	the	envoy	of	the	republic	was	able	to	obtain	a
和	很多	困难	那	这	使者	的	这	共和国	曾是	有能力的	到	获得	一个

[də'rekt] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pres] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv]

direct	hearing	from	her	Majesty	in	order	to	press	the	long	list	of
直接的	听力	从	她	威严	在	命令	到	按	这	长的	列表	的

[kəm'pleɪnts] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpaɪ'rætɪkl] [prə'siːdɪŋz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .

complaints	on	account	of	the	English	piratical	proceedings	upon	her	attention	.
投诉	在	帐户	的	这	英语	海盗	诉讼程序	之上	她	注意力	.

共和国的使节费了九牛二虎之力才得以直接觐见女王陛下，向她陈述英国海盗行径所造成的种种不公。

[hiː; hi] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wʌnz] [ə'baʊt]

He	intimated	that	there	seemed	to	be	special	reasons	why	the	great	ones	about
他	暗示	那	那里	似乎	到	是	特别的	原因	为什么	这	伟大的	一个	关于

[hɜːr; hər] [θroʊn] [wɜːr; wər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪm; ɪm] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwiːn] ,

her	throne	were	disposed	to	deny	him	access	to	the	queen	,
她	王座	是	处置	到	否定	他	使用权	到	这	女王	,

他暗示说，王位周围的那些大人物似乎有特殊原因，才不愿让他觐见王后。

['noʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] [wʌt] [ɪn'tent][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] ['intəvjuːz] .

knowing	as	they	did	in	what	intent	he	asked	for	interviews	.
会心	作为	他们	做过	在	什么	意图	他	问	为了	访谈	.

他们很清楚他要求采访的意图。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ][ðə; ðɪ]['rɔɪəl] [ræθ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [baɪ]

They	described	in	strong	language	the	royal	wrath	at	the	opposition	recently	made	by
他们	描述	在	强的	语言	这	皇家	愤怒	在	这	反对	最近	制成	经过

[ðə; ðɪ] [steɪts] [tuː; tə] [dɪ'tætʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːg'zɪlərɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs]

the	States	to	detaching	the	English	auxiliaries	in	the	Netherlands	for	the	service
这	各州	到	分离	这	英语	辅助设备	在	这	荷兰	为了	这	服务

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [kɪŋ] [ɪn] ['nɔːrməndi] ,

of	the	French	king	in	Normandy	,
的	这	法语	国王	在	诺曼底	,

他们用强烈的措辞描述了英国王室对各州最近反对将驻荷兰的英国辅助部队调往诺曼底为法国国王效力的反对所表现出的愤怒。

['hoʊpɪŋ] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə][dɪ'tɜːr][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

hoping	thereby	to	deter	him	from	venturing	into	her	presence	with	a
希望	从而	到	阻止	他	从	冒险	进入	她	在场	和	一个

[lɪst][ʌv; əv]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] .

list	of	grievances	on	the	part	of	his	government	.
列表	的	不满	在	这	部分	的	他的	政府	.

希望以此阻止他带着政府的一系列不满情绪出现在她面前。

" [aɪ][dɪd][maɪ][best][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪn'kɜːrd] [baɪ] [sʌtʃ] [træns'fɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [truːps]
" I did my best to indicate the danger incurred by such transferring of troops
" 我 做过 我的 最好的 到 表明 这 危险 已发生 经过 这样的 转移 的 军队
[æt; ət][soʊ]['krɪtɪk(ə)l][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
at so critical a moment ,
在 所以 批判的 一个 片刻 ,

"我尽力指出在如此关键的时刻进行这种部队调动所带来的危险。"

" [sed] [noʊ'el][diː]['kænən] ,
" said Noel de Canon ,
" 说 诺埃尔 德 佳能 ,

诺埃尔·德·卡农说道："

" ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntrækt] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
" showing that it was directly in opposition to the contract made with
" 显示 那 它 曾是 直接地 在 反对 到 这 合同 制成 和
[hɜːr; hər]['mædʒəsti] .
her Majesty .
她 威严 .

"这表明它直接违反了与女王陛下签订的合同。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][noʊ] ['ænsər] [seɪv] ['veri] [haɪ] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] ['treʒərər] ,
But I got no answer save very high words from the Lord Treasurer ,
但 我 得到 不 回答 节省 非常 高的 字 从 这 主 财务主管 ,

但我除了得到财政大臣的极尽赞扬之外，没有得到任何答复。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər]['nevər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə]['eni]
to the effect that the States - General were never willing to agree to any
到 这 影响 那 这 各州 - 一般的 是 绝不 愿意的 到 同意 到 任何
[ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [prepə'zɪʃnz] ,
of her Majesty's prepositions ,
的 她 陛下的 介词 ,

也就是说，三级会议始终不愿意同意女王陛下的任何提议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['sɜːrvɪs] [æz; əz][tuː; tə]
and that this matter was as necessary to the States - service as to
和 那 这 事情 曾是 作为 必要的 到 这 各州 - 服务 作为 到
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] .
that of the French king .
那 的 这 法语 国王 .

这件事对于各州的利益和法国国王的利益都同样重要。

[ɪn] [ɪ'fekt] , [hiː; hi] [sed] [pə'remptrəli] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]
In effect , he said peremptorily that her Majesty willed it and would not
在 影响 , 他 说 专断地 那 她 威严 意志 它 和 会 不是
[rɪ'siːd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
recede from her resolution .
消退 从 她 解决 .

实际上，他断然表示，这是女王陛下的意愿，她不会改变主意。

" [ðə; ði] ['envɔɪ] [ðen] [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər]
" The envoy then requested an interview with the queen before her departure
" 这 使者 然后 请求 一个 面试 和 这 女王 前 她 离开
['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
into the country .
进入 这 国家 .

"随后，特使请求在女王启程回国前与她会面。"

[nekst] [deɪ] , [æt; ət] [nuːn] ,
Next day , at noon ,
下一个 天 , 在 中午 ,

第二天中午，

[lɔːrd] ['bəːli] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] [ə'klɔk, əu-]

Lord	Burghley	sent	word	that	she	was	to	leave	between	five	and	six	o'clock
主	伯利	发送	单词	那	她	曾是	到	离开	之间	五	和	六	点钟

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

that	evening	,
那	晚上	,

伯利勋爵捎信说，她当晚五点到六点之间离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] ['miːntaɪm] [æt; ət] ['eni] ['aʊər] .

and	that	the	minister	would	be	welcome	meantime	at	any	hour	.
和	那	这	部长	会	是	欢迎	与此同时	在	任何	小时	.

部长随时都欢迎前来。

" [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [aɪ] [prɪ'zentɪd] [maɪ'self] , " [sed] [kɑː'rɔn] , " [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ɪn]

"	But	notwithstanding	that	I	presented	myself	,	"	said	Caron	,	"	at	two	o'clock	in
"	但	虽然	那	我	呈现	我	,	"	说	卡伦	,	"	在	二	点钟	在

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

the	afternoon	,
这	下午	,

"尽管我下午两点钟就出现了，"卡隆说道，"

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

I	was	unable	to	speak	to	her	Majesty	until	a	moment	before	she
我	曾是	无法	到	说话	到	她	威严	直到	一个	片刻	前	她

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [maʊnt] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .

was	about	to	mount	her	horse	.
曾是	关于	到	山	她	马	.

直到女王陛下即将上马的前一刻，我才得以与她交谈。

[hɜːr; hər] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] ['veri] [kɜːrt] .

Her	language	was	then	very	curt	.
她	语言	曾是	然后	非常	简短	.

她当时的语言非常简短。

[ʃiː; ʃi] [pə'sistid] [ɪn] [dɪ'mændɪŋ] [hɜːr; hər] [truːps] ,

She	persisted	in	demanding	her	troops	,
她	持续	在	要求	她	军队	,

她坚持要求她的部队，

[ænd; ənd] ['strɔːŋli] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

and	strongly	expressed	her	dissatisfaction	that	we	should	have	refused
和	强烈	表达	她	不满	那	我们	应该	有	拒绝

[ðem; ðəm] [ɑːn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [soʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

them	on	what	she	called	so	good	an	occasion	for	using	them	.
他们	在	什么	她	称为	所以	好的	一个	场合	为了	使用	他们	.

她强烈表达了我们的不满，认为我们不应该在她看来如此好的场合拒绝使用这些物品。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ['veri] [ʃɔːrt] ,

I	was	obliged	to	cut	my	replies	very	short	,
我	曾是	有义务	到	切	我的	回复	非常	短的	,

我不得不把回复写得非常简短。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'twiːn] [sɪks] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] ,

as	it	was	already	between	six	and	seven	o'clock	,
作为	它	曾是	已经	之间	六	和	七	点钟	,

当时已经是六点到七点之间了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][raɪd][naɪn] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə]

and	she	was	to	ride	nine	English	miles	to	the	place	where	she	was	to
和	她	曾是	到	骑	九	英语	英里	到	这	地方	在哪里	她	曾是	到

[pæs] [ðə; ði] [naɪt] .

pass	the	night	.
经过	这	夜晚	.

她要骑马走九英里（约14.5公里）才能到达她过夜的地方。

[aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt]['sensəb(ə)l] , [haʊ'evər] ; [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs]

I	was	quite	sensible	,	however	;	that	the	audience	was	arranged	to	be	thus
我	曾是	相当	明智的	,	然而	;	那	这	观众	曾是	安排	到	是	因此

[bri:f] ,

brief	,
简短的	,

然而，我当时的想法很明智；观众的安排就是为了缩短他们的时间。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stɑ:p] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] ['trʌb(ə)l] ,

in	order	that	I	should	not	be	able	to	stop	long	enough	to	give	trouble	,
在	命令	那	我	应该	不是	是	有能力的	到	停止	长的	足够的	到	给	麻烦	,

为了不让我有机会停下来造成麻烦，

[ænd; ənd][pər'hæps][tu:; tə][faɪnd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [rɪ'nu:] ['aʊər; ɑ:r] [kəm'pleɪnts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

and	perhaps	to	find	occasion	to	renew	our	complaints	touching	the
和	也许	到	寻找	场合	到	更新	我们的	投诉	接触	这

[plʌndɚɪŋz] [ænd; ənd] ['rɔbəri:z] [kə'mɪtɪd] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es][æt; ət] [si:] .

plunderings	and	robberies	committed	upon	us	at	sea	.
掠夺	和	抢劫	坚定的	之上	我们	在	海	.

或许还能借此机会再次控诉我们在海上遭受的掠夺和抢劫。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɜ:sənɪdʒz] [hɪr] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ɑ:r; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] ,

This	is	what	some	of	the	great	personages	here	,	without	doubt	,	are	afraid	of	,
这	是	什么	一些	的	这	伟大的	人物	这里	,	没有	怀疑	,	是	害怕的	的	,

毫无疑问，这正是这里一些伟人所担心的。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərfəli] [wel] [ˌəʊvə'hɔ:ld] [ɪn][maɪ][læst] ['ɔ:diəns] .

for	they	were	wonderfully	well	overhauled	in	my	last	audience	.
为了	他们	是	太棒了	出色地	大修	在	我的	最后的	观众	.

因为在我上次观看的演出中，它们都得到了非常出色的改进。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][goʊz] ['veri] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði]

I	shall	attempt	to	speak	to	her	again	before	she	goes	very	deep	into	the
我	将	试图	到	说话	到	她	再次	前	她	去	非常	深的	进入	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

趁她还没深入内陆，我打算再找机会和她谈谈。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [haʊ'evər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

"	It	was	not	however	before	the	end	of	the	year	,
"	它	曾是	不是	然而	前	这	结尾	的	这	年	,

然而，这并非在年底之前发生的，

['æftər][kɑ:'rɔn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə]['hɑ:lənd][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] ,

after	Caron	had	made	a	voyage	to	Holland	and	had	returned	,
后	卡伦	有	制成	一个	航程	到	荷兰	和	有	返回	,

卡伦前往荷兰航行并返回后，

[ðæt] [hiː; hi] - ['noʊv] . [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

that	he	14	Nov	.	was	able	to	bring	the	subject	thoroughly	before	her
那	他	-	十一月	.	曾是	有能力的	到	带来	这	主题	彻底	前	她

['mædʒəsti] .

Majesty	.
威严	.

11月14日，他得以将此事详尽地呈报给女王陛下。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [noʊ'vembər][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'lɪmɪneri] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːrd] [haɪ]

On	the	14th	November	he	had	preliminary	interviews	with	the	Lord	High
在	这	14th	十一月	他	有	初步的	访谈	和	这	主	高的

['ædmərəl][ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] ['treʒərər] [æt; ət]['hæmptən] [kɔːrt] ,

Admiral	and	the	Lord	Treasurer	at	Hampton	Court	,
上将	和	这	主	财务主管	在	汉普顿	法庭	,

11月14日，他在汉普顿宫与海军大臣和财政大臣进行了初步面谈。

[wer] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ðen] [ri'zaidɪŋ] .

where	the	queen	was	then	residing	.
在哪里	这	女王	曾是	然后	居住	.

女王当时居住的地方。

[ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['wɔːrmli] [dɪ'skʌst] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] ,

The	plundering	business	was	warmly	discussed	between	himself	and	the	Admiral	,
这	掠夺	商业	曾是	热情地	讨论	之间	他自己	和	这	上将	,

他和海军上将热烈地讨论了劫掠的生意。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['pliːdɪŋ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	there	was	much	quibbling	and	special	pleading	in	defence	of	the
和	那里	曾是	很多	吹毛求疵	和	特别的	恳求	在	防御	的	这

['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pɪ'kjuːnieri] [lɔːs] [ɪn] ['hɑːlənd] .

practices	which	had	created	so	much	irritation	and	pecuniary	loss	in	Holland	.
实践	哪个	有	创建	所以	很多	刺激	和	金钱	损失	在	荷兰	.

对于在荷兰造成如此多的不满和经济损失的做法，人们提出了许多吹毛求疵和特殊辩护。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt][wɑːnt][ʌv; əv] ['evɪdəns] [ænd; ənd]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv]

There	was	a	good	deal	of	talk	about	want	of	evidence	and	conflict	of
那里	曾是	一个	好的	交易	的	讲话	关于	想	的	证据	和	冲突	的

['evɪdəns] , [wɪtʃ] ,

evidence	,	which	,
证据	,	哪个	,

当时有很多关于证据不足和证据冲突的讨论，

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [felt][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ðə; ði]

to	a	man	who	felt	as	sure	of	the	facts	and	of	the	law	as	the
到	一个	男人	WHO	毛毡	作为	当然	的	这	事实	和	的	这	法律	作为	这

[dʌtʃ] ['envɔɪ] [dɪd] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['pʌblɪk] [lɔː] [fɔːr; fər][wʌn] [frend]

Dutch	envoy	did	—	unless	it	were	according	to	public	law	for	one	friend
荷兰语	使者	做过	—	除非	它	是	根据	到	民众	法律	为了	一	朋友

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

对于一个像荷兰使节一样对事实和法律充满信心的人来说——除非根据公法，这是为了一个朋友的利益，

['ælaɪ][tuː; tə]['plʌndər][ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [frend] [ænd; ənd]['ælaɪ] — [wʌz; wəz]

ally	to	plunder	and	burn	the	vessels	of	another	friend	and	ally	—	was
盟友	到	掠夺	和	烧伤	这	船只	的	其他	朋友	和	盟友	—	曾是

[nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

not	encouraging	as	to	the	probable	issue	of	his	interview	with	her
不是	鼓励	作为	到	这	可能	问题	的	他的	面试	和	她

['mædʒəsti] .

Majesty	.
威严	.

盟友掠夺并焚毁另一位朋友和盟友的船只——这让人对他与女王陛下的会面结果感到担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd]

It	would	be	tedious	to	report	the	conversation	as	fully	as	it	was	laid
它	会	是	乏味	到	报告	这	对话	作为	完全	作为	它	曾是	铺设

[baɪ][noʊ'el][diː][kɑː'rɔn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ;

by	Noel	de	Caron	before	the	States	-	General	;
经过	诺埃尔	德	卡伦	前	这	各州	-	一般的	;

要完整地复述诺埃尔·德·卡隆向三级会议提交的谈话内容，将会非常繁琐；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði]['ædmərəl] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒərd] ['pɑːrtiz] [wʊd] [biː; bi]

but	at	last	the	admiral	expressed	a	hope	that	the	injured	parties	would	be
但	在	最后的	这	上将	表达	一个	希望	那	这	受伤	各方	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðer; ðər] ,

able	to	make	good	their	,
有能力的	到	制作	好的	他们的	,

但最后，海军上将表示希望受伤各方能够弥补他们的损失。

[keɪs] .

case	.
案件	.

案件。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['mænsfiːld]

At	any	rate	he	assured	the	envoy	that	he	would	take	care	of	Captain	Mansfield
在	任何	速度	他	保证	这	使者	那	他	会	拿	关心	的	队长	曼斯菲尔德

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

for	the	present	,
为了	这	展示	,

总之，他向使者保证，目前他会照顾好曼斯菲尔德上尉。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] ['kæptɪnz] ,

who	was	in	prison	with	two	other	captains	,
WHO	曾是	在	监狱	和	二	其他	队长	,

他当时和另外两名船长一起被关在监狱里，

[soʊ] [ðæt] [prə'siːdɪŋz] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [wɜːrθ] [waɪl] .

so	that	proceedings	might	be	had	against	them	if	it	was	thought	worth	while	.
所以	那	诉讼程序	可能	是	有	反对	他们	如果	它	曾是	想法	值得	尽管	.

如果认为有必要，就可以对他们提起诉讼。

[kɑː'rɔn] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [dʌtʃ] ['blʌntnəs] .

Caron	answered	with	Dutch	bluntness	.
卡伦	回答	和	荷兰语	钝	.

卡隆以荷兰式的直率回答了这个问题。

" [aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	recommended	him	very	earnestly	to	do	this	,	"	he	said	,
"	我	受到推崇的	他	非常	切实	到	做	这	,	"	他	说	,

"我曾非常诚恳地建议他去做这件事，"他说。

" [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ['raʊndli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][ɔ:l] [mi:nz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]
" and told him roundly that this was by all means necessary for the sake
" 和 讲述 他 圆圆地 那 这 曾是 经过 全部 方法 必要的 为了 这 清酒
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:nər] .
of his own honour .
的 他的 自己的 荣誉 .

"并严厉地告诉他，为了他自己的荣誉，这样做是绝对必要的。"

['ʌðərwaɪz] [noʊ][mæn][kʊd; kəd]['evər][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [wʌz; wəz][nɑ:t]
Otherwise no man could ever be made to believe that his Excellency was not
否则 不 男人 可以 曾经 是 制成 到 相信 那 他的 阁下 曾是 不是
['si:kɪŋ] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑ:fɪt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .
seeking to get his own profit out of the affair .
寻求 到 得到 他的 自己的 利润 出去 的 这 事务 .

否则，任何人都不可能相信阁下不是想从这件事中谋取私利。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['vi:əməntli] [swɔ:r] [ænd; ənd][prəu'testid] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] .
But he vehemently swore and protested that this was not the case .
但 他 强烈地 发誓 和 抗议 那 这 曾是 不是 这 案件 .

但他却义愤填膺地发誓并抗议说，事实并非如此。

" [hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd] ['trɛʒɚɚz] [ə'pɑ:rtmənt] ,
" He then went to the Lord Treasurer's apartment ,
" 他 然后 去 到 这 主 财务主管的 公寓 ,

然后他去了财政大臣的公寓，

[wer] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:rmi] ['ɪntərvju:] ['fɑ:loʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl]
where a long and stormy interview followed on the subject of the withdrawal
在哪里 一个 长的 和 暴风雨 面试 随后 在 这 主题 的 这 退出
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tru:ps] .
of the English troops .
的 这 英语 军队 .

随后，双方就英国军队撤离问题进行了一场漫长而激烈的采访。

[kɑ:'rɔn] ['wɔ:rmli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒər] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Caron warmly insisted that the measure had been full of danger , for the
卡伦 热情地 坚持 那 这 措施 有 到过 满的 的 危险 , 为了 这
[steɪts] ;
States ;
各州 ;

卡隆热情地坚持认为，这项措施对各州来说充满了危险；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [aʊt][ʌv; əv] [prɪns] ['mɔrəsəz, mɔ'ri:səz][kæmp][æt; ət][ə; eɪ][moʊst]
that they had been ordered out of Prince Maurice's camp at a most
那 他们 有 到过 订购 出去 的 王子 莫里斯的 营 在 一个 最多
['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ;
critical moment ;
批判的 片刻 ;

他们被命令在最关键的时刻离开莫里斯亲王的营地；

[ðæt] ; [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] , [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['prɑ:mptnəs] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [skɪl] ;
that ; had it not , been for the Stallholder's - promptness and military skill ;
那 ; 有 它 不是 , 到过 为了 这 - 迅速 和 军队 技能 ;

如果不是因为摊主反应迅速且军事技能高超，事情就不会发生。

['veri] [greɪt] [dɪ'zæstər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kɔ:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [in'sju:d] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
very great disasters to the common cause must have ensued ; and that ,
非常 伟大的 灾难 到 这 常见的 原因 必须 有 随后 ; 和 那 ,
['æftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,

共同事业必然会遭受巨大的灾难；而且，归根结底，

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][kən'tɪndʒənt][ɪn]['eni] ['ʌðər] [fiːld] ,
nothing **had** **been** **done** **by** **the** **contingent** **in** **any** **other** **field** **,**
没有什么 有 到过 完毕 经过 这 队伍 在 任何 其他 场地 ,

该特遣队在其他任何领域都没有取得任何成果。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [sɪk] , [wɪ'ðaʊt] ['evər] [riːtʃɪŋ]
for **they** **had** **been** **for** **six** **months** **idle** **and** **sick** **,** **without** **ever** **reaching**
为了 他们 有 到过 为了 六 几个月 闲置的 和 生病的 , 没有 曾经 到达
['brɪtəni] [æt; ət][ɔːl] .
Brittany **at** **all** **.**
布列塔尼 在 全部 .

因为他们已经闲置了六个月，而且生病了，根本没能到达布列塔尼。

" [ðə; ði][lɔːrd] ['treʒərər] , [huː] , ['kɑːntreri][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌstəm] , " [sed] [ðə; ði] ['envɔɪ] ,
" **The** **Lord** **Treasurer** **,** **who** **,** **contrary** **to** **his** **custom** **,** **"** **said** **the** **envoy** **,**
" 这 主 财务主管 , WHO , 相反 到 他的 风俗 , " 说 这 使者 ,

“财政大臣一反常态，”使者说道，“

" [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ðʌs] [lɔːŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
" **had** **been** **listening** **thus** **long** **to** **what** **I** **had** **to** **say** **,**
" 有 到过 聆听 因此 长的 到 什么 我 有 到 说 ,

“我一直都在听我说话，

[naʊ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] ['veri] [ɪl] ,
now **observed** **that** **the** **States** **had** **treated** **her** **Majesty** **very** **ill** **,**
现在 观察到 那 这 各州 有 治疗 她 威严 非常 患病的 ,

现在注意到，各州对待女王陛下非常不公平。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [hɜːr; hər] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] [oʊn] [truːps] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] [jɪr] ,
that **they** **had** **kept** **her** **running** **after** **her** **own** **troops** **nearly** **half** **a** **year** **,**
那 他们 有 保留 她 跑步 后 她 自己的 军队 几乎 一半 一个 年 ,

他们让她疲于奔命地追赶自己的部队将近半年时间，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːfərd] [noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] .
and **had** **offered** **no** **excuse** **for** **their** **proceedings** **.**
和 有 提供 不 原谅 为了 他们的 诉讼程序 .

他们没有对自己的行为做出任何解释。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][baɪ] [wɪtʃ] [kɑː'rɔn] [ɪn'devər]
" **It** **would** **be** **superfluous** **to** **repeat** **the** **arguments** **by** **which** **Caron** **endeavoured**
" 它 会 是 多余 到 重复 这 论点 经过 哪个 卡伦 努力
[tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ,
to **set** **forth** **that** **the** **English** **troops** **,**
到 放 前进 那 这 英语 军队 ,

“无需赘述卡隆曾试图论证英国军队的种种论点，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kəm'pækt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
sent **to** **the** **Netherlands** **according** **to** **a** **special** **compact** **,** **for** **a** **special**
发送 到 这 荷兰 根据 到 一个 特别的 袖珍的 , 为了 一个 特别的
['sɜːrvɪs] ,
service **,**
服务 ,

根据特殊协议，将货物运往荷兰，用于特殊用途。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'kwɪvələnt] , [kʊd; kəd][nɑːt] ['ɑːnɪstli] [biː; bi]
and **for** **a** **special** **consideration** **and** **equivalent** **,** **could** **not** **honestly** **be**
和 为了 一个 特别的 考虑 和 相等的 , 可以 不是 诚实地 是
[ɪm'plɔɪd] ,
employed **,**
受雇 ,

并且由于特殊考虑和同等待遇，无法诚实地被雇用，

['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] ['sɜ:rvɪs]
contrary **to** **the** **wishes** **of** **the** **States** **-** **General** **,** **upon** **a** **totally** **different** **service**
相反 到 这 愿望 的 这 各州 - 一般的 , 之上 一个 完全 不同的 服务
[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['kʌntri] .
and **in** **another** **country** **.**
和 在 其他 国家 .

与联合国大会的意愿相反，在另一个国家从事完全不同的工作。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɪld] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] ,
The **queen** **willed** **it** **,** **he** **was** **informed** **,**
这 女王 意志 它 , 他 曾是 知情的 ,

他被告知，这是女王的遗愿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪl] - ['tri:tmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
and **it** **was** **ill** **-** **treatment** **of** **her** **Majesty** **on** **the** **part** **of** **the**
和 它 曾是 患病的 - 治疗 的 她 威严 在 这 部分 的 这
['hɔləndə] [tu:; tə] [ə'poʊz] [hɜ:r; hər] [wɪl] .
Hollanders **to** **oppose** **her** **will** **.**
荷兰人 到 反对 她 将要 .

荷兰人违抗女王陛下的意愿，是对女王陛下的不敬。

[ðɪs] ['ɑ:rgjumənt][wʌz; wəz] [ʌn'ænsərəbl] .
This **argument** **was** **unanswerable** **.**
这 争论 曾是 无法回答 .

这个论点无法反驳。

[su:n] ['æftərwərdz] , [kɑ:'rɔn][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Soon **afterwards** **,** **Caron** **was** **admitted** **to** **the** **presence** **of** **Elizabeth** **.**
很快 然后 , 卡伦 曾是 承认 到 这 在场 的 伊丽莎白 .

不久之后，卡伦被允许见到伊丽莎白。

[hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] , [æt; ət][fɜ:rst] , [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
He **delivered** **,** **at** **first** **,** **a** **letter** **from** **the** **States** **-** **General** **,** **touching** **the**
他 发表 , 在 第一的 , 一个 信 从 这 各州 - 一般的 , 接触 这
[wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .
withdrawal **of** **the** **troops** **.**
退出 的 这 军队 .

他首先递交了一封来自三级会议的信函，内容涉及军队撤离事宜。

[ðə; ði] [kwi:n] , ['ɪnstəntli] [broʊk][ðə; ði] [si:l] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
The **queen** **,** **instantly** **broke** **the** **seal** **and** **read** **the** **letter** **to** **the** **end** **.**
这 女王 , 即刻 打破 这 海豹 和 读 这 信 到 这 结尾 .

女王立刻拆开封口，把信从头到尾读了一遍。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] ['pæsɪdʒ] ,
Coming **to** **the** **concluding** **passage** **,**
未来 到 这 总结 通道 ,

最后一段是.....

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [kɔ:z] ['haɪli] [tu:; tə]
in **which** **the** **States** **observed** **that** **they** **had** **great** **and** **just** **cause** **highly** **to**
在 哪个 这 各州 观察到 那 他们 有 伟大的 和 只是 原因 高度 到
[kəm'pleɪn] [ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ,
complain **on** **that** **subject** **,**
抱怨 在 那 主题 ,

各州在报告中指出，它们有充分且正当的理由就此事提出强烈抗议。

[ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] , ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['sentənsɪz] ['oʊvər] [twaɪs] [ɔ:r] [θraɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'mɑ:kt] :
she **paused** **,** **reading** **the** **sentences** **over** **twice** **or** **thrice** **,** **and** **then** **remarked** **:**
她 暂停 , 阅读 这 句子 超过 两次 或者 三次 , 和 然后 评论 :

她停顿了一下，把这些句子读了两三遍，然后说道：

" ['tru:li] [ðiːz] [ɑːr; ər]['kɑːmɪk(ə)l]['piːp(ə)l] .

"	Truly	these	are	comical	people	.
"	真的	这些	是	滑稽	人们	.

“这些人真是滑稽可笑。”

[aɪ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][send][maɪ] [truːps] ,

I	have	so	often	been	complaining	that	they	refused	to	send	my	troops	,
我	有	所以	经常	到过	抱怨	那	他们	拒绝	到	发送	我的	军队	,

我曾多次抱怨他们拒绝派遣我的部队，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [steɪts] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] .

and	now	the	States	complain	that	they	are	obliged	to	let	them	go	.
和	现在	这	各州	抱怨	那	他们	是	有义务	到	让	他们	去	.

现在各州抱怨说他们有义务放他们走。

[jet] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Yet	my	intention	is	only	to	borrow	them	for	a	little	while	,
然而	我的	意图	是	仅有的	到	借	他们	为了	一个	小的	尽管	,

但我只是想暂时借用一下而已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [maɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [fræns] [noʊ] ['betər] ['sʌkər] [ðæn; ðən][baɪ] ['sendɪŋ]

because	I	can	give	my	brother	of	France	no	better	succour	than	by	sending
因为	我	能	给	我的	兄弟	的	法国	不	更好的	救助	比	经过	发送

[hɪm; ɪm] [ðiːz] ['soʊldʒərz] ,

him	these	soldiers	,
他	这些	士兵	,

因为我能给予法国兄弟的最好援助莫过于派遣这些士兵，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][kən'sɪdər] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][send][hɪm; ɪm] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

and	this	I	consider	better	than	if	I	should	send	him	four	thousand	men	.
和	这	我	考虑	更好的	比	如果	我	应该	发送	他	四	千	男人	.

我认为这比派四千人给他要好得多。

[aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['bɔːroʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,

I	say	again	,	I	am	only	borrowing	them	,
我	说	再次	,	我	是	仅有的	借贷	他们	,

我再说一遍，我只是借用它们。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [steɪts] [ɔːt] ['nevər][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [kəm'pleɪnts] ,

and	surely	the	States	ought	never	to	make	such	complaints	,
和	一定	这	各州	应该	绝不	到	制作	这样的	投诉	,

各州当然不应该提出这样的抱怨。

[wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wʌn] ,

when	the	occasion	was	such	a	favourable	one	,
什么时候	这	场合	曾是	这样的	一个	有利	一	,

当这是一个如此有利的场合时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [eɪd][frʌm; frəm] [ðiːz] [truːps] , [ænd; ənd]

and	they	had	received	already	sufficient	aid	from	these	troops	,	and
和	他们	有	已收到	已经	充足的	援助	从	这些	军队	,	和

[hæd; həd]['lɪbəreɪtɪd][ðer; ðər] [hoʊl] ['kʌntri] .

had	liberated	their	whole	country	.
有	解放	他们的	所有的	国家	.

他们已经从这些部队获得了足够的援助，解放了整个国家。

[aɪ][dəunt][ˌkɑːmprɪ'hend] [ðiːz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

I	don't	comprehend	these	grievances	.
我	不	理解	这些	不满	.

我不理解这些不满。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [aɪ] [wɪð'drɔ:] [maɪ]['pi:p(ə)l] ,

They	complain	that	I	withdraw	my	people	,
他们	抱怨	那	我	提取	我的	人们	,

他们抱怨我撤回了我的部下，

[ænd; ənd] ['mi:ntaɪm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm]

and	meantime	they	are	still	holding	them	and	have	brought	them
和	与此同时	他们	是	仍然	保持	他们	和	有	带来	他们

[ə'ʃɔ:r] [ə'gen] .

ashore	again	.
岸上	再次	.

与此同时，他们仍然扣押着这些人，并再次将他们带回了岸上。

[ðeɪ] [send] [ˌem 'i:] ['frɪvələs] [iks'kju:ziz] [ðæt] [ðə; ði] ['skɪpər] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [maɪ]

They	send	me	frivolous	excuses	that	the	skippers	don't	know	the	road	to	my
他们	发送	我	轻浮	借口	那	这	船长	不	知道	这	路	到	我的

['aɪləndz] ,

islands	,
岛屿	,

他们给我发来一些荒谬的借口，说船长们不知道去我岛屿的路。

[wɪtʃ] [ɪz] , ['æftər] [ɔ:l] , [æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə] [faɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [si:n] ,

which	is	,	after	all	,	as	easy	to	find	as	the	way	to	Caen	,
哪个	是	,	后	全部	,	作为	简单的	到	寻找	作为	这	方式	到	卡昂	,

毕竟，这条路和去卡昂的路一样容易找到。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [wʌn] .

for	it	is	all	one	.
为了	它	是	全部	一	.

因为万物本为一体。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] [sent] [maɪ] [oʊn] ['pailəts] ;

I	have	also	sent	my	own	pilots	;
我	有	还	发送	我的	自己的	飞行员	;

我也派出了自己的飞行员；

[ænd; ənd] [aɪ] [kəm'pleɪn] ['bɪtərli] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]

and	I	complain	bitterly	that	by	making	this	difficulty	they	will	cause	the	loss	of
和	我	抱怨	苦涩地	那	经过	制作	这	困难	他们	将要	原因	这	损失	的

[ɔ:l] ['brɪtəni] .

all	Brittany	.
全部	布列塔尼	.

我强烈抗议，他们制造这种困难将导致整个布列塔尼的损失。

[ðeɪ] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] ,

They	run	with	their	people	far	away	from	me	,
他们	跑步	和	他们的	人们	远的	离开	从	我	,

他们带着族人远远地逃离了我。

[ænd; ənd] ['mi:ntaɪm] [ðeɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mæstər] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [koʊsts] ['laɪɪŋ]

and	meantime	they	allow	the	enemy	to	become	master	of	all	the	coasts	lying
和	与此同时	他们	允许	这	敌人	到	变得	掌握	的	全部	这	海岸	说谎

['ɑ:pəzɪt] [ˌem 'i:] .

opposite	me	.
对面的	我	.

与此同时，他们却让敌人占领了与我对面的所有海岸线。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] ['bædli] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [ðeɪ] [wɪl] [ru:] [ˌaɪ 'ti:] ['di:pli] [ðəm'selvz] .

But	if	it	goes	badly	with	me	they	will	rue	it	deeply	themselves	.
但	如果	它	去	糟糕	和	我	他们	将要	后悔	它	深	他们自己	.

但如果我搞砸了，他们自己也会后悔莫及。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l]['riːz(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dʒʌstɪs] , [ɪn] [ðɪs]

"	There	was	considerable	reason	,	even	if	there	were	but	little	justice	,	in	this
"	那里	曾是	大量	原因	,	甚至	如果	那里	是	但	小的	正义	,	在	这

[streɪn] [ʌv; əv] [ri'maːks] .

strain	of	remarks	.
拉紧	的	评论	.

"即使这种言论缺乏公正性，但其中也蕴含着相当多的理由。"

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɔːŋgər] ,

Her	Majesty	continued	it	for	some	little	time	longer	,
她	威严	持续	它	为了	一些	小的	时间	更长	,

女王陛下又维持了一段时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs]

and	it	is	interesting	to	see	the	direct	and	personal	manner	in	which	this
和	它	是	有趣的	到	看	这	直接的	和	个人的	方式	在	哪个	这

[greɪt] ['prɪnses] ['hændəld][ðə; ði] ['weɪtɪɪst] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] .

great	princess	handled	the	weightiest	affairs	of	state	.
伟大的	公主	处理	这	最重	事务	的	状态	.

这位伟大的公主以直接而亲切的方式处理最重要的国家事务，这很有意思。

[ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfəntri] [frʌm; frəm] ['friːzlənd] [tuː; tə]

The	transfer	of	a	dozen	companies	of	English	infantry	from	Friesland	to
这	转移	的	一个	打	公司	的	英语	步兵	从	弗里斯兰	到

['brɪtəni] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][bɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [fræns] ,

Brittany	was	supposed	to	be	big	with	the	fate	of	France	,
布列塔尼	曾是	据称	到	是	大的	和	这	命运	的	法国	,

将十几连英国步兵从弗里斯兰调往布列塔尼，这被认为对法国的命运至关重要。

['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

England	,	and	the	Dutch	republic	,	and	was	the	subject	of	long	and
英格兰	,	和	这	荷兰语	共和国	,	和	曾是	这	主题	的	长的	和

['æŋgri] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,

angry	controversy	,
生气的	争议	,

英国和荷兰共和国都曾就此问题展开过长期而激烈的争论。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [kən'testid] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wɪtʃ] ['nʌmbərz] , [ʌv; əv]

not	as	a	contested	point	of	principle	,	in	regard	to	which	numbers	,	of
不是	作为	一个	有争议的	观点	的	原则	,	在	看待	到	哪个	数字	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

当然，这并非一个有争议的原则性问题，至于具体数字，则另当别论。

[ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

are	nothing	,	but	as	a	matter	of	practical	and	pressing	importance	.
是	没有什么	,	但	作为	一个	事情	的	实际的	和	紧迫	重要性	.

没什么大不了的，但这在实际操作中却至关重要。

" [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [meɪd] ['meni] [mɔːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] , " [sed] [kɑː'rɔn] ,

"	Her	Majesty	made	many	more	observations	of	this	nature	,	"	said	Caron	,
"	她	威严	制成	许多	更多的	观察	的	这	自然	,	"	说	卡伦	,

"女王陛下还发表过许多类似的评论，"卡隆说道。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [æt; ət][ɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [hɜːr; hər]

"	but	without	getting	at	all	into	a	passion	,	and	,	in	my	opinion	,	her
"	但	没有	获得	在	全部	进入	一个	热情	,	和	,	在	我的	观点	,	她

['dɪskɔːrs] [wʌz; wəz]['sensəb(ə)l] ,

discourse	was	sensible	,
话语	曾是	明智的	,

"但她丝毫没有情绪激动，而且，在我看来，她的言论是明智的。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz][wɔːnt][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

and	she	spoke	with	more	moderation	than	she	is	wont	at	other	times	.
和	她	辐	和	更多的	适度	比	她	是	惯于	在	其他	时代	.

她的语气比平时要温和得多。

" [ðə; ðɪ] ['envɔɪ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ]['sekənd] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][rɪ'gɑːrd]

"	The	envoy	then	presented	the	second	letter	from	the	States	-	General	in	regard
"	这	使者	然后	呈现	这	第二	信	从	这	各州	-	一般的	在	看待

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['autreɪdʒz] [ɪn'fliktɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] ['məːtʃəntmən] .

to	the	outrages	inflicted	on	the	Dutch	merchantmen	.
到	这	暴行	造成的	在	这	荷兰语	商船	.

"随后，使节呈递了荷兰联大关于荷兰商船遭受暴行的第二封信函。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜːr'self][æz; əz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd]

The	queen	read	it	at	once	,	and	expressed	herself	as	very	much	displeased
这	女王	读	它	在	一次	,	和	表达	她自己	作为	非常	很多	不高兴

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

with	her	people	.
和	她	人们	.

女王立即读了这封信，并对她的子民表示了极大的不满。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['sɪmələr][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['kaʊnsələr] ['bɔdli] ,

She	said	that	she	had	received	similar	information	from	Counsellor	Bodley	,
她	说	那	她	有	已收到	相似的	信息	从	顾问	博德利	,

她说她也从博德利顾问那里得到了类似的信息。

[huː] [hæd; həd]['oʊpənli]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːrməs] ['autreɪdʒz] [wɪtʃ]

who	had	openly	given	her	to	understand	that	the	enormous	outrages	which
WHO	有	公然	给定	她	到	理解	那	这	巨大的	暴行	哪个

[hɜːr; hər]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [kə'mitiŋ] [æt; ət] [siː] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['neðələndə] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['pʌblɪk]

her	people	were	committing	at	sea	upon	the	Netherlanders	were	a	public
她	人们	是	提交	在	海	之上	这	荷兰人	是	一个	民众

['skænd(ə)l] .

scandal	.
丑闻	.

有人公开告诉她，她的人民在海上对荷兰人犯下的巨大暴行是一起公共丑闻。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ]['æŋgri] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn]

It	had	made	her	so	angry	,	she	said	,	that	she	knew	not	which	way	to	turn
它	有	制成	她	所以	生气的	,	她	说	,	那	她	知道	不是	哪个	方式	到	转动

.

:

.

她说，这件事让她非常生气，以至于她不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd][æt; ət][wʌns] ,

She	would	take	it	in	hand	at	once	,
她	会	拿	它	在	手	在	一次	,

她会立即着手处理这件事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [meɪk] [oʊθ] ['nevər] [mɔːr] [tuː; tə][pər'mɪt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr]

for	she	would	rather	make	oath	never	more	to	permit	a	single	ship	of	war
为了	她	会	相当	制作	誓言	绝不	更多的	到	允许	一个	单身的	船	的	战争

[tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][pɔːrts][ðæn; ðən][kən'sent][tuː; tə] [sʌtʃ] ['θiːvəriz] [ænd; ənd] [vɪləniːz] .

to	leave	her	ports	than	consent	to	such	thieveries	and	villanies	.
到	离开	她	端口	比	同意	到	这样的	盗窃	和	恶棍	.

她宁愿发誓永远不允许一艘战舰离开她的港口，也不愿容忍这种盗窃和邪恶行径。

[ʃiː; ʃi][toʊld][kɑːˈrɔn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ðiːz]

She	**told**	**Caron**	**that**	**he**	**would**	**do**	**well**	**to**	**have**	**his**	**case**	**in**	**regard**	**to**	**these**
她	讲述	卡伦	那	他	会	做	出色地	到	有	他的	案件	在	看待	到	这些

['mætərz] ['verɪfaɪd] ,

matters	**verified**	**,**
事情	已验证	,

她告诉卡隆，他最好就这些事情核实一下他的说法。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] ,

and	**then**	**to**	**give**	**it**	**into**	**her**	**own**	**hands**	**,**
和	然后	到	给	它	进入	她	自己的	双手	,

然后将其交到她自己手中，

[sɪns] [ˈʌðərwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɜːrˈself][ʌnˈeɪb(ə)l]

since	**otherwise**	**it**	**would**	**all**	**be**	**denied**	**her**	**and**	**she**	**would**	**find**	**herself**	**unable**
自从	否则	它	会	全部	是	否认	她	和	她	会	寻找	她自己	无法

[tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [truːθ] . "

to	**get**	**at**	**the**	**truth**	**.**	**"**
到	得到	在	这	真相	.	"

否则，她将无法获得这一切，也无法探寻真相。

" [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [pruːfs] [ænd; ənd]['dɑːkjuments][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [baɪ][ˌem 'iː] , " [rɪˈplaɪd]

"	**I**	**have**	**all**	**the**	**proofs**	**and**	**documents**	**of**	**the**	**merchants**	**by**	**me**	**,**	**"**	**replied**
"	我	有	全部	这	证明	和	文件	的	这	商人	经过	我	,	"	回复

[ðə; ði] ['envɔɪ] ,

the	**envoy**	**,**
这	使者	,

“我这里有所有商人的证明和文件，”使者回答说。

" [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['kæptɪnz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] [ænd; ənd]

"	**and**	**,**	**moreover**	**,**	**several**	**of**	**the**	**sea**	**-**	**captains**	**who**	**have**	**been**	**robbed**	**and**
"	和	,	而且	,	一些	的	这	海	-	队长	WHO	有	到过	被抢劫	和

['aʊtreɪdʒd][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

outraged	**have**	**come**	**over**	**with**	**me**	**,**
义愤填膺	有	来	超过	和	我	,

“而且，还有几位遭到抢劫和凌辱的船长也跟我一起来了。”

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] [sʌm; səm] ['mɜːtʃənts] [huː] [wɜːr; wər] ['tɔːrtʃərd] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌmz]

as	**likewise**	**some**	**merchants**	**who**	**were**	**tortured**	**by**	**burning**	**of**	**the**	**thumbs**
作为	同样地	一些	商人	WHO	是	受折磨	经过	燃烧	的	这	拇指

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['tɔːments] .

and	**other**	**kinds**	**of**	**torments**	**.**
和	其他	种类	的	折磨	.

还有一些商人遭受了烧拇指等各种酷刑。

" [ðɪs] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [kwiːn] ['veri] [mʌtʃ] ,

"	**This**	**disturbed**	**the**	**queen**	**very**	**much**	**,**
"	这	不安	这	女王	非常	很多	,

“这令女王非常不安。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [ðæt] [kɑːˈrɔn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɔːf]

and	**she**	**expressed**	**her**	**wish**	**that**	**Caron**	**should**	**not**	**allow**	**himself**	**to**	**be**	**put**	**off**
和	她	表达	她	希望	那	卡伦	应该	不是	允许	他自己	到	是	放	离开

[wɪð; wɪθ] ,

with	**,**
和	,

她表达了希望卡隆不要因此而气馁的愿望。

[diˈleiz] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn][ɔːl] [duː] ['krɪmɪn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,

delays	**by**	**the**	**council**	**,**	**but**	**should**	**insist**	**upon**	**all**	**due**	**criminal**	**punishment**	**,**
延误	经过	这	理事会	,	但	应该	坚持	之上	全部	到期的	刑事	惩罚	,

虽然委员会拖延了时间，但应该坚持追究所有应有的刑事处罚。

[ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['prɑ:mɪst] [ɪn][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][tɜ:rmz][tu:; tə]['ɔ:rdər] ;

the	infliction	of	which	she	promised	in	the	strongest	terms	to	order	;
这	施加	的	哪个	她	承诺	在	这	最强	条款	到	命令	;

她以最强烈的措辞承诺下令执行这项命令;

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['nevər][ɪn'dʒɔɪ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] , [ʃi:; ʃi] [sed] ;

for	she	could	never	enjoy	peace	of	mind	,	she	said	;
为了	她	可以	绝不	享受	和平	的	头脑	,	她	说	;

她说，因为她永远无法获得内心的平静;

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] ['skaʊndrəlz] [wɜ:r; wər] ['tɔləreitid] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kɪŋdəm] .

so	long	as	such	scoundrels	were	tolerated	in	her	kingdom	.
所以	长的	作为	这样的	无赖	是	容忍	在	她	王国	.

只要她的王国容忍这样的恶棍存在。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] ,

The	envoy	had	brought	with	him	a	summary	of	the	cases	,
这	使者	有	带来	和	他	一个	概括	的	这	案例	,

使者带来了案件概要，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] ['ɪntrəstɪd] ,

with	the	names	of	all	the	merchants	interested	,
和	这	姓名	的	全部	这	商人	感兴趣的	,

以及所有感兴趣商家的姓名，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][mɑ:rks][ɑ:n][ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	a	list	of	all	the	marks	on	the	sacks	of	money	which	had	been
和	一个	列表	的	全部	这	标记	在	这	麻袋	的	钱	哪个	有	到过

['stoʊlən] .

stolen	.
被盗	.

以及所有被盗钱袋上的标记清单。

[ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['kerfəli] ,

The	queen	looked	over	it	very	carefully	,
这	女王	看起来	超过	它	非常	小心	,

女王仔细地看了看。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər][ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [di'leiz] [ˌɪntər'poʊzd]

declaring	it	to	be	her	intention	that	there	should	be	no	delays	interposed
声明	它	到	是	她	意图	那	那里	应该	是	不	延误	插入

[ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] [baɪ][fɔ:rmz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['pli:dɪŋ] ,

in	the	conduct	of	this	affair	by	forms	of	special	pleading	,
在	这	执行	的	这	事务	经过	表格	的	特别的	恳求	,

她声明，她的意图是不允许以任何特殊诉讼形式延误此事的处理。

[bʌt; bət] [ðæt] ['spi:di] ['kɑ:gnɪzəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

but	that	speedy	cognizance	should	be	taken	of	the	whole	,
但	那	迅速	认知	应该	是	已采取	的	这	所有的	,

但应当迅速全面地了解情况，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʃʊd; ʃəd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] .

and	that	the	property	should	forthwith	be	restored	.
和	那	这	财产	应该	立即	是	恢复	.

该财产应立即归还。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [sent] [fɔ:r; fər][sɜ:r]['rɑ:bərt]['sesl, 'sisl] ,

She	then	sent	for	Sir	Robert	Cecil	,
她	然后	发送	为了	先生	罗伯特	塞西尔	,

然后她派人去请罗伯特·塞西尔爵士。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈtreʒərər] ,

whom	she	directed	to	go	at	once	and	tell	his	father	,	the	Lord	Treasurer	,
谁	她	指导	到	去	在	一次	和	告诉	他的	父亲	,	这	主	财务主管	,

她吩咐他立刻去告诉他的父亲，也就是财政大臣，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [kɑːˈrɔn] [ɪn] [ðɪs] [əˈfer] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər]

that	he	was	to	assist	Caron	in	this	affair	exactly	as	if	it	were	her
那	他	曾是	到	协助	卡伦	在	这	事务	确切地	作为	如果	它	是	她

[oʊn] .

own	.
自己的	.

他要像对待自己的事一样，全然协助卡伦处理这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1592年(History of the United Netherlands, 1592)

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][ɪn'tenʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

It	was	her	intention	,	she	said	,
它	曾是	她	意图	,	她	说	,

她说，这正是她的本意。

[ðæt] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['hɔləndə] [ɪn] [lɪ'dʒɪtɪmət]

that	her	people	were	in	no	wise	to	trouble	the	Hollanders	in	legitimate
那	她	人们	是	在	不	明智的	到	麻烦	这	荷兰人	在	合法的

['mɜːrkənti:l] [pə'sjuːts] .

mercantile	pursuits	.
商业	追求	.

她的人民根本不应该在合法的商业活动中打扰荷兰人。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

She	added	that	it	was	not	enough	for	her	people	to	say	that	they	had
她	额外	那	它	曾是	不是	足够的	为了	她	人们	到	说	那	他们	有

['oʊnli] [bɪn] ['siːzɪŋ] ['spænjərdz] - [gʊdz] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

only	been	seizing	Spaniards	'	goods	and	money	,
仅有的	到过	抓住	西班牙人	-	商品	和	钱	,

她补充说，她的人民仅仅声称他们只是掠夺了西班牙人的货物和金钱是不够的，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [swɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

but	she	meant	that	they	should	prove	it	,	too	,	or	else	they	should	swing	for	it
但	她	意思是	那	他们	应该	证明	它	,	也	,	或者	别的	他们	应该	摇摆	为了	它

.

:

.

但她的意思是，他们也应该证明这一点，否则就应该全力以赴。

[kɑːˈrɔn] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [kəˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Caron	assured	her	Majesty	that	he	had	no	other	commission	from	his
卡伦	保证	她	威严	那	他	有	不	其他	委员会	从	他的

['mæstərz][ðæn; ðən][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] ,

masters	than	to	ask	for	justice	,
大师	比	到	问	为了	正义	,

卡隆向女王陛下保证，他奉主人之命，只为伸张正义。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][kleɪm] ['spænɪʃ] ['prɑːpərti][ɔːr] ['ɛnəmiːz] [gʊdz] .

and	that	he	had	no	instructions	to	claim	Spanish	property	or	enemy's	goods	.
和	那	他	有	不	指示	到	宣称	西班牙语	财产	或者	敌人的	商品	.

他没有接到任何命令去索取西班牙的财产或敌人的货物。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər]

He	had	brought	sufficient	evidence	with	him	,	he	said	,	to	give	her
他	有	带来	充足的	证据	和	他	,	他	说	,	到	给	她

['mædʒəsti][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Majesty	entire	satisfaction	.
威严	全部的	满意	.

他说，他带来了足够的证据，足以让女王陛下完全满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]['eni] ['fɑːrðər] .

It	is	not	necessary	to	pursue	the	subject	any	farther	.
它	是	不是	必要的	到	追求	这	主题	任何	更远	.

无需再深入探讨这个问题。

[ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [stɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ˌɪntər'poʊz] [di'leiz] ,

The	great	nobles	still	endeavoured	to	interpose	delays	,
这	伟大的	贵族	仍然	努力	到	插入	延误	,

那些大贵族们仍然试图从中作梗，拖延时间。

[ænd; ənd] ['ɝ:dʒd] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] .

and	urged	the	propriety	of	taking	the	case	before	the	common	courts	of	law	.
和	敦促	这	礼	的	采取	这	案件	前	这	常见的	法院	的	法律	.

并力主将此案提交普通法院审理。

['kærəm] [strɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['setld] ,

Carom	strong	in	the	support	of	the	queen	,	insisted	that	it	should	be	settled	,
卡罗姆	强的	在	这	支持	的	这	女王	,	坚持	那	它	应该	是	定居	,

卡罗姆坚定地支持女王，坚持认为此事应该得到解决。

[æz; əz] [hɜ:r; hər] ['mædʒəsti] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndid] , [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,

as	her	Majesty	had	commanded	,	by	the	council	,
作为	她	威严	有	命令	,	经过	这	理事会	,

遵照女王陛下的命令，通过议会，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['ædmərəlti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

and	it	was	finally	arranged	that	the	judge	of	admiralty	should	examine	the
和	它	曾是	最后	安排	那	这	法官	的	海军部	应该	检查	这

['evɪdəns] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] ,

evidence	on	both	sides	,
证据	在	两个都	侧面	,

最终决定由海事法官审查双方的证据。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði] ['dɑ:kjuments] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['treʒərər] .

and	then	communicate	the	documents	at	once	to	the	Lord	Treasurer	.
和	然后	交流	这	文件	在	一次	到	这	主	财务主管	.

然后立即将文件送交财政大臣。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)n] ['ɔ:ldəmən] [ʌv; əv] ['lʌndən]

Meantime	the	money	was	to	be	deposited	with	certain	aldermen	of	London
与此同时	这	钱	曾是	到	是	已存	和	肯定	市议员	的	伦敦

,

,

,

与此同时，这笔钱要存入伦敦的几位市议员手中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kju:zd] ['pɑ:rtiz] [kept] [ɪn] ['prɪzn] .

and	the	accused	parties	kept	in	prison	.
和	这	被告	各方	保留	在	监狱	.

被告人被关押在监狱中。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðen] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,

The	ultimate	decision	was	then	to	be	made	by	the	council	,
这	最终的	决定	曾是	然后	到	是	制成	经过	这	理事会	,

最终决定权在于理事会。

" [nɑ:t] [baɪ] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['prɑ:ses] [bʌt; bət] [baɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌðer'tu:] [ɔ:'deɪnd] .

"	not	by	form	of	process	but	by	commission	thereto	ordained	.
"	不是	经过	形式	的	过程	但	经过	委员会	到	受戒	.

“不是通过程序形式，而是通过为此而指定的委托。”

" [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['intəvju:z] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['envɔɪ]

"	In	the	course	of	the	many	interviews	which	followed	between	the	Dutch	envoy
"	在	这	课程	的	这	许多	访谈	哪个	随后	之间	这	荷兰语	使者

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələz] ,

and	the	privy	counsellors	,
和	这	私处	咨询师	,

在随后荷兰特使与枢密顾问的多次会谈中，

[ðə; ði] [lɔːrd] ['ædmərəl] ['steɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [hæd; həd]

the	Lord	Admiral	stated	that	an	English	merchant	residing	in	the	Netherlands	had
这	主	上将	声明	那	一个	英语	商人	居住	在	这	荷兰	有

[sent] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] ,

sent	to	offer	him	a	present	of	two	thousand	pounds	sterling	,
发送	到	提供	他	一个	展示	的	二	千	磅	英镑	,

海军大臣表示，一位居住在荷兰的英国商人派人向他赠送了一份价值两千英镑的礼物。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ə'fer] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɔləndə] .

in	case	the	affair	should	be	decided	against	the	Hollanders	.
在	案件	这	事务	应该	是	决定	反对	这	荷兰人	.

如果这件事的判决对荷兰人不利的话。

[hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuː; tə] [kɑː'rɔn] , ['ʌndər] [siːl] [ʌv; əv] ['siːkrəsi]

He	communicated	the	name	of	the	individual	to	Caron	,	under	seal	of	secrecy
他	沟通	这	姓名	的	这	个人	到	卡伦	,	在下面	海豹	的	保密

,

,

,

他以保密的方式将此人的姓名告知了卡隆。

[ænd; ənd] [ri'maindid] [ðə; ði] [lɔːrd] ['treʒərər] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	reminded	the	Lord	Treasurer	that	he	too	had	seen	the	letter	of	the
和	提醒	这	主	财务主管	那	他	也	有	已见	这	信	的	这

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	.
英国人	.

并提醒财政大臣，他也看过那位英国人的信。

[lɔːrd] ['bəːli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['letərz] [hæd; həd] [bɪn]

Lord	Burghley	observed	that	he	remembered	the	fact	that	certain	letters	had	been
主	伯利	观察到	那	他	记得	这	事实	那	肯定	信件	有	到过

[kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['ædmərəl] ,

communicated	to	him	by	the	Lord	Admiral	,
沟通	到	他	经过	这	主	上将	,

伯利勋爵注意到，他记得海军大臣曾给他转交过一些信件。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ,

but	that	he	did	not	know	from	whence	they	came	,
但	那	他	做过	不是	知道	从	何处	他们	来了	,

但他不知道他们是从哪里来的。

[nɔːr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] .

nor	anything	about	the	person	of	the	writer	.
也不	任何事物	关于	这	人	的	这	作家	.

也没有提及作者本人的任何信息。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plʌndəd] ['mɜːtʃənts] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [dræg] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['sloʊli]

The	case	of	the	plundered	merchants	was	destined	to	drag	almost	as	slowly
这	案件	的	这	掠夺	商人	曾是	注定	到	拖	几乎	作为	缓慢地

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [traɪ'bjuːnəlz] ,

before	the	council	as	it	might	have	done	in	the	ordinary	tribunals	,
前	这	理事会	作为	它	可能	有	完毕	在	这	普通的	法庭	,

被劫掠商人的案件在议会的审理速度注定会和在普通法庭一样缓慢。

[ænd; ənd] [kɑː'rɔn] [wʌz; wəz] " [kept] ['rʌnɪŋ] , " [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	Caron	was	"	kept	running	,	"	as	he	expressed	it	,	"	from	the
和	卡伦	曾是	"	保留	跑步	,	"	作为	他	表达	它	,	"	从	这

[kɔːrt] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

court	to	London	,
法庭	到	伦敦	,

正如卡隆自己所说，他"一直奔波于宫廷和伦敦之间"。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['lʌndən] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

and	from	London	to	the	court	,
和	从	伦敦	到	这	法庭	,

从伦敦到法庭，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərəz] .

"	and	it	was	long	before	justice	was	done	to	the	sufferers	.
"	和	它	曾是	长的	前	正义	曾是	完毕	到	这	受害者	.

“过了很久，受害者才得到公正的对待。”

[jet] [ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [tʊk] [ðə; ði] [keɪs] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [oʊn] [hændz] ,

Yet	the	energetic	manner	in	which	the	queen	took	the	case	into	her	own	hands	,
然而	这	精力充沛	方式	在	哪个	这	女王	采取	这	案件	进入	她	自己的	双手	,

然而，女王亲自处理此案的干劲十足，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tens] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [di'naunst] [ðə; ði] ['rɔbəri:z] [ænd; ənd]

and	the	intense	indignation	with	which	she	denounced	the	robberies	and
和	这	激烈的	愤慨	和	哪个	她	谴责	这	抢劫	和

['autreidʒz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekts][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [frendz] [ænd; ənd]

outrages	which	had	been	committed	by	her	subjects	upon	her	friends	and
暴行	哪个	有	到过	坚定的	经过	她	主题	之上	她	朋友们	和

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

她对臣民抢劫和暴行其朋友和盟友的行为表示了强烈的愤慨，并予以谴责。

[wɜ:r; wər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [sʌtʃ] ['hoʊlseɪl] ['paɪrəsi][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .

were	effective	in	restraining	such	wholesale	piracy	in	the	future	.
是	有效的	在	限制	这样的	批发的	海盗行为	在	这	未来	.

有效地遏制了未来此类大规模盗版行为。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [haʊ'evər] ,

On	the	whole	,	however	,
在	这	所有的	,	然而	,

但总的来说，

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wɜ:r; wər]

if	the	internal	machinery	is	examined	by	which	the	masses	of	mankind	were
如果	这	内部的	机械	是	检查	经过	哪个	这	群众	的	人类	是

[mu:vd] [æt; ət] ['epək] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

moved	at	epoch	in	various	parts	of	Christendom	,
已搬	在	时代	在	各种各样的	部分	的	基督教世界	,

如果考察基督教世界各个时期影响大众的内在机制，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][faɪnd] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [ə'plɔ:d] [ðə; ði] [kən'fɔ:rməti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [tu:; tə]

we	shall	not	find	much	reason	to	applaud	the	conformity	of	Governments	to
我们	将	不是	寻找	很多	原因	到	鼓掌	这	一致性	的	政府	到

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

the	principles	of	justice	,
这	原则	的	正义	,

我们很难找到多少理由去赞扬各国政府对正义原则的遵守情况。

['ri:z(ə)n] , [ɔ:r] ['wɪzdəm] .

reason	,	or	wisdom	.
原因	,	或者	智慧	.

理性，或者说智慧。

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签：

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪdɪd] ['gæləntriːz]

Accustomed	**to**	**the**	**faded**	**gallantries**
习惯	到	这	褪色	英勇

习惯了昔日的风度翩翩

[kən'fɔːrməti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs]

Conformity	**of**	**Governments**	**to**	**the**	**principles**	**of**	**justice**
一致性	的	政府	到	这	原则	的	正义

政府对正义原则的遵守

[kən'sɪdərəb(ə)l]['riːz(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dʒʌstɪs]

Considerable	**reason**	**,**	**even**	**if**	**there**	**were**	**but**	**little**	**justice**
大量	原因	,	甚至	如果	那里	是	但	小的	正义

即使正义寥寥，这仍然是一个相当充分的理由。

[dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv]['saɪmən][ste'viːnəs]

Disciple	**of**	**Simon**	**Stevinus**
弟子	的	西蒙	斯蒂文斯

西蒙·斯蒂文努斯的门徒

[self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['helθf(ə)l] [bʌt; bət][nɑːt][ɪn'geɪdʒɪŋ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]

Self	**-**	**assertion**	**—**	**the**	**healthful**	**but**	**not**	**engaging**	**attribute**
自己	-	断言	—	这	健康的	但	不是	引人入胜	属性

自我肯定——一种有益但不吸引人的特质

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神